



ⵓⵔⵉⵎⵓⵔⵉⵢⵉ ⵓⵔⵉⵎⵓⵔⵉⵢⵉ ⵓⵔⵉⵎⵓⵔⵉⵢⵉ

المرجع:.....

المعهد: الآداب واللغات
القسم: اللغة العربية

سورة "الكهف" دراسة صوتية دلالية

مذكرة معدة استكمالاً لمتطلبات نيل شهادة الماستر

إشراف الأستاذ(ة):
جميلة عبيد

إعداد الطالب(ة):
دلال بويدي

التخصص : علوم اللسان

الشعبة : لغة وأدب عربي

السنة الجامعية : 2013/2012

شكر وتقدير

† oʻh!f fRNj Ō5 ŌllyGZD ĨR!f fZōλ# Ÿ pāžo!f ĀŪGāžōUZ fZ#T Ÿ Z#T!f LJf

†lōāžη pōhZ †52Tāž!f IRGkŷ ŭ! Z#T!Gh DžpIKD Gāž#

† oʻh!f fRNj p/pZf Ō5 Ĩ2Gʹdž KnjηĀĀ Ōlō2Ū K2GʹD Ōk!f

Ā ýGāžž!f ý# Ĩ!f Ā †TpGʹdž!f †Ljηŭ! DžōUZ!f Z#T!Gh DžpIKD Gāž#

.2ōP ý#h Džnjō2Gʹη ŌJD Ÿf ýāŷ Ā †lōāž ŌzāžGʹη!f 2#2āž!f †hK#dž Ō5 KŭdžGʹz!f

الاهداء

Yŭ!f İ!f Cġ5T!f Džŭhǎ Yσ!f zǎz İ!f ÜLJĠjσ!f Ā Yσ!f Öljzıı2D LJdž İ!f
.tŭöhuσ!f ÖdžD yT Ġj!f

LJZ İİfĀTŬf βTσ LJdž İ!f Yσ İ2Ŭp Öljöİŭ! Ğz2ġ5 Σā#!f Y2η LJdž İ!f
.zǎzz!f ÖhD Džŭz!f ıǎ2Ŭ Ö! βnjdžö! Öh2β

ÜÖdžĠ :ÖkĀPf İ!fÜİβfđ5 DžNj/2#Rŭ Nnjŭöǎ ÖpĀ2Z Ö5 İ2ηö Džnjhuσ LJdž İ!f
†İö52 Ā ÖσĀ2 DžĀk İ!f ÜCf2Nj2!f †džŬġ5 Ü†ŭdž2 Üıǎ52 Ü2öđžD ÜLJĠö5ŭ
Y2β!f K2ŭ ĠnjzdžĀ İ2ǎT YFĠσ Ġŭđžσ LJĐ Rljđž Öljİİ5f2 LJdž İ!f.....Öh2β
.ĀöŭjuĀhu †ηöβP İ2ǎzz!f ÖklöβT İĀŬP İĀŬP

DžŭUdž yŭfĀ 2σhu Ŭ2Z Ö5 †ljö5ŭ!f ıŭŬljġ! İĠŭ2dž! y52k Ā †z2TŬf O'ksk LJŬf
İĀPŬf KĠö2#R KĠö2#R!f ýöβljp Ŭf Ɛöıř Ŭ †džŭU!f İjRnj Ö5Ā ÜİĠöσ!f 2σhu ĀNj
:Kfzǎzz!f ÖkĠöβT ÖljĀhuσDĀ DžnjkuσD LJöR!f İ!f...İpǎzhu!f
...İpǎžσŬDžö2džŬ†džö ŭŭ2ηĠNjÜLJĠdžöfŬ2ĠljönjT

yŭkö Dž! DžĠİdž!ġ5 ...2#T!f LJĀİσkŭö LJöR!f ý# ÖTσD LJĐ Kηz †İöİσ
İŭz fRnj ÖŭdžZ İRnjD fR! †σ5T!f †ljĠNj Džnjŭdžσk LJĐ LJdž 2λ#D DžNjĀ...İİ!R!
.ÖljĀhuσDĀ DžnjkuσD LJdž ý#! Nı2ııfĀk

سُبْحَانَكَ يَا مَنْ لَا يَمُوتُ وَلَا يَمُوتُ وَلَا يَمُوتُ

مقدمة

[illegible]

: tō!Gk!f tŋ!f Ūf Ōſ ý!džkō t o!w!f ýG#Tq Ā

[illegible]

ІЗЅІ!f ҃оіоrk ДЗЅ ЛЈДЗЅ ÜÖkĀТ!f ДЗГUЛј!f 2ТЅ!f Ілf2р!f Nkуkp f pI5 Ü Ö5ТЅ!f Jnлјdз!f GдЗD
II!R ЛЈДЗ ІGоĀkлdз!f KŮŮр!f ІЅZ 2ĀpĀ!f У'2зhu ÖkĀТ!f YлјGη!f ЛЈДЗ Ілf2р!f YĀуĀдз
.ДЗГUЛј!f

Ö5 ҃ГĀk!f KzŮkлf ÖлјлD ŮqÜ GŅJ2öГ Ā KpĀŮ!f ʃöу ЛЈДЗ ÖлјknлfĀ Ök!f KĜhĀzТ!f ДзГ2Ā
ДЗk ŮGŅлhu 2ö2zk!f Ā 2Ņл!f ІТІ!f ГТöPŮk ЛЈДЗуk ҃Ppдзhu KŮphu Іöо Nkлf2рĀ YĀуĀдз!f
KĀТŮ!f ІрöрZ 2ö2Gzk!f ŮдзGо ҃ĀŮf ҃Т5!f CĜη5Ů҃YĀТ5 ІлŮл Іо!f fRŅ!f O5Тkdз!f pηö
ІТГP ДзŅлјdз ҃л!f KĜоŮТДЗ!f 2ŮkPf ĀŮLJöĀpordз!f pлјZĀ CĜдзpI!f pлјZ NлјfĀлјD Ā NkĜ5ТĀ
҃Т5 ĀŅл5 ÖлјGĀ!f ҃Т5!f GдЗD Ü І2Uлј ҃Т5 NkрpЗD fRŅ!fĀ pоfĀ GŅлGлјdз ЛЈD Ůf KĜ5Т!f Ö5
ІŮТG5!f Ā 2pĀ!f Ā Дзöзлјk!f Ā 2huлј!f Ā ҃ŮІdз!f ҃дзТ Іöо!f ІöĀлјGĀ!f ІökĀТ!f 2NлfĀUŮ!f ÖŮöĀдзk
GлhГ І2Ā#pдз!f ІökĀТ!f 2NлfĀU!f ІRŅ!f ÖŮöĀдзk ҃Т5 ĀŅл5 І!GĀ!f ҃Т5!f GдЗD Ü І!GдзŮf Ā
ЛЈДЗ GŅлö!q KŮТĀk JFĜkлhu Ілf2р!f KдзkP ДЗЅ Ідзö2#!f ІЗЅІ!f ІRŅJ Ö5 GŅлkŮŮр ҃дз GŅлŮ2hu
.2Ņл!f ІЗЅІ Ö5 Іö!Ůр!f ІökĀТ!f Ілf2р!f ІRŅ!f f PŮдзhu GŅлpĜо!q ҃дз ÖĀо!f ҃ŮP

KηĀk ІhГл KĜлf2р ҃дз ІöŮТfĀk Із!f І!q WĜkоk ІĀо!f ІRŅJ ҃Āдз ЛЈD Nö5 IIТŮ Gддз Ā
Ök!f KĜлf2р!f Ůq ÖдзGдЗD KрhĀ Gдз ÖлјлD Ůq ŮŮfлјŮĜhu Kоk5 ĀD JFĜkлј!f У'zhu GŅлkфĀŅлhдз
ЛЈ#k ДЗ!f ŮGŅлĜ5Т Ā GŅлh2ĜPдз Ā KfĀТŮf Ілf2р Іöо ЛЈДЗ ÖkĀТ!f ДЗГUЛј!f ІЅZ K2Тkp
ІЗЅІ ЛЈG5 2Pc YлјGη ЛЈДЗЅ YлјGη ЛЈДЗ fRŅJ ŮдзGUЛј!f fRŅJ І!Ůрhu Ілјzk ІŮІkлdз Ілf2р IIĜлŅJ
ІĀо!f YлјGη!f ІЅZ K2Тkp KĜлf2р!f ІRŅJ ЛЈ#Ü ІрöрZ KĜлf2рhu KöUо pр 2Ņл!f
pо ІЅZ fRŅJ. ІЗЅІ!f ІRŅ!f Іö!Ůр ІökĀТ Ілf2р ІD pηD ДЗ!f Ā ʃGлkŮ/Ā ДзGηлјлјŮf ІЅZĀ
. Іо!f Ö5 Ök2рp

҃уĀ!f ΣГлd# Öлјöр!f Іf2k!f Yk# ІЅZ Kpдзkзf ҃уfĀkdз!f ІpĜŅлh fĀpо Ö5 ÖлјлD Ůq
2öĀ# ЛЈhu ДзöUз!f ЛЈc2I!f 2öл5kĀ ЛЈö!ŮŅ!f 2öл5k ІЅZ Ĝл5pĀ5 GŮŮŮлјdз KлјG# Ök!f Іöу2Ůf
KĀТ!f Kл2р Ök!f Yk#!f ДзöpI!f Іf2k!f ЛЈДЗ KRPD Gдз# ŮYŮp pöл!f ЛЈc2I!f ҃ŮŮ Ö5Ā
GдЗD GŅJ2öГĀ Öлјо ЛЈhu Yf2ZŮf ІZĜлТ 2л Ā NöĀhu YĜk#Ā ҃оіPŮ!f ЛЈöз!f ДзŅдз GŅлјdз
ДЗGз!f ІзŮ!f ДзŮZ 2Тhu ҃Gдз#Ā ІöĀзŮ!f KfĀТŮf ΣöлјD ДзöNлf2hu ЛЈДЗ KRPd5 ІĀöpо!f Yk#!f
ДЗGдзk!f GŅлGлјdз Ā GŅлGлјdз Іöhu2з!fĀ ІзŮ!fĀ Іо!f JNлјGлјdз ІĀзŮ!f KĀТ!f 2дзZ 2ĜkPдз pдзoDĀ
.І2öĀ# Іо!f ЛЈДЗ YлјGη!f fRŅJ Ö5 ҃Ņf2дз!G5 ЛЈGлo



: üþRLJ

- . † zăŧDŽĠKŮLJŧ † ħlŧ -1
- . † zăŧDŽĠ KŮnjŸLJ -2
- . † zăŧDŽĠ üăΣlj ħlŧ -3
- . † zăŧDŽĠ zăŸŦLJ -4
- . † zăŧDŽĠ üŮŮ -5

LJD ýpùz!f Ä äÄlk!Ghu NJ! Ĩ!Gzk Ýf LJ#dž Ĩ!Gdž ÄnjÄÜ LJöLj2l!f ĨR +T p:huklIFklE huTslE
LJùdž LJG# GdžÄÜ Gnj52Gzdž Ä U'2Üf 52G'Tdž Ĩ!kðž LJD ÄÜ l2Ädžzdž!f Ĩ!ž NJ!G'5Ül 5l hu
1- .DžöUz!f pl!f C'Glu Ö5 l2džD

l2Äùl Öù5 22ù#kk Džù! f T p +ülu Kp2slf pp l2Äl!f LJD plj fRnj ýŰP LJdž
f Tl!f DžUzdž Ä LJc2l!f Ö5 K22#k pp Džü!f NJö!ž Ĩ!Ädž +T p plj GljD ÜqÜä2PD
Ölu 2pfÄdž ÄD NJZGhuK Ä LJÄZ25 ydž Yf2T!f K!ÄGljk Ök!f - Ĩ!Ädž f T p - ä2PÜf
ýöF2lQ

ljRnjÄ Džü!f NJö!ž 2uP!f pð Ĩ!ž ljRdžlkk Ä lJ Džü!f NJö!ž- Ĩ!Ädž +T p plj Ü Glj!f
NJùö!ž Ĩ!Ädž lÄZp LJdž 2nj!f l2Äl f F'GTP LJdž GNj2GhuKzf LJ#dž lð2sl!f f Tl!f
.Džü!f

:ýpNj2llE ünJRdž f'G2

+ üöo½2ùölk# LJhf Džnjlðhu LJdž RPalj!Ä Ü LJc2l!l LJö2l5dž!f LJdž 2ölk!f l22#R pl! Ä
Öùhu LJùhu +ùh!Z"Ä" +2Gor!f LJhu 2uLj!f" t ö2p K!zhu:ýGp ΣGhuZ LJZ 5Gor!Q LJhf:ýGp
Ä DžnjksùT Džnj! fÄ5T Ä pðžordž LJZ DžNjÄl!l:Gnj! K!G!5Ü+lðpðž!Ghu pÄnjö!f 2GhuD Ĩ!Q "Üözzž
Džù!ž LJùdž Gljùl2lž Σöù! Gùdž DžNjùl2lž ÄÜýÄÜf YGùk#!f ýNjD Džnjl25 NJ!Älu DžNjÄ2huPD
NJùö!ž Ýf Ĩ!T -Ýf ýÄl2 LJZ pÄnjö!f 2GhuD Üa!5Ü +lðpðž!f GökD Ĩko' Gñ2P5ÜCGöhuLjÜf
GljÄ2huPk! Dž#Gljfn ppÄ lf2Äk!f ýNjD Dž#l2: ÜGpÄ NJ!Äp U'zhuÄ l2džD Džnj! fÄ5T Ä Ä-Džl!Ä
Änj5 LJnjhu Dž#2huPD LJ35Ü LJnjhu Dž#2dž2l2l +ülu LJZ ljÄl!l:Gdžnj! fÄ!G!5. ýGp ÜfRnj GljhuG'T LJZ
2Njù!f Öù5 fÄùhNjR +ök5 LJZ ljÄl!lÜDž#öD2 NJö5 fÄ2k5 ýÄlkðž ýñ25 Üq ÄÜ ýl2dž ÖhuLj
ΣùhuÜ 2fÄÜ ýñ2 LJZ ljÄl!lÄ ÜYöñZ +öðo' Džnj! LJG# pp Džnjl25PDžNj2džD LJG# Gdž ýÄÜf
Ĩ!Rhu Dž#2huPD LJ35P Änj Gdž Ä2!f LJZ ljÄl!l ÄpljðhuLj LJG# Gdž Gnjhu2Gždž Ä U'2Üf 52G'Tdž
ýhpä5ÜDž!f fphu Gdž l2džD Ö5 fÄzljT G5 ýÄlkðž ýñ2 Änj5 Dž#2huPö Dž! LJqÄÜ ljÄzhuK5 ÖhuLj Änj5
Gùdž ýùu'shu Dž#Gljfn pp t ö2p 2Tzdž Gö:ÜG!5 . t ö2p Ĩ!ž Gdžpp Ĩko' +h!Z Ä 2uLj!f
fÄC'Gùñ5 Gnjhu DžNj2huPG5 2ÄdžD LJZ NJ!a!lj LJD pÄnjö!f 2GhuD Glj2džD ppÜ pðžordž LJöhu Ä Dž#l2ðhu

fÅ52T LjG5ÜÖljāk lō Dž!Ä " Džk!a l GdžZ fβε Dž#2hP": - Džl l Ä NjōlZ Yf İ l T l J Yf ýÄl2
 Ö5 Nj! Yf t þoð Ü tūð! 2TZ ΣdžPIJ Džl l Ä NjōlZ Yf İ l T l J Yf ýÄl2 t þdžÄ Ü Nj l Z
 þdžoðž GljþZÄ. fÄ!Gp ÄÜtþdž ýNjð 2η2D İkoÜðž l f NjōlZ ýðF2hη Njōkəð ÜÄÜGðoÄ II!R
 İ üko Nj ù l Z l j Glj!aù l GdžZ CÖTh Glj2hPð Ü Gñjō5 Glj o h T D þp l 2TZ ΣdžP DžÄð!f Ä fβε
 ýNjð Nj h Džl þkō Gdž NjōlZ tTÄ ÖoÄ!f Nj l Z t þdž - Džl l Ä NjōlZ Yf İ l T - Yf ýÄl2 Lj2oD
 G üñjō5 2 ùñþ!f ýNjð Ljð l 2Ä l h ýñÄ zZ Yf Ljðž Džž l f NjōlZ ýðF2hη l jCĞη DžlÜtþdž
 θÄ2!f ýp θÄ2!f LjZ II l jÄ!a l ö Ä" :ýñÄ zZ Yf ýÄp Ä DžñjōlZ Nj l 2o İ l Z l jGōg t h k Gzðž
 1- "Öh2 2džD Ljðž

2YÜp þō l þ l Z Nj l s l j l jþñ l j l 2Ä l f ýÄz l j Y h l Ö5 2ð l sk!f fRñjÄ
 ٥ وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ
 وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ وَلَا يُطِيعُ مَنْ أَغْفَلَ قَلْبَهُ
 عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرْطًا ﴿٢٨﴾ 28 f (28 f) 2ñþ!f l 2Ä l
 .YGöP t öþo Ö5 DžGz l ü! l 2Ä l Ö5 Gñj!Äz l j

2ðhÄñ 22Ü Ljðž NjōÄþ2ðž Lj h f W2PD(28 f) 2ñþ!f l 2Ä l " وَلَا تُطِعْ " İ!Gzk ýGp
 K!z l j ýGp(28 f) 2ñþ!f l 2Ä l " وَلَا تُطِعْ مَنْ " Nj!Äp Ö5 Σ GhZ Lj h f LjZ II G o u!f LjZ
 Njñj2þ 2džD İ!q Džl l Ä NjōlZ Yf İ l T Öh l f GZþ Nj l j II!R Ä Öoðžñ!f 2ñþP Lj h tðdžD Ö5
 3"Nj l Z C f 2 l s l f þ2Ü Ljðž Yf

:Yþñjz l l þñjθž

2ñþ!f YG o T D t T p LjD Äñj l 2Ä l f l j Rñj Ljðž Nj o h l j k k Ök!f Ö l G l Ü f 2þñj!f
 t Äþo LjGþdžq 22p CĞ l s!f þz h l İGðo!f ÄÜ KÄðž!f þz h l t z h l f tð l j Gþdžq İ l Z yÜG l LjGñj2h

2 T pÜ 2 f f zñ!f YGñjT tþ2TÜÖljāhG T!f Ö l Z þdžoðž qðT!f šō l o kÜ 2ðlþ Lj h f DžGdžÜf 2ð l sk! 2 T KPDž :2ðlþ Lj h f -
 408 f Üð 1990 j 2 W, 2 f f zñ!f / Ü l þðh l f / Ü YGkþ!f

2 f Ü 12•18 C f zñÜ f Ü 11Ü 4 N džÜ l 2ñjG l f Ü K Ä 2ðhÜ š Ä 2T!f 2 f pÜ Lj 2 l f ýñ u Ö5: YÜp þō l -

207 f Ü (Ü þ) Ü 2ðlþ Lj h f 2 f pÜ Ljð!ññ!f 2ð l skÜ Ö o Äð l f Ljðþ!f ýñ -

وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا).

الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ ^{قُلْ} وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا .

رَبِّهِ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

ĩR!f Ÿf pðžoʰu †ðžðž†!f IZǺ!f Kðpkuʰf ýġāðžÜĠu †LjǺZIdž †T!f IjRNj KpZǺD †R†Nj
 (الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ
 يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا) IZǺ!f 2nj†!f †ðŰf) (01.

IjRNj Ō5 Ġðž LJĠ† LJq Ā ýfǺzǺ ĠĠJ5 LJðž Ġnjloʰðž Ġðž Ā IĠðoʰ!f †lðloʰ LJĠðu Ĩ!q ýIKljK DžĀ
 Iððlž!f Ġðfzðž LJðž †RNj Ā ZĠðkPŰfǺ ĠŰkuŰ! þŋǺ Ā ýzn ĠðžLjg †Ljðz LJðž IĠðoʰ!f
 †ððp†!f ½ إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾ وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ
 مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾ - IZǺ!f 2nj†!f †ðŰf) (8.7

LJĠ† ĨR!f - ΣǺljĠðlðp - ZĠuŋ!f Ilððž!f NjŋǺ Ō5 †ǺspǺ LJðR!f †ðks!f †T p LJZ †þoʰklj DžĀ
 LJðþoʰkdž DžnjljĠðžðž †hŰT Ā Iðžŋ ý†h LJðljðžðž DžĠljT ŰfǺ LJĠǺŰf IðĠuZ Ĩ!q ĀZpð
 ½ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ ءَامَنُوا
 بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَهُمْ هُدًى ﴿١٢﴾ وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُوَ مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ﴿١٣﴾ - IZǺ!f 2nj†!f †ðŰf) (14.13

†ǺZ5 LJð þžh ZĠž!f Ō5 DžnjĠĠskP†Ǻ DžnjĠĠoʰlj†f Ā Ÿf DžfZ†q LJZ KĠðŰf KǺþoʰk þl!
 ĠnjpǺZT þljZ ŌljðljK ΣðžT!f ýznǺ Ű DžǺlj!f Džnjðlž Ĩ!Ġzk Ā NljĠoʰu Ĩ!lð5 Džnjljðþh
 ½ وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَرَاوُرُ عَنْ كَهْفِهِمْ
 ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرَّبُ مِنْهُمْ ذَاتَ الشَّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَاتِ
 اللَّهِ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۖ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا ﴿١٧﴾ - IZǺ!f 2nj†!f †ðŰf) (17

ý† YZlð ĨR!f KǺðž!fǺ Ű †žh!f Ġnjkl!Űþ Ōkl!fǺ IZhuZ †hðŋž!f †T!f IjRNj †ðĠnjlj KljĠ†
 ½ وَكَذَٰلِكَ
 †žh!f LJĠðžðŰf ĀnjǺ ΣǺljððž Ā ýðžp ŌžpǺ ýðžðǺ ŰýĠu!f

أَعْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ مِنْهُمْ
أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُنْيَانًا رَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَى أَمْرِهِمْ
لَنَنْخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ﴿٢١﴾ - 21(100f) 2 nj#f I2Ä1-

LJGùdžöŮf YÄùwÄdž Ĩ!q zdž2k Ök!fÄ LJökljñ!f †T p Ĩ!q ýlkljñ †hönzi!f †öŮf ljrNj LJdžÄ
ΣÄùslj!f WRGùdžlj LJùdž LJöñRÄùdžlj ĨùñZ GljzñŮKÄ II!R# YG!o!f Ä C!en!fÄ †zh!Ghu
NJùlslj ýÄŮG5 Ü LJdždž!f ýñ2!f LJZ 2Pc WRÄdžlj Ä Ĩ2λ!f ýñ2!f LJZ WRÄdžljÜ†ö2Th!f
ÖljGùλ!f Gùdžö Ü †džzlj!f lj2Ůhk Ä IÄ2λ!f NJñNjRk ýñ2!f fRNjÄŮ Iöo!f †ljözh l2kzdž I25G#
NJljGö Tz Ä ljbÄoñ ĨñZ Ü Džzljdz!f 2#T YÄñÄ ĨñZ ũö!p †džzlj!f ä2ö5

Gdž ýŭP LJdž II!R ĨñkõÄ Ü Džñz!f YñŮ Ö5 yw!Äk!f †T p ĨñZ ýbö ĨR!f 2Äoð!f DžÄ
ĨñZ Ä Öhuj NJp Dž2 ĨljÄdžŮ 2wP!f O!GT!f phz!f Ä Džŭlj!f NJöñZ ĨljÄdž LJöhu ä2ñ
Džñz!f YñŮ ýöhu Ö5 †GTdž!f ýdžok LJdž NJzljdžö Dž! fRNj LJdž Ůq NJljGT ÄñZ LJdž Dž2!f
LJöo!GT!f Ýf Cöo!ÄD LJdž Änj 2wP!G5 NJljdz Džñzk!f bö2ö LJdž †ljG#dž ĨñZ 2Uljö LJdž LJÄpÜ
DžñZ LJdž bösk!ö! ýfÄŮ!f K5G!dž!f yŮp-Džŭlj!f NJöñZIJ ĨljÄdž Öhuj!f ýw5 II!R ydž Ä
O!GT!f phz!f ½وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتْنِهِ لَا أُبْرُحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ

حُقْبًا ﴿٦٥﴾ - 65(100f) 2 nj#f I2Ä1- Ä Ypð ý#hu NJö!f YñŮ Ä phz!f ĨljÄdž þñÄ5(60†öŮf)
NJdžñzö LJdž yw!Äk

لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾ - 65(100f) 2 nj#f I2Ä1-

CöùljhuÄ Džŭùz!f ýùkpÄ †ljö5!f †T p LJdž LJc2l!f † p Gdž † Tl!f yf!Ä2 LJdž KljG#5
KöUZÄ zhZ LJdž Gnjö5 Gdž Ä Ü2fþñ!f

Ůljhu LJdž NJ! þZÄ ljfÄlku Ů2Ůf Ö5 NJ! Ýf LJ#dž IIñdž Änj Ä LJölj2l!f ĨR †T p DžÄ
Ä ýpz!f Gnjö5 Džölk ÄŮ Gnjhu2Gždž Ä Ů2Ůf †2GTdž IIñdžö LJdž Ä ÜI2Ädžzdž!f ĨñZ NJljGŮlj
2T LJdž ΣGlj!f Ödžö! LJökdž!f þlj!f II!R Öljhu LJdž NJljäT LJdž LJÄ#ö Ä eŭTŮ/Ä 2öP!f
† Tl!f ljrNj LJdž I2hz!f Ä-NJ!ÄlIJ Ý C2dž!f þ2ö þlj!f Džkö LJöoÄ ÜwÄñadžÄ wÄñadž

†!GđŮfŮ†Ų T G5!fŮ z pǺ!fŮDžǒǒLjk!fŮ2hŮLj!fŮyŮ!dž!f

:qñNDZ†

Ö5 Ÿf ĞNjpf2D †dž†o! ĞNjÄIŮĠlj ä2Ġhuk †üdzK†dž †ñuĠlj †ž! Džö2†f LJc2I!f ðñÄ
 þzhu †ljfðl!fÄ †!Ÿñ!f LJdž †!ĠNj þöðñ!f LJöð!f ĞNjĠ† þp ÄIJ Ğñju ýöp ĩR!f ýÄI!f LJÄlj5
 ĩD ĩŸZ Ġdž2Ů 2ĠTÄ NJ!Älj2 †ljÄ Džö2†f LJc2I!f ÄNjÄ Ğñju DžŸljŮf 2Äk!þ ŮĠhuk2f
 ĩR!f 2Äk!þ!f fRñj NJdžlj2 Ġdž †5Ä Ÿf þhu2ö LJDlj Öhu2Z 2öŸ ÄD LJĠ† Ġöhu2Z lJ Džljldž
 fRñj ĞñjölZ ý2lj Ök!f †žlj!Ġhu Ä DžljÄ NJölZ Ÿf ĩŮT þdžoðž DžŸljŮf ýÄlj2 ĩŸZ ý2lj
 .KÄT!f ÄNjÄ ŮD †žlj!f lJRñj LJdž ŸljĠñ Σ2þ ýÄĠo!f 2Äk!þ!f

:fþylle qdžY I NjTllε - ŮNjc

NJ†:NJhu KÄT Ä KĠT D ÄÜĠKÄT KÄTö KĠT þp Ä...Σ2ñ!f:huŸll I NjTllε - c
¹ äþĠlj

:fθúŸTε I NjTllε - f

ŸöŮkldž Σ2lj!f ýŸ w2Pö Ÿ2Z KÄT!f LJ DžljZf½: NJ!ÄIhu Öljñ LJhu NJ52zö
 lþfþkðžf LJZ NJöljk ýŮĠldž LJöksT!f Ä Džs!f Ä †öo!f Ö5 NJ! Ÿ2zö ĩko ŮŸTkdž
²-NJk!ĠŮk!fÄ

³- IÄIhu Ä †Z2ljhu †z5þ CfÄñj!f wÄdžk Ÿö2I!f NJhu LJ KÄT!f LJ D½:Ġljö LJhu ýÄIöÄ
⁴-NJkþĠdžÄ DžŸ!f 2NjÄñ Äñj ÖljĠljŮf KÄT!f½UoĠñ!f NJ52zö Ä
 2þTö Özdžlj 2ld Äñj NJ!ÄIhu KÄT!f 22zö 2Th ýĠdž† þñlj LJöðþoðž!f þljZ Ä
 fRñj LJ DžŸdž!fÄ.†Ůlj!f ĠĠuZD 2ÄĠñk lĠdžldž!f ĠĠuZŮf ll ĩk LJZ 2ĠöKþf Ä †öZÄŮ
 Džs!f KĠ†2o LJdž ĞñjuĠTö Ġdž! †džfÄdž Ä †!þzdž KĠhuRhuR l2ÄT Ö5 2ñjŮö 2lŮf

¹ .57 f Ůö2.1999wÜKÄ2öhu Ů2þĠT 2þ ŮŸ2z!f LJĠlj!:2ÄŮljðž LJhu -
² .6 f Ů1wÜ†TðþÜ Džlj!f 2þŮ ĩÄfþljñj LJlj† †öloKÜ Ÿf2ZŮf 2lj:Öljñ LJhu -
³ †öñ2z!f †žlj!f ýŸñdž KĠZÄhuŮdž ,DžljZ 2öðž Öoö Ä LJĠöŮ!f LJĠlj† þdžoðž †öloKÜ 2Ä2o!f †Äþo ŸĠlj Džljö LJhu -
 .26 f Ů†Tðžþu
 þ) Ů1w ŮLJĠljhu! ŮKÄ2öhu Ů 2†s!f 2þ Ä ýöñ!f 2þŮLJÄ2öñj DžŸlj!f þljZ θ2TÄ †öloKÜ LJöðñk!f Ä LJĠöñ!f:UoĠñ!f-
 .285 f Ů(K þ)Ů(Ů

ĠNj2λD II2pκ t2ōhṪ I2NjĠU ĀNj KĀT!f": ΣōLp DžōNj2hḡ Nj5ēzō Ā⁵..t5nīkPdž!f NjĠ'urZāh
⁶"eknjō Džlη pĀηĀ YηĀkĭō YĀdžl dž KĀT ý† ſJḶ...Ġnjnlj† II2pκ LJḶ ýhṵp
 †fTĠĠj KĠηĀdž NjĀpσκ Ōk!f Ōzōžl!f 2λŪf ĀNj Ōdžlž!f ēŬṪTŬf Ō5 KĀT!f Ā
⁷ pTṛ 2ōē LJZ ĀD pTṛ LJZ ŪĠōZĠj T ĀD LJĠ† ĠōzōhṪ ŪĠdž Džlη 2f2κNj LJZ
 KĠhṛhṛ LJZ NjĠĠj Ōzōžl 2λD LJZ I2ĠhZ KĀT!f LJḶ † ſPκĭlj KĠsō2zκ!f ljrNj LJdž
 LJdž w2Pō ĠdžpLjZ KĀT!Ġ5 Ū2Pc Džlηh NjdzfṛṪTf ṛljZ DžĠlηŪf LJdž Džlη! I2džkĭdž
 .yōžĠ! Ġōſhκ!fĀ ýṪĀk!f †ōſdžZ II!ṛh 5loō5 ĭṛĠdž ṪĬĀ 2hZ ýĭkĭō NjĠ35 LJĠĭljŪf

:DžſkqΘDžlēNj ĀDžēq5llē qdžY hſſNjTllē I f2ēṛpqlē - fſdžfk

KfĀTḶ LJZ †džōṛl!f KĠĭf2ṛ!f ýNjĠκ †ōh2z!f KĠōkĀT ſ! Σ2ṛ ṭD yōṪkĭō Ū
 Kṛṛσ Ā Kĭ2ṛ Ōk!f †ō2Th!f KĠžſ!f ýFfĀD LJdž †ōh2z!f †žſ!f Kſzn Ōk!f Ā †ōh2z!f
 Yĭσ5 ĠōĀž! Σō! Ġzn2dž KĠĭf2ṛ!f ljrNj Kōlh Ā.Ġnjηf2Pq 52Ṫ Ā ĠnjκfĀTḶ w2ĠPdž
 †lhĠĠ!f KĠĭf2ṛ!f Njκ2†ṛ Ġdž ſſZ LJĀṛdžκzō DžNjṛōĀηκ ĠĠλD Ġf2ll!f ṛηlj †ōσ Ġōljōṛ ýh
 .Džō2†!f LJc2ll!f DžnjĀſſk LJdž

II!ṛ 2njUōĀ Ġnj5ōlj TĀ KfĀTŪf Džōĭk Ō5 †ĭ5Ādž ṛĀnjη Džnj! KĭĠ† ṛĭ5 II!ṛ!
 Ġnjō5 Ō5 Ġdžh Ġnjzōdžη †ōĀžſ!f KĠĭf2ṛ!f †hṛĀh ṛzō Ānj5 ýĀŪf LJ2ll!f †ōṛṛh Ō5 Ġōſη
 I2ōPŪf ljrNj ýnjljdž (lj175K) ĭṛōNj25!f ṛdžσD LJh ýōſP!f LJĠ† ṛĭ! Ā KfĀTŪf †ĭf2ṛ
 Džηzdž ýĀD NjLp ſ!q †5ĠurŪĠh ā2h† †ōdžNjḶ LJdž NjĠĠž Ā LJōz!f YĠκ†" Ō5 II!ṛ 2njUō Ā
 Āṛhō Ġdžō5lj II!ṛ† Ānj5 †žſ!f KĠκT †ōĠĠTσq †ĭō2Ṫh yōžηō LJq Njō5 Nj5!džž ýĀĠσ Ōh2Z

⁸"Ġnjη2ĠPdžĀ †ōh2z!f †žſ!f KfĀTḶ †ĭf2ṛ ýĀĠljκ ýdžZ ýĀD - Ġlj!

Āſ5ōṛṛ Ō5TĀ ĭ2ĠōkPṛ Nnjljdžh Ġnjō!q 2UĬĀ KfĀTŪf yōdžη ýōſP!f 2hκPṛ ṛĭ!
 KfĀTŪf Džlž Ġnjōlž DžĀĭō Ōk!f †ōdžlž!f NnjĠĠlj!f Y2Ġurō LJĀT!f fRnj Ō5 ýōſP!f Nnjljdž
 ĀnjĀ † K Y D ýĀD LJdž 2ō!āk!f ēṛκhō LJḶ NjĠ†džō Džlž Njō5 lj2†5 ýdžZĀ5" ýōſP!f ſNjſſ

.82 † Ūſ19712T džŪ 2žzſ!f 2ṛṛŪdžž!f †žſ!f Džlž:2Tṛ yĠdž†-⁵

5 † Ū2T džh ĠnjκzhṪdžĀ 2T dž †urηlj †hκ†dž Ū†ōĀžſ!f KfĀTŪf: ΣōLp DžōNj2hḡ-⁶

391 † ŪKĀ2ōhŪYž!f LJĠĭ! 2ṛṛŪ †ōĭ5!f Ā †ōdžlž!f KĠōſṪT dž!f Džηzdž:ṪĠσ ΣĬĀō-⁷

.70 † Ūſ1978Ū(Ṫ.ṛ)Ū KĀ2ōhŪ 2TljfĀ †ZĠhṪſ!f †5zžlž!f 2ṛṛŪ Kĭ2njſ!f: Džōṛlj LJhṛ-⁸

Änj Ä ÖljGÄ!Ghu Əpkuö LJD lJ2# ýÄÜf 22σ!f NjKGS Gdžlž5 ýkzdž 22σ 2!Üf LJÜ 2!Üf
 GnjpfRÄ Gnjž# 2Ä2σ!f Īž 2ULj Ä 2ðx ppÜ 2ULj!f CĠTlklf Ä tñσ þzhu Ūq CĠhu!f
 LJG# NJJD ĠNjGöq NjpfÄR LJG# Gdžljg ÄÜ žlσ!f Ö5 Ġnjljž 22σ ýPpð CfpkuŪGhu Ġnj!ÄD 2ðT5
 9"(.Y DÜΘ DÜK DÜY D)Äσlj 22σ!f 2njUð Džλ 2!ÜGhu ljG5 O'ksö
 Äσlj!f Īž tðkÄT tðpñhahv ýðlP!f Ġlj! CĠñ LJD 2GhuKPŪf fRNj NFĠklj LJdž LJG#
 Y 2Ü LJ ý þÜK R UÜ K þ DÜz Σ f Ü U' t w Ü ll žÜ 3 q lj θ Y:ÖkŪf
 .IzdžNjÜ Ī f Ä Üðž

Ġnj! w2Pðž Ū tðfÄnjÄ Üw2Gpðž KfR θGσT Ī!q KfÄTŪf Džlp ýðlP!f LJD þñlj
 Ġnjñ2Gpðž! Ġlhv θGσT!f ĪD ÜKdžfÄT!f 2ljTð RPD 2Gðzdž!f fRNj Īž CĠhju Ä
 :Ö!Gk!f Äσlj!f Īž tšljT dž ljþljZ ÖnjÄ"
 Iadžnj!f:žlσ!f ĪT pð
 LJðž!fÜCĠP!fÜCĠñj!fÜCĠσ!fÜLJðž!f:žlσ!f
 .2G#f Ü2Ġl!f:IĠnjñ!f
 .þĠur!f ÜLJðT!f Üðžñ!f:Džs!f 2ñT
 Īfz!fÄ LJðlj!fÄ þĠT!f:LJĠlj!f NJðljD
 ýfþ!fÄ CĠk!fÄ CĠv!f:ĪžZŪf 2Gž!f yŪp
 .ýfR!f Ä CĠU!f:tžl!f
 .LJÄlj!f Ä DžŪ!fÄ Cfz!f:LJĠlj!f žlR
 10".Džðž!fÄ CĠhu!fÄ CĠs!f:tšT!f

ĠnjsljT Gdžljg Ä Üw2Pðžl! Ġlhv KfÄTŪ! 2ðljTk!f fRnjhv ýðlP!f 2k#ð Dž! Ä"
 Ä žlσ!f Ö5 22σ!f KÄT NJžTð ĪR!f 3f2s!f Änj ljþljZ 2ðσ!fÄ 2ðPð! Ġlhv Ġurðð

52 f Üð1967ÜþfþžhÜÖljGz!f tzhvDžÜ t ðÄ2þ Ÿf þhZ šðlσkÜLJðž!f:þðžσD Ljhv ýðlP!f-⁹

Üð1998 j1v ÜKÄ2ðhu Ü2Tlj!f Ä tZĠhÜv!f tðh2z!f turnlj!f 2fþ ÜðñGzðž!fÄ tžl!f Ö5 KĠf2þ:ýðlP Öðžlσ-¹⁰

11"t 50.1f

: Ĩ Ź Dž Ālō ý ō Ĩ P!f ɸ ĩ Ź Ō k Ā Ț!f z ō ĩ Ț k LJD f R Nj Ĩ ĩ z dž Ā"

LJŏž w2ĆP!f ĆřĀnj!f āžņŏž! Ůř2k5Ůř Nŏ5 †pŏŏ řř!f řřřĀžž!f ĀņĀ: †pŏpžņē -

.y52!G5 y52Üf 2Gözdž ĨŹ ljpöþork Ö5 þdžkžö Ä LJökf2!f

.Dz!f ĀD š!o!f Ō5 KĀTŪf Ljž p̄pZ NŌžTō ĭR!f ʒfz!f ĀNj: KĀT!f zōō -

Ljǫž Čfǎnj!f šǫžǫ ǎnjǎ kǎŧ!f Nljǫž Dǫhǫ ĩ R!f yŭǎdz!f ǎnj ǎ :kǎŧ!f tǧžǫdz-

LJõh LJdž ũłdž ĆĆo!f tŋ2pđž5 Ü KĂŦ!f w2Pđž † ǫo LJdž U f2k5f yurĂdž LJp!
ý† Ő5 fR†NjĂ ÜĆĆĬłł!f ž f2ŦD Ă LJĆŧł!f ž2Ŧ LJõh LJdž ĆĆk!f tŋ2pđž Ă ,LJõkŦ!f

12"†η2ρdž NJ! KǺ T

ÖkÄ T!f Σ Zp!f Ö5 NjPöT ynkf NjLj þηLj (lj 189 K) NöÄhö l LjZ Gljöpöþ þLjZ GdöD

Ī R!f CÖT!f Ă W2Pāž!f Ă t5T!f t öσ LJdž Ģnjāžö ĩ Ik Ă zĂžσ!f Υ ök2k LJZ NjhGk# Ö5
ăĀkĳdž!f Ö5 LJGh T ö Υ fĀhŪf LJdž LJGhGh GdžNj Ă ýfphŪf Ă DžGΞpŪf ĂNj NjöĀhŏ ĳ NJSGuP

. Ōkǎ ǘ!f Σ2p!f yǎž lǐǒǔǎ tǐǔž Nǐ! 2ǒPŭf fRnj5 Ō52 ǘ!f

ČGŁĲĲ ĢņjōĲĲ DZŌK Ōk!f KfZōžk!f Ā ĢņkōĲĲD †ĲZpĲ DĀĻĲ Ā †ōžĲf RƲĲĲ ĢžbĲĲ LjōĲĲ

Σ αζnj!f Å 2njnj!f Å lþT!f Å t5P!f t õo LJdž ŒkÅ T!f YljGñ!Gñ 2łakk GñljD þñlj 2ø2 T k!f
.tõ2 T!f Kf2øžk!f Džnjs! tłõ Ĺ Å LJRq KÅ T!G5Ü tōkÅ T!f KĠ5 T!f LJdž Gñj2øĚ Å

Ž Žzk! KĜ5 T!f lĭRnĭb Džŋzđž!f Ž ĀŽσ II! K5 T Ā ĠđŽĭ Ā":ŸĠk≠!f Ō5 NŭĀĤŏ ĭ ŸĀĬŏ

13" || 2o'kdž!f †Ljzhu ĀNj Ā

40.-

.55 f

.575 t Dz1999j

Önj5 KfÄTÜf W2G'Pdž pßZ Ö5 ýöüP!f LJdž pßZ Ö5 ýöüP!f ydž NjöÄhu 2 ükPf p! C'Gdžüž!f 2 ükPf Ö5 ý2en!f LJhuf ýÄlð" 2TZ tzh 2 ýöüP!f pLjZ GdžD 2TZ tk 2 ljbLjZ G2pLjZ 2GkPdž!f OöoT!G5 GNjppZ Ö5 fÄsükpPf p15 2Ä2o!f W2G'Pdž GdžD":Nj!Ähu GNjppZ Ö5 **Dž2011c İÇc Nj, üŕPNJ11c !2F511c İÇcNj qdž0c DžG üŕ+q11f1 Džŕs0Dž11c DžDž FdžDžqst DžDž Ä** Nj5!dž Ö5 G2j 2 LJh ÖüZ Ähd NjkuÄD İR!f ÄNj Ä "Gnj2Pdž 2TZ tzh 2 DžNj2ðÄ **ñĭp 2** 14" 2Ä2o!f W2G'Pdž Ö5 ljb25D

Σ2p5 tð5fÄ tlf2p Öhu2z!f KÄT!f Σ2p p1ü5 G'urðD K'GdžGnj1Q Öljn LJhÜ Ä üðÜkldž Njö5 W2Pö KÄT!f LJ35": ýÄlð ýG2!Ghu Džs!f Ä 2üo!f NjhuT Ä 2Ülj!f 2Gnjn NjüðžG2p 2dž2 yurÄ fR35 tzh 2 2ðžhu üsɣ 2!Üf Ö5 KÄT!f ý2nð Gdž+ ÜGnjR'G 2 üðžD ý#! ydžÄ Ü KfÄTÜf KsükpPf Ü NjüIZ LJðhu 0Äf2Ä Ü tpÄlj2dž!f ýG2!f 2Ä2o İüZ Džs!f Ä 2üo!f Ö5 KÄT!f yÜp fRQ 11R+Ä Ü NjhuoG 2 NjhuTö Ü KÄT Gnjldž 22P p! Ä 15"t5ükpDž!f KfÄTÜf ljbNj G2ZGdžk 2f Yhu 2 LJG+ t5ükpDž K'Gnjn İüZ p'GdžkZGhu .pÄz!f 2kÄhu G'urðD NjnjhuT

LJÄ2TZ Ä tzhk 2Ä2o!f pßZ LJd pñÄ 2Ä2o!f C'Gdž1D YGhu Ö5 Öljn LJhuf Ä Ü G52o LJÄ2TZ Ä tzhk t5G+!f pLjZ Džnzdž!f 2Ä2o ýÄT D LJd DžüZf":ýÄlð Änj5 G52o 16"C'Gö!f GNj2Pc Ä 2!Üf Gnj!Äd5

Gnjhu2 p1ü5 Njzdž 2 ükPf Änj5 Gnjhuök2k Ö5 GdžD GNjppZ Ö5 ýöüP!f ydž 2skö fRNj Ö5 Änj5 $U \Sigma z f K p \bar{U} z L J y U' \bar{y} t w \parallel s q \bar{z} \theta Y l j f \bar{U} D":\bar{O}!Gk!f \bar{A}oLj!f \bar{I}üZ$ 17" Ä Dž Y 2 t R

.(11 2)Ü(U' ý t w)Ü(2 LJ ý)pñlj Öljn LJhuf pLjZ 2 ükPÜf NñÄ (2 11)Ü(ý t w U')Ü(LJ 2 ý) ÄoLj!f İüZ Yök2k!f pñlj ýöüP!f pLjZ GdžD

.94 f ÜDž1987 i1 ÜÜ-2T džLJ YGhuT!f tñk+ðÜ tðhu2z!f KfÄTÜf:2Th pðzoðž ýGdž+ - 14

.8 f Ü1WÜYf2ZÜf tZG2T 2l:O'ks!f Ähd LJGdžAZ Öljn!f LJhuf - 15

.9 f Ü1WÜYf2ZÜf tZG2T 2l:O'ks!f Ähd LJGdžAZ Öljn!f LJhuf - 16

-DžüZÜf Ä t5G1Ä!f l2f2Ä Kf2ÄTüðÜ.Öljn LJhuf pLjZ tðkÄT!fÄ tñnjü!f K'G2p!f:Öðž2Lj!f pßz 2 DžG1o - 17

.301-300 f ÜDž 1980 i234:Džp K'G2p tñljüÜ tðp/2z!f tð2Änjðñ!f

.Yö2k!f Ö5 z ũkPŪf LJdž Dž2hu W2G'Pdž!f Ö5 Yf2kpf ||ĠljNj NJLp UoŭLj
 Änj5 W2P'dž!f ĩž yŮIdž!f ÄD yu'Ädž!f OŭŮT dž OŭŮT f NJLp ljbŋlj ĠljNj LJdž

¹⁸"NJŋ2P'dž ĩD NJzu'Ädž Ö5 pGdžkZŪf yŮTD z2o NJlf 2Änjŋdž!f ĩljzdž5": ýÄlō
 yŮkf fRŋjhu Änj5 2TZ tkl W2G'Pdž!f ĩD yŮGIdž!f p'pZ LJp ĩ!q Ōljŋ LJhf YNjR

¹⁹"2TZ tkl z Ä2o!f W2G'Pdž LJp Džžf Ä": NJÄlhu ||!R Ä Ġnjdžō!Ik Ö5 NJōÄhu
 KŭfGZ ýldžō ĩR!f Änj Ä 2h#Ūf ÄD 2ōh#f tGIKTŪf tŭŮD LJdž ýÄD Ōljŋ LJhf 2h'kzō
 GdžD Ä":ýÄlō ĠnjkfÄT D Yö2k z ũkPf ĩž tŭžzdž KfÄTahu ||2kTk K'Gdžž!f LJdž
 NJhō!GIk ĩž Ä NJōž p'izk5Ū tōlŭ!f ýÄTŪf LJdž ŭT D RPaK LJp Änj5 2h#Ūf tGIKTŪf
 LJqÄŪ NJōž Ġnjljdz p'fÄ ý# LJdž z2T kō GdžÄ tkl!f Yō#f2k!f yŋžkŋkŭp'fÄ ĩljzdž tkl!
 ||!R LJÄöpGIKTŪf ýzsō Gdž# NJō!q ýōÄk!fÄ tZljT!f zŮŭ NJōž p'2 ||!R LJdž CŌT p'Zġh'k
 :Ġnjhōk'2k Yōž!k LJdž CŌŋō Gdž Ä ýÄl!f Ä Džž!f ýT D ÄoLj...p'fÄ!f Yō#2k!f Ö5

Ä t)Ū(ý Ä t) ||!R# Ä (|| Dž ý)Ū(Dž || ý)Ū(Dž || ý)Ū(ý || Dž)Ū(ý Dž ||)Ū(Dž ý ||)

²⁰"(t Ä ý)Ū(Ä t ý)Ū(ý t Ä)Ū(t ý Ä)Ū(ý

Ö5 2ōž Gdžž!f Ō!Gk!Ġhu Ä Yō#2k!f Ö5 2ōž Ä 2Rŋ!f ĩž U5G'odž Ōlhu NJLp UoŭLj
 .KÄT!f Ö5 2ōžk ||ĠljNj LJG# Yō#2k!f

Ö5 tōkÄT!f KGoŭŮT dž!f ý#hu CġŋÄ ŬKfÄTŪf Džž tŭŮD LJdž ýÄD Änj Ōljŋ LJhf
 .Yf2ZŪf tZĠljT 2lj yŮGk# tžp'ldž

Ö5 fÄp'džkZf ŌkÄT!f Σ2p!f LJf'pōdž Ö5 ĩdžp'l!f Y2z!f pÄnjŋ LJp ŋljŋ ĠljNj LJdž
 LJdž 2ōPŪf fRŋj tōdž!k Ö5 fÄsŭkPfÄ Ġnjŋ2G'Pdž CÄu ĩž tōh2z!f KfÄTŪf tlf2p
 ljbŋkĠhu ŌkÄT!f Džnjhōk2k LJG# fR#NjÄ LJlG'odž ĩ!q yu'fÄdž Ä yŮGIdž ĩ!q W2G'Pdž
 p'zō C'Gdžp'l!f NJō!q ýTÄk Gdž ý# Ä LJōksT!f ĩ!q tŭo!f ĩT pD LJdž Dp'hu NJlf ĩD Ŭ ĩp'ZG'Tk
 Ä Džōp'l!f ŌkÄT!f Σ2p!f LJōhu LJ2G'lō ĩÄġljŋjhu!f LJġl'o ÄĠNjÄ LJōl'p'ordž!f tŭŮljf tufÄhu

¹⁸ - 60 f Ŭ1wŮYf2ZŪf tZĠljT 2lj:Ōks!f ÄhD LJGdžAZ Ōljŋ!f LJhf

¹⁹ - 46 f Ŭ NJslj 2pT dž!f

²⁰ - 134 f ŬNJslj 2pT dž!f.

Ä þöÄö!f KĠf2p!f fÄdžp Y2z!f ĠfĠGđž!Z LJĐ LJNjR!f Ĩ!q 2pĠhukö p Ä".ýÄ!ö5 þöþö!f
 ÖġĠŮf LJÄþdž!f þöđžNjĐ 2f2huq 2þnjhu Öđž!Z þT p Ä Öñnjldž ÖZÄ LJZ þö52T!f
 Ĩþö!Äk!f Nnjldž!f ĠGđž!Z þljZ ýĠö!f ÄNj Ġdžþ... Öhðþ2k!f LJÄþdž!f ĨĐ þž!f Ö5
 ĠGđž!Z LJĐ þ2Ġ5!f LJþ! Ö!öÄö!k!f Ĩþö!Äk!f Nnjldž!f ĠGđž!Z LJĐ þ2Ġ5!f LJþ! Ö!öÄö!k!f
 Ö5 Ĩ2öġsk LJÄþdžþ ljÄñ2pĐ Ä ÖkÄT!f LJÄþdž!f þdžöp fÄþ2pĐ Ö!öÄö!k!f Ĩþö!Äk!f
 21 . " ĨÄž!f ýö!ö!k!f

,ÖkÄT!f Σ2p!f Ö5 LJÄþpöđž!f ĠGđž!Z!f Njö!q ýTÄk Ġdž Ĩ!Z 2ÄpÄ!f ýÄĠö!f ĠLjNj LJž
 þlj2p ýñnjġk! II!RÄ ÜKĠöÄk!dž IpZ Ĩ!q LJĠLjŮf þljZ þöÄž!f I2p!f LJÄöġĠ!f Džlp
 Üþö52T IpZĠp þlj2p ÄĐ Ġdž þž! þlj2p Ö5 ĨÄö!f þdžzkö Ġdžþljz5 þöÄž!f 2Nj!ÄU!f
 þž!f IjRnj Ö5 þökÄT!f f ĠĠTP!f U2zö Ġdž Ġhu!ĠĠ Njġ35 þž! LJdž 2ÄþĐ Ö5 þljöždž
 Ö52T Ä ĨÄö!fÄ ÜÖ!ÜpÜ Öđžñdž :KĠöÄk!dž Ö5 Ġnj! DžnjdžöġIk LJĠþ II!R!5 II!k ÄĐ
 ýþTö ĨR!f ÖþököljÄ5!f ÖkÄT!f äÄk!dž!f ÄNj ĠLjNj Ġljđžnjö ĨR!f Ä äÄk!dž!f Ä ÖkÄT Ä
 þĠĠö Ö5 þöÄž!f KfÄTŮf Njldž W2Pk ĨR!f äÄk!dž!f Änj5 þöÄž!f KĠöÄk!dž!f ĨljpĐ
 ÄNj I2TĠhudž Njö!ö ĨR!f äÄk!dž!f Ä YĠdž!f þĠĠö Ö5 Njö5 KfÄTŮf ýĠhuġk!f Džkö Ä þö!f
 (ĠöñÄ!Äġ5!f) Ö5öUÄ!f KfÄTŮf Dž!Z

∴ DžŸkqΘDž!E qđY IENjTŮE !þY I fklfk

:pŸŸđNj2!E IENjTŮE !þY -1

LJž ÖġĠŮf KÄT!f þöđž!Z!f þlj2p!f ÄNj": ÜfĠp YfÄk þhuZ LJĠurđž Nj52Z þI5
 KfÄTŮf LJZ Ġnjhu 2öđžkö Ök!f þ5ö!kPđž!f NjĠĠ5TÄÜNjÄþö þö5öþ Ä Njñ2ĠPdž Ä þööĠj
 Ġnjurzh ĠNj2ö!äK Ö5 KfÄTŮf yurPk Ök!f þökÄT!f LJöljÄ!f Σ2pö ĠdžþÜ ä2PŮf
 22 "ýdžñ!f ÄĐ KĠdž!Z!f Ö5 Ġnjhuöþ2k LJZ U2zhhu

i1ŮÜ Ġf2Nj2!f þhukþdž þöþö!f ÖkÄT!f Σ2p!f Ä Y2z!f ĠGđž!Z!f þljZ þökÄT!f KĠf2p!f: ĨÄĠLjñjhu!f Däġ!ö-²¹

.11 f ÜĐ2005

ÜĐ201997, 3Ů , I2NjġI!fÜÖñġġP!f þhukþdžÜ ĨÄž!f þöhu!f Nnjġldž Ä þž!f Dž!Z Ĩ!q ýPpđž: Yf2k!f þhuZ LJĠurđž-²²

.13 f

GdžD KĠöKĀT!f ĀD KfĀTŪf DžžZ Nju Ōljzō ĩR!f ĀNj žōžzk!f lJRnj LJdž yĀŪf tT!G5
žTljz Ō5 Nuljz †ōþo!f Ġlj! LJĀþōĴĀ ĠñĀ!Ālj5!f ŌsōUĀ!f KfĀTŪf DžžZ ĀNj ŌljĠĀ!f
.ýT5dž tōŪ

žUlj!f žōž LJdž ĩpĠdž!f ĠnjhulĠġ Ō5 †žž!f KfĀTŪ Σžþō ĩR!f DžžZ!f Nuljāhu žžžō
ĠnjžōŋōKĀ ŪĠdž †ž! Ō5 †pĀŌljāž!f KfĀTŪf †ljžþhu Dġknjō ĩR!f DžžZ!f" Nuljāhu Ġnj5FGUĀ Ō5
23"ĠnjþžþqĀ Ġnj!ĠlĠljf Ā Ġnj!Ōlj †hōžŪ †!R Ō5 ĠdžhuŪ Ġnj5ōlj Tġ Ā

yurĀ ĀŪ †žTĠždž ĠöĀž! ĠōŋŪT dž (La phonétique) KĠöKĀT!f ŌŋŪT dž þžō
La phonetic ĩžōŋljŪfĀ La phonitique Ōljž5!f ŌŋŪT dž!f †ŋhĠdž! ĠġġD
LJōžRġ LJdž †s!dž!f (phonetitos) †ōljĠĀŌ!f †džžþ!f LJdž †þdžkĴdž KĠöKĀT dž!f lJRnj
:ĠdžNj

DžžZ LJ5 Ōljzk KĠöKĀT!f LJž5 DžĴ LJdžĀ DžžZ!f Ā LJ5!f ĩD itosĀ KĀT!f ĩDphone
24KĀT!f DžžZ ĀD KĀT!f

†þĠdž!f †žžhukžžhu ĩžTġ!f KĀT!f †ljžþhu ĩljzō ĩR!f ĀNj KfĀTŪf DžžZ LJž5 NuljžZ Ā
KfĀTŪf DžžZ Ġnjljž †þōþž ŸljfĀñ NJĀ Ū Ōžžždž!f ýTfĀk!f Ā †žž!f Ġġljhu! DžĠP!f
Ōždž!f KfĀTŪf DžžZ Ā ŌFGōžō5!f ĀD ŌþōkĴĀþŪf KfĀTŪf DžžZ Ā ŌñĀ!ĀŌĴ5!f
.Ōhōžġk!f KfĀTŪf DžžZ Ā

:(ĴsPžžž) ĴwNjNjžžžž I ġnjTŪġ !þY -c

žġnjġ ĀD tŪlj!f ĠġuržD Ō5 ýĴdžkō Ġdžþ ŌljġljŪf tŪlj!f žġnjġ Σžþō DžžZ ĀNjĀ"
Ā †žñljō!f Ā †ōFfĀnj!f †huT!f Ā LJōkFž!ġhu †žžžž žñġo!f Ÿġño!f LJdž Ġfþkuf tŪlj!f
Ĵ!q žġurō LJōk5T!f Ĵko LJġljŪf Ā LJġljŪf Ā †ljō!f Ā tŪlj!f Ā LJōōKĀT!f LJōžKĀ!f
25"Nulj5 Džžžþ!f tŪljġdž Ā qdž!ġhu †ġP!f ŌsōžTġ!f Ġžñ!f †!R

†ōžžž!f KfĀTŪf yĴT Ō5 ŌŌlj!f žġnjġ!f KĠöKĀTlj ýĴġljkō NuljD DžžZ!f †Rnj †džnjdž Ā"
Džžžþ!f LJōĀþkhu †TġP!f †žñljŪf Ā Kŭuržž! †žžž LJdž žġnjġ!f ĠġuržD Ÿġġljō Ġdž Ā

.103 † Ū LJġljhuŪLJĀžTġlj LJġljhu! †hukþdžŪ †ōþo!f KĠöKĀTljŪf Džžžž: LJōþ!f Dġġŵ Ōþž Džžžþ Ā þōžž Ōljġdžġ -23

10 † Ūž 1992Ū LJġljhu! žþ5!f žþŪ Ġnj5FGUĀ Ā KfĀTŪf: ŌžōdžĠdž!f -24

.9 † Ū Džñġždž!f Ā †žž!f Ō5 Kġljžþ: ýŌŋP Ōdžžō-25

Ök!f KĠl!f2p!f z2h0 Ä Öur!Ä t!l LJfßöðz!f fRnj Ö5 Y2z!! LJĠ# pp Ä KÄT!f tÖlj Ä
²⁶"ýö!P!f KÜÄĠöðz Ġljö!q K!TÄ

CĠurZÜf 2FĠUÄ Dž!Z ÄD KĠ#2o!f Ä KfÄTÜf Dž!Z:Y2s!f fRnj ĠuröD İdz!ö Ä"
 :ÖnjÄ t!l!f CĠurZÜf töðzNjD LJZ CĠurZÜf Dž!Z Σ#zö Ä

Ök!f töuĠlj!f İpĠdz!f ÄnjÄ Üqdz!f CĠo! Ö5 İpÄñÄdz!f Dž!f!f Ö5 Dž#o!f z#f2dz-1
 .CĠuröu!f İpĠdz!f ÖÖzĠk

Ölj!k!f zĠnj!f z#f2dz-2

z#R!Ġu zöpn!fÄ ÜÖsljÜf Ä İÄdz!f zöÄñk!f Ö5 İpÄñÄdz!f ydz!f Ä tÖlj!f yur!Ädz-3
 Änj zljöÜf 2Tlj!f LJq Ä 2Gö!du LJö!ÄTÄdzÜ İ2# Ö5Tlj LJdz LJÄ#kö LJĠljÜf 3Ġdzp LJ0
 2FĠUÄ Dž!zhu t!pÜZ ÄR Y2s!f LJ35 fRnjhÄ ²⁷" tödz!f!f tö!dz!f LJZ İpöÄ ýÄd!dz!f
 LJdz-ÖlÖlj!f KfÄTÜf Dž!ZIJ Dž!z!f fRnj pĠsk!f p! Ä Öö2Tk!f Dž!Z Ä CĠurZÜf
 .LJödz!f LJöRnj Ö5 Kdzk Ök!f KfzĠljÜf

:İÖfİRİZİİ NjC İİtēNjIÜE İENjTÜE İ!Y- f

LJdz ydz!dz!f LJRD İ!q Dž!#kdz!f Dž5 LJdz C!Änj!f Ö5 KÄT!f ýĠkl!f ý!ö Ä Σ2pö Änj Ä"
 NfĠklj K!zĠ!f pp Ä Ġnjö5 İ2!dz!f ýdz!Äz!f Ä Ġnjpp2k Ä Ġnj!ÄÖ Ä tökÄT!f KĠÄdz!f töo
²⁸"GöZĠ Dž!f!f tö!Pk Ö5 Dž!z!f fRnj

Ö5 2Tk!k tökÄT KĠuR!R LJÄ#kk NJ35 ÖkÄT!f zĠnj!f LJdz töÄz!f KfÄTÜf p!z"
 İjRnj LJÜÄ KĠuR!R!f İjRnj t!f2p Önj tö#ök!Ä#ÜG5 ÜydzĠ!f LJRD İ!q ýTk! C!Änj!f
 İanjD İ!Z 2Ġdzurdz!f fRnj Ö5 LJÄTkPdž!f pdzkz!f p!5Üİp2ñdz!f LJöZ!Ġu ä2k Ü KĠuR!R!f
 İ!Z Ġnjur2Z Džkö töfĠ2nj# Kfpp2k İ!q tökÄT!f KĠÄdz!f ýöÄo!ku DžÄlk t5!kPdž
 Höpp t!f2p Ġnjkl!f2p Ä Ġnj!ö!o!k DžL LJdzÄ Ü t2Ä!f İ!Z ĠnjzĠuÖ ÄD YÄ!Ġo!f KĠTĠT
²⁹"İ2Öljdz!Ġ# t2ur!Äkdž KfÄpD Džf!Pk!Ġu ÄD YÄ!Ġo!f İpZĠdzhu

.123 f ÜDž2007 İ1ÖÜs!f2z!f töÖz!f LJfÄ2dz 2Äk#p!f t!k#dzÜKĠöKÄT!f DžnzdzÜ İpöhz!f LJdzö2!f p!z pöT2-²⁶

.9 f Ü1971Ü 2TdzÜ 22Ġdz!f 2!p ÜDžz!f t!z!f Dž!Z:2T!u ýĠdz!f-²⁷

.10 f Ü Džnzdz!fÄ t!z!f Ö5 KĠlj2p : ýö!P Ödz!ö-²⁸

.15 f töu2z!f KĠöKÄT!f : İpdzĠ!f pözoð LJ!u 2ÄTljdz-²⁹

LJdž Ğnj!ĠKljf t̃oʒdž ĠĠLjʌD KfĀTŪ! t̃oʒdž d̃oʒdž!f Ā t̃oʒdž!f pĠzhuŪf t̃lʒp̃hu d̃zknjō Ānj ĨD
 "Ōzdž!f KfĀTŪf d̃z!Z" OŋŌT d̃z NJd̃z t̃lʒŌ Ā yd̃ž!f LJRD Ĩ!q d̃z!fkd̃ž!f d̃z5
 : Ĩyŋzllē IēNjTŪē !Y - t̃

p̃ljZ Ğnjō5 t̃p̃oʒ Ġdž Ā LJRŪf ĨD ŪŌzdž!f zĠnjn!f ỹl̃oʒ Ā Σz̃pō d̃z!Z Ānj Ā
 KfĀTŪ! ỹd̃l̃oʒ LJdž NJō5 t̃p̃oʒ Ġdž Ā ll!R̃u q̃d̃ž!f t̃p̃ŭZ Ā NJfz̃p̃q Ā d̃z!f ỹĠh̃lk!f
 30"t̃lʒ!Z!f āĀo5 llʒp̃q Ā

d̃z!Ā Ō Ā LJRŪf ỹP̃p̃k Ōk!f t̃d̃z!f KfĀTŪf NJhu p̃fz̃ d̃z!Z Ānj" z̃P̃c z̃ōz̃k Ō5 Ā
 p̃p Ā LJĠd̃z LJdž d̃z!f!f εT̃lj̃d̃z p̃ōz̃ Ġdž d̃znj5 Ā ĞnjkŪŪp̃ z̃h̃p̃k ĀŪ Ğnj!Ōl̃oʒk̃u Ōzdž!f zĠnjn!f
 31"NJz̃d̃z ĨD KĀT!f ỹĠh̃lk!f Ġhu Ỹlj̃Ġn!f Ĩz̃ t̃lʒŌ

Ĩk̃o LJRŪf Ĩ!q t̃ōkĀT!f KĠĀd̃ž!f ỹĀTĀ R̃lj̃d̃z ỹlk Ōk!f l̃z̃k̃s!Ġhu Ỹz̃s!f f̃RNj d̃zknjō
 :ỹoʒd̃z t̃ŭλ Kf̃R ŌNj Ā Ūz̃Ġd̃ž!f Ō5 Ğnjfz̃p̃q
 . t̃ōz̃o t̃p̃ŌŌ Ĩz̃ t̃oʒd̃žō5 t̃p̃ŌŌ LJdž t̃ōkĀT!f KĠĀd̃ž!f LJRŪf ỹōĀoʒk̃*

Ĩ!q Ōzdž!f ỸT̃z!f z̃h̃z ỹlk̃lj̃k t̃oʒĠh̃z̃nj# KĠũh̃lj̃ Ĩ!q t̃ōz̃o!f t̃p̃ŌŌ!f ỹōĀoʒk̃*
 .z̃Ġd̃ž!f

KĠlj̃fĠ!f t̃ōl̃h̃ NJō5 Ġlj̃z̃ĠT̃k ĨR!f āĀk!d̃ž!f ĀnjĀ ŪŌ+k̃l̃Ā+Ūf āĀk!d̃ž!Ġhu z̃z̃z̃ Ġdž*
 t̃d̃z!f KfĀTŪf z̃h̃z llz̃p̃lj t̃ōŌŪĠzĠnjn! NJh̃ĠT̃d̃z Ōzdž!f zĠnjn Ğnj! Ōk!f t̃ōŌ!f
 32z̃ō5ĠT̃z!f Ā KĠŌŌ+k̃d̃ž!f Ā Kf̃z̃Ġ!f KfĀT̃d̃ž

ŪĠnj̃kŪŪh̃lk!f Ā Ğnj̃kĠĀd̃ž Ā Ğnj̃kĠĀ+k̃d̃z t̃ōŌ LJdž t̃lʒp̃!f l̃p̃Ġd̃z LJRŪf R̃P̃kō f̃RNj Ānj5
 .LJRŪf Ō5 Ğnj̃lj̃+k̃d̃z Ōk!f ỹd̃ž!f ĠĠũz̃D Ō5 z̃l̃D LJdž KĀT!f f̃RNj NJp̃oʒ Ġdž ĨD
 z̃h̃P̃d̃ž!f Ā t̃l̃Ūf Ĩz̃ f̃p̃d̃žk̃z̃d̃z t̃ŭλ!f KĠōĀk!d̃ž!f l̃j̃RNj ỹĀĠlj̃kō z̃P̃c d̃z!Z llĠlj̃Nj Ā
 .Ōh̃ōz̃ñk!f KfĀTŪf d̃z!Z d̃z!f NJd̃z OŋŌT Ō Ā

.10 t̃ Ū d̃z̃Ġd̃ž!fĀ t̃z̃!f Ō5 KĠlj̃z̃p̃: ỹōl̃P Ōd̃z̃o - 30

.123 t̃ Ū KĠōĀKĀT!f d̃z̃ñz̃Ū Ĩp̃ōh̃z!f LJd̃z̃o2!f p̃h̃z p̃ōT̃z - 31

.17 t̃ Ū t̃ōh̃z̃z!f KĠōĀKĀT!f: Ĩp̃d̃žĠ!f p̃d̃z̃oʒ LJhu z̃ĀT̃lj̃d̃z - 32

: Ĩ Ğĩṛω+HŁE I ENjTŬE !‡Y - ȝ

ýłdž łłõpõ!f KŮŮfĀ łɛɲɲŮf DžpPkŷĠhu łõǺž!f KfĀTŮf f fĠTP Σzõ Ā
DžłZ DžłZ!f fRŊj łłZ łłõõ p̄p Ā ll!R zõĤ Ā łõłõŷ!f łzTŮfĀ KĀT!f ΣGõp łɛɲɲŮ
³³"Ōdžõłzk!f KfĀTŮf DžłZ ĀD Ō!Ůf KfĀTŮf

DžÄŮz!f ŽĠæ ŽÄnjUhu ||!R Ä Ü19 LJZl!f Ĩ!q lænĵŮf lĵRĵu DžĠžKŅŮf yŋŽö Ä"
 . ĨÄžŮ!f †oŋ!f ŽöÄŮk Ö5 ĠŅŽÄp Ä †öžöŮ!f Ä †öŋÄ!Älj#k!f

DžpPklǵhu tɦ!Gʊdž!f Ĩ!q LJöðÄž!!f yʃp ĩR!f ĩ2NjÄň!f Yɦl!f LJq tɦlo!f Ö5 Ä
 I2pǵp Kǵö! LJRU̇f LJahu DžNjǵG!kzf ÄNj ĩ2Tɦ!f KÄT!f tǵ2p Ö5 tɦö2ňk!f ýfǵǵÄ!f
 tɦöǵÄ ÖNj Rq tǵöGɦkdž!f Ğňjǵo!f2dž Ä tǵzđž!f tǵöđž!! Öđžžž žöpp ž T Ä ĞǵŲZq Ĩžž
³⁴Ök/R!f Özđž!f YGɦŲLjŲGɦ I2łakdž tǵđžNjÄ NfǵKlj!f Ĩžž ýÄđk Rq tǵZÄuÄđž Ŭ tǵk/R
 ĨLjžö ĩR!f ĞňÄ!Äłjs!f ÄNj Ä Nžöžö ĩR!f äÄkǵđž!f Ĩ!q YNjRk YLǵfÄň!f lǵRNj LJđž Ä
 . ĨÄžž!f ĨLjzđž!f Ö5 KÄT!f tǵöUÄ tǵ2pɦ

:(İ2İuNjİİ I ENjTÜİ !#Y) FİWnjİİjİ2İİ !#Y -2

†ž! †l̥f2p †!G̣ọ Ō5 NULJD Ľjzdzhu †ōkǺT!f ŮGđžl̥jŮf Ā DžGULj!f Ō5 †ọḥọ Džŏž Ānj Ā"
DžGULj!f Ā †žŏ!f ll̥k Ō5 ŌkǺT!f DžGULj!f †52zdž †ōfp̣ḥ!f Ō5 LJžkč NULJ5 GōňĀ!ĀljĀ5 Gđž
³⁵" Gđž †ž! Ō5 Ůzḥ!f ĞnjŮzḥ LJZ l̥žōGđžkdž!f †ōǺžŏ!f KǺTŮf yōdžŋ Ānj ŌkǺT!f
OŏŮT dž!f fRnj! Ā KĠdžōljĀ5!f Ō5 †ọḥ!f Ānj †l̥2pđž!f l̥jRnj Njḥ KđžGp ýdžž DžNJD
:Ġnjl̥dž 2†Rlj l̥pōžž KĠsō2žk

:hıřtyııç ȳpırdzııç çıpyt

LJdž NJLjŮ Ġdžq NJIŮLj Ĩ!q DžŮ#kdž!f Zpnjō "ĠhRĂdžLj ĠkĂŮ" DžōLjĂs!f Zhkzk IzULj ŐNj
DžōLjĂs!Ġs³⁶IzĂĠdž!f KfĂŮŮf RzsLj! ĂD ŮLJōIhĠŮkdž LJōZz#dž LJōkĂŮ NkLjō LJd YzŮ!f
.Iþzŋdž!f tōŮ!z!f IzĂŮ!f ĂNj dŽNjþLjZ

10 f Ü Dž!Gzdz!f Ā tžŃ!f Ō5 KĜ!f2p ýŃ!P ŌdzŃ!σ-³³

.17 f Üñ1971Ü 2T dñÜ 22Gzdñ!f 2/pÜ tññ!f DññZ: 2T^{hu} ýGdzñ-³⁴

.9 f Ü Dž2001; 10; U' GÖZ!Ü+hÄk!f Hnk#dž Ü ÖhüZz!f KÖkÄT!f İ bđžž!f bžžođ Lžb ŽÄT Lqđž -³⁵

.175 f ÜD1997Ü12NIG1!fÜ Yk#1!f t#ZGZÜ İÄ3Ü!f KÄT!f 1!f2b: 2dZ 2GKPdZ b#Zor)-³⁶

: I FDŽI^ždžNjzIIε ʋεNjdžc

:huəĩθp̥lɛ huĩzʑəũɛ | ƆDŽĩd̪Njzɦɛ - 1

.98.99 f Üñ1997- Lj62Üf- Lj62ZÜ C65 T!f 2fb Ü1ÜÜ f6Ä3Ü!f KfÄ T Üf: ýöñ!f fhZ 2b6!f fhZ:2ÜÜ-³⁷

.161 f Ü1Ü2T dž XGhT!f thk#dzÜ thh2z!f KfÄTÜf : 2Th yGdz#-³⁸

39" Izdžnj!f

.KfĀT!

.ă2η ĭ kə Ğnjη2ĜP^dž

40"ČĠĹĹ!f Ā ĞĹĹk!f ĞŋjōŹ yĹ! ŐŹĀĹ!f †őĞŋĹĹ ŐŹ

⁴¹"LJnj LJn LJdž

. II !R U' Āzō NLjā# LJō!Ā pđž z zσ Ūq Gnjūhup Gdž LJĀ#ō

39- حلمي خليل: دراسات في اللغة والمعجم، ص71.

40- محمد منازع علي: الدراسة الصوتية عند ابن دريد الأردني بين القدامى و المحدثين مذكرة لنيل درجة ماجستير في الأدب ، جامعة عين الشمس ، قسم اللغة العربية و الدراسات الإسلامية ، 2000م، ص142.

⁴¹ - ينظر: ابن جني: سر صناعة الأعراب، ص 17.

ĩđžŋö Ğđž Ā łok5!f LJöhu ł25!f LJahu Ğđžp!f U'zhu Σođ Ğđž# Σođ Σöŋp DžöNj!f2huq"
 LJökö!f ĀfĀ!fĀ Ğö!f LJöhu ł25!f ||!R#Ā Ü!öđž!f Ö5 Ğp25 LJĀ#ö LJÖ Ā þžö Ū łŋö!f ž!ö!Ghu
 ž!ö!Ghu ĩđžŋö Ğđž łöđž!f Ö5 Ğp25 Ūq Σö! Ü łđž!fĀ I2ŋ!fGhu Yökö2k!f ĩžž ĞkŋžĀp fRq
 Ü!öđžŪ I2ŋ!f Ūq Kŋö! łŋö!f Ğö!Ghu ĩđžŋö Ğđž Ā łöđžŪ łok5 łölo!f Ö5 ÖNj łŋö!f
 Ā łok5!Ghu łŋö!f łö5ö#5Ü!öđžŪ łđž!f łökö!f LJđž þžk łŋö!f ĀfĀ!f ||!R# Ā
 łUoũđž yđž łŋö!f ž!ö!f ĩđžŋö Ğđž!f łö5ö# łököđž!f ý# ý!Ğđžö Ğđž LJĠ!f ý!Āđž
 łöđž!f Ö5 ł25 ĀNj LJöłþođž!f Ā Ğđžp!f KĀŤ LJöhu lþŋžž ł25!Ġ5 "Ğđžŋŋöhu łöđž!f ł25
 Ġ!öđž!f Ö5 ý!hu ūI5 łöđž!f Ö5 ž!ö!f Σö! LJÖ äžö žđžž žĠkPđž þžöođ Ğđž ūI5
 ý!ž!f Ā łöđžŪ!f ý!ž!f LJöhu ž!ö!f LJÖ Kkhuđ łöoöžT!f łŋ!žþ!f LJÖ": ý!Āö ĀNj5
 LJĠ!f ý!Āđž5 Ū||!R# łö5ö#!f Ö5 Ğđžŋö ūI5 łöđž!f Ö5 ĠžŪP Σö! (ł!žž!đž) I2ö T!f
⁴²ũöžp ž!ö!f LJökö!fĠkđž!f LJökö!f äþođ yđž

ł25 ĀNj łöþđž!f ž!ö!fĀ łok5!f LJöhu łŋö!f ł25 LJÖ žT!h ýĠđž# Ö!Āö
 łok5!f łŋö!f LJđž Ġöhuŋŋ ý!öŪ Ġŋžž RþAk łöđžŪ!f łok5!Ġ5 Öŋđž!f łžžkŋŋ!f Ö5
⁴³I2ö T!f

ý!h!p LJđž žžö# ĞđžžžkNj!f ÖUo þp YĀŋ!f fRn! LJÖ Ö!kö Nö!# fRn! ýŪP LJđž
 Ğđž LJöłþođž!f LJöloGhu! Ġžž LJđž ž!ö!f Ā þþžk Ğđž Ā LJöłþođž!f Ā Džŋŋđž Ğđžp!f LJöloGhu!
 Ğđžp!f Nnŋŋđž ýöhu ĩžž Nnŋŋ Ūq ĀNj
: Iðenjt!e Iðž!žžž ž!þy!

žđž LJÖ N!hu łŋö!f Ġŋŋđž łöoö ĩR!f žĀŋŋđž!f KĀŤ!f Ġŋŋŋ!h" žT!h ýĠđž# Ġŋžžžö
 ŪýfĠoĀđž žfĠž ĩD N!öžž Ö5 ž!ö LJÖ LJĀþ Dž!f Ā łö!f ýŪP LJđž Ġö!öž žž ĠfĀŋ!f
⁴⁴ĠžĀđž!đž Ġ#Ġ#ko!f łöoö LJÖ N!ŋđž LJđž Ġö!f ĠfĀŋ!f äžŋđž žö!ö LJÖ LJĀþĀ
 łöžž!f łž!f KĠžžöĀ5 LJđž Ā łđžžž łT!h łö!öžž!f KĠžžöĀ5!f KfĀŤ!f þžk
 ýþŋö Ğđžþŋžž łöoö ĩR!f ĀNj Öžöhu!f Džž!f Ö5 KfĠ!f KĀŤ!Ġ5 Ū łTĠP łT!h

⁴²-أحمد مختار عمر: دراسة الصوت اللغوي، علامة الكتب القاهرة، 1997م، ص. 129

25. f Ū łž!f žžž Ö5 KĠ!fžþ: žT!h ýĠđž# žūŋö - 43

.92 f Ū łž!f žžž: žT!h ýĠđž# - 44

ăzŋdž Ō5 y5płjō ĩ R!f ĀNj KFGT!f Ā LJōōŪf U'zhu Ō5 zđkŋdž äzŋdž LJdž CfĀNj!f
†ōōhū GōFzŋ ĀD GđžGk U'f2kZŪf LJG† CfĀŋŪj2ŋdž U'2zkō ƧFGZ ĩD LJĀp CfĀNj!f

⁴⁵ "GZĀdžŋdž G†G†kōf †pōō LJD NljāT LJdž CfĀNj!f äzŋdž! ƧōōuƧ llGŋNj LJĀ†ō
pzk Cōō!f Ā ĀfĀ!f Ā z!Ūf KFfĀT!f ĀD pđžfĀNj!f Džuō OŋŪTđž ĀNj KFGT!f
ĪŋZ KFfĀT!f LJĀpōdž!f ýdžkŋf pōĀ ŪpđžfĀNj ĀD KđžfĀT5 LJNj2ōƧ GđžD KFfĀT
⁴⁶ pđž!f KfĀTĐ

U'zhu Gŋjh ƧŪlj!f Ō5Ā ŪLJ†fĀŋ!f Ā K†zō!f GŋjōŋZ zŋjUk Ū Ōk!f ŌNj GŋljD Gđž†
z!Ūf ýłdžŪ †!ĀŌdž LJĀ†k LJD LJdž KFfĀT!f fĀŋPƧ Ū Ā Ū lppzkđž zFGUĀ Gŋj!Ā ŪýĀŌ!f
Ōđžŋō Džŋjuzhu Ā l2ŋ†!f Ā †đžu!f Ā †ōks!f ýłdž l2ōTl!f ĀD Cōō!fĀ ĀfĀ!f Ā
⁴⁷ "LJōŋ!fĀ pđž!f KfĀTĐ ĀD K†zō!fGhu †ōljGλ!f Ā LJ†fĀŋ!fGhu Ī!ĀŪf †ZĀdžŋdž!f
ýĀŌ!f Yŋŋ LJōlj!f LJōdžŋp Ī!f Kđžŋp pō KFfĀT!f KđžžŋĀs!f LJD Nkljŋlj GŋNj LJdž Ā
:GđžNj zTl!fĀ

.pđž!f zĀzō ŌNj Ā z!Ūf Ā Cōō!fĀ ĀfĀ!f Ō5 ýłdžkk Ā:hu†ŋNjUŋē I†NjTĐŋē(1
†ōks!f Ā l2ŋ†!f Ā †đžu!f ŌNj Ā:γpīTŋē I†NjTĐŋē(2
: I ĐZŋjTŋē I ĐZŋjTŋē-2

LJ5zžō ŌkfĀŋ!f Cōō!f Ā ĀfĀ!f Ā z!Ū!f pZ Gđž †žŋ!f zĀzō ŌNj Ā KđžfĀT!f"
⁴⁸ "lppđžŋ!fGhu zžzk GhuōD KđžfĀT!f Ā LJōpōdž!f pLjZ KFfĀT!fGhu
ĩ R!f ΣĀđžŋjđž!f ĀD zĀŋjŋdž!f KĀT!f NljD ĪŋZ KđžGŋ!f KĀT!f zžžō Gđž†"
U'f2kZŪf LJG† CfĀŋŪCfĀNj!f äzŋdž Ō5 ƧFGZ ĀD U'f2kZf Njh ƧŪlj!f CōljĀD †pōō
Gđž† GōFzŋ Ghu'f2kZf U'f2kZŪf LJG† ĀDŪ ýfƧ!f KĀT ƧŪlj Ō5 Gđž† ūđžG† Ghu'f2kZf

.102 f Ū2008Ū †p2ōT!f †zđžŋŪ ĪĀžŋ!f †ōh!f Nŋjŋljđž Ā DīGz!f †žŋ!f ĐŋžZ Ō5 †ōGhuđž: LJTĀ!f āpŋj!f zĀlj-⁴⁵

114 - رشيد عبد الرحمن العبيدي: معجم الصوتيات، ص

.121 f Ū Đz2007 j1ŪŪ†ZGhuŪ!fĀ yōzĀk!fĀ zTŋŋ!f l2ŋđž!f zŋpŪ f lŋ!f Āŋlj Ā Kōōljŋŋ!f Ō5 :ýŋŋP ĐžōNjzŋq-⁴⁷

114 f Ū KōōĀT!f Đŋzđž: Īpōhiz!f LJđžōz!f pŋz pōTz-⁴⁸

GnjljZ Nkljō IZĀT^h LJ#! C'Ānj!f ZĀZdžh O'džlō LJd NljāT LJdž CĠs!f ĀÜ CĠλ!f †!Ġo' Ō5
⁴⁹"YĀdžl dž ||Ġk#o'f

ÜZÜRÜp ÜŋÜθÜwÜ † KÜYÜ yŋl!f IzdžNj: Ōñö Ġdžö5 †öhuZz!f KdžĀT!f ýλdžkk Ā"
 ýλdž Ō5 'ĭ' †ZĀ ||Āp ýλdž Ō5'Ā'ÜljÜLJÜDžÜYÜ||ÜÜÜZÜZÜYÜU'Ü † Ü † ÜΣÜZ
⁵⁰"Yk#ö ||Āp

ZöÖGzdž Ī!q ZUlj!Ġhu DžĠlpd IpZ Ī!q ĠNjZĀřhu †kdžĠT!f KfĀTÜf †ZĀdžñdž DžlIk Ā"
 ZĠljT^D Ī!q ĠnjšöljT^k LJ#džö Ōk!f Ā ĠnjñĠkljg pljZ †Ülj!f zĠnjñ ýĀřahu †ñžkk äZPD
 : †λŭλ

ZĀZdž †öšö# †öo' LJdž NljZĠP^{dž} Ā †Ülj!f yurĀdž †öo' LJdžĀÜ ZĠkĀÜf †öo' LJdž -
⁵¹"C'Ānj!f

:přñjŭε Kŷθ dždž - c

: Ō!Ġk!Ġ# ŌNjĀ ĠnjlŬlj pljZ DžĠlpd †λŭλ Ī!q DžlIljk ZĠkĀÜf †öo' LJdž †kdžĠT!f KfĀTÜf
 :YřñjñjwDžñε I DžñjTñε 1-c

Ānj5 NjĀT Njh y52 fRq ýĀl!Ġhu Znjñ ýĠlō Ā... †öljŭz!f : Znjñ!f :huĠl řñjwñε
 †sT!f lřñj5 †ljε Ġnjö5 ZöTö5 Ü DžTĠöP!f Ā Džs!f Ō5 Ġnj! řdžkzö řp Ā IzĀnjñdž!f...Zönjñ
⁵²"yŋŬdž řljñ fεε Rq U'hu BĀp ýU": ||Āp Ġnjzdžñö IzĀnjñdž!f

Ġdž fRnj LJĀZTZ †öljĠdžĀ ŌNjĀ IzĀnjñdž!f ZĀZo'!f řpZ Z#R řp NljD lřñlj ZĀurljdž LJñĠ5
 ÜCĠö!f ÜDžöñ!f ÜZĠl!f ÜLJöž!f Ü Z!ÜfÜ Izdžñ!f" Ōnj Ā⁵⁴Ōljñ LJñfĀ ⁵³"ñöĀhōlj pljZ lřñlj
 "ĀfĀ!f ÜDžöž!fÜCĠhu!f ÜýfR!f ÜřĠU!f Üĭfz!f Üýř!fÜCĠŬ!f ÜC'z!f ÜLJĀlj!f ÜDžŭ!fÜřĠur!f

.92 f ÜDžĠz!f †žñ!f DžñZ:ZTñ ýĠdž# -⁴⁹

.j103 f Ü ĪĀžñ!f †o'hu!f NñjĠljžĀ †žñ!f Ō5 †o'Ġñdž:LJTĀ! āřñ!f ZĀlj -⁵⁰

Ljh ZĪĀö †zöžñ, ZöklñĠdž!f lřĠñjT ýölj! Iz#Rdž,ĠnjñřpĠ Ā †öhuZz!f †žñ!f Ō5 lřöřT!f KdžĀT!f:ŌřÜZ ĠurZ -⁵¹

.47 f , 2006-2005, †žñ!f Ā YřÜf †öñ# -Zřññ!f-lřP

.370 f ÜZw ÜYzZ!f LJĠ!ÜZĀurljdž LJñf -⁵²

.434 f Ü1983 j3 Ŭ Ü4wÜKĀZöhu ÜYk#!f DžlĠZ ÜLJĀZĠñj Džŭlj!f řñz †ölorĠ ÜYĠk#!f :ñöĀhōlj -⁵³

60 f Ü1wÜ YřZZÜf †ZĠljT Zlj: Ōljñ LJñf -⁵⁴

Njzdž ĩ 2ηð LJÐ Σ 5Lj!f yċjdž Ā Njz u Ādž Ō5 pċdžkZŪf yċTD 2 2σ" NjðĀhð ĩ pċjZ 2Ānjηdž!Ġ5
⁵⁵"KĀT!f ĩ 2ηð Ā NjðžZ pċdžkZŪf Ō u ĩjð ĩ kσ
 Ġ5!ĠPð Dž! Ġdžnj5 ⁵⁶" ģ özð LJhf "Ā Ōljη LJhf pċjZ Ġj2Ulj fRð pσfĀ 2njη!f 2ð2zk pηlj5
 NjðĀhð ĩ

†ōkĀT!f 2ĠkĀŪf YRħRkċ ĩ R!f KĀT!f Ānj" 2Ānjηdž!f KĀT!Ġ5 2Tħ yĠdž# NJ52Z
⁵⁷" NJħ 5Ulj!f yĠσ
 2TZ †ljđP †ðh2z!f †žŵ!f Ō5 I2Ānjηdž!f KfĀTŪf LJÐ ŌkĀT!f Σ2p!f ā2ð Ā
 :ŌkŪĠ# †ħk2džŪ ĠkĀT
 Ūðžðdž!f ŪðžŪ!f ŪLjðž!f ŪLjðž!f ŪĠĠŪ!f ŪpĠ u!f Ū ĩfz!fŪĠf2!fŪyR!fŪyR!fŪðžðŋ!fŪĠĠŪ!f -
 .ĠĠð!fĀ ŪĀfĀ!f ŪLjĀlj!f

KfĀTŪf Ō5 LJðĀpσdž!f Ā ĩdžfpl!f 2ðljT k LJðh 2ŪP!f 5ħlj Ġdždž Ġlj! Ō u kōĀ
 I2džnj!f Ā †ðljð2 I2ĀTħ ĠĠŪ!f Ā 2Ġlj!f †ðpσ!f 2ðljT k!f Ō5 pηlj †ðσ I2Ānjηdž!f
 I2Ānjηdž!Ġħ Ū ĠnjĀdž ĩ LJĀ2Pċ Ā †ljĀdžnjdž Ġnj5ljT Džnj u zħ Ā I2Ānjηdž ĠnjpZ Džnj u zħ5
 Ānj Ū pðpT KĀT Ġnjljħħ †llσdž!f I2džnj!f 2Uljð Σðljð DžðNj!f2ħq pηlj".†ljĀdžnjdž!Ġħ Ū Ā
 LJð2kĀ!f y u Ā pċjZ yĠp Ā 2Tħ yĠdž# ljpðð pp Ā ⁵⁸" ΣĀdžnjdž!Ġħ Ū Ā 2Ānjηdž!Ġħ
 LJf2kĀ!Ġ5Ū ĠnjdžpZ Āð †ħRħR!Ġħ LJĠ5TĀð Ū Ġdžnjlp"Ū I2džnj!Ġħ 5Ulj!f ĠĠljð Ō5 LJððkĀT!f
 Ū KĀT Ōnj5Ū Ġnjljðh LJdž ĠfĀnj!f ŵĀ2P! yĠηdž ŪĀ Ū †ħRħR Ū5Ū ĠdžĠ ĠpŪεq LJĠljždž
⁵⁹" ΣĀdžnjdž!Ġħ ŪĀ 2Ānjηdž!Ġħ

: 5Ulj!f ĠĠ u ZD fĀ2#R yħ LJððkĀT!f LJð2kĀ!f fĀ2#Rð Dž! ĠĠdžpl!f:ħ u θŪđž
 fR35 †ōkĀT!f 2ĠkĀŪĠħ Ūħk2dž LJðĀpσdž!f pċjZ 2njη!f LJ35 ll!R! Ā...5lσ!fŪðž5!fŪlj2ηljσ!f
 .f2Ānjηdž LJĀ#ð KĀT!f LJ35 ĠfĀnj!f 2Ā2dž ĠĠljð Ō5 Ū LJĠðkĀT!f LJf2kĀ!f 2kNj

.434 f Ū YĠk#f : NjðĀhð ĩ⁵⁵

.128 f Ū(KŪp)Ū(ŪŪp)Ū 10wŪKĀ2ðhŪYk#f Dž!ĠZŪyT 5ðž!f θ2T : ģ özð LJhf -⁵⁶

.110 f ŪKfĀTŪfŪðžĠz!f †žŵ!f DžljZ:2Tħ yĠdž#-⁵⁷

.90 f Ū+ðĀžŵ!f KfĀTŪf Σðljð DžðNj!f2ħq-⁵⁸

.92 f Ū NJlj yη2dž!f: 2Tħ yĠdž#-⁵⁹

2- ċ I DŽENJ T II ċ :hv2NjDŽNJIIċ

þp Ā ÜýþÜf Ā ÜCŮĀ!f Ā KĀT!f Ljđž ŌsP!f Σ džnj!f" LJĠŷ!f Ō5 CĠŋ tğ! Σ džnj!f
f PT tλŋ II!Āp Ġnjzdžŋð 22oᵑ l2TZ tλĀdžnjdž!f 2Ā2o!f Ā...ĠŷdžNj Džŭþ!f fĀŷdžNj
60"Kþŷ5

ÜCĠP!fÜ2Ġþ!f ÜCĠλ!fÜCĠo!f ÜLJðT!f ÜCĠk!f ÜLJðŷ!f ŌNj LJRq tλĀdžnjdž!f 2Ā2o!Ġ5
.CĠŋ!f Ā CĠ5!fÜþĠT!f

NjzʊĀdž Ō5 þĠdžkZŬf 2zʊf 22o5 Σ džnj!f ĠdžD Ā":Nj!ĀIʊ Σ džnj!f NjðĀʊŷ 22zð Ā
ŷ2ŋ yðž 2Ā2o!f Kþþ25 K2ʊkZf fRq II!R 22zk KŷþĀŬ Njzdž Σ ŷŷ!f ā2ŋ ŷkʊ
61"Σ ŷŷ!f

KĀT!f ŷD 64ŷRĠʊf2kŷŷ!f Ōʊ2!f Ā 63Ōŷŋ LJʊf Ā62tðžð LJʊf þŷZ lþŋŷŷ Ġdž fRNj Ā
. Σ ŷŷ!f yðž ŷ2ŋð NjĀ2P Ō5 Σ Ādžnjdž!f

Njʊ tŮŷ!f LJðo LJððKĀT!f LJð2kĀ!f 2f2kNjŷ DžþZ Ōŷžð5 Σ Ōŷð DžðNjŷ2ʊq þŷZ Σ džnj!f Ā
tŋðkŷŷ II!R ŷŷZ Ā 2Tʊ ýĠdžþ Ā Σ Ōŷð DžðNjŷ2ʊq LJðž ýþ þŷZ lþŋŷŷ 2ð2zk!f fRNj Ā
LJð2kĀ!f þĠzkʊf Ā ÜĠŋŷ tŮŷ!f CĠŷλD Ō5Ü CĀŷŷ!f ā2ŋdž YĠŷkĀŬ 2Ġdž2dž!f tʊk5 ŮĠŷŷŷ
ÜCĠλ!f ÜCĠk!f ŌNj Ā 2TZ ŷŷŷf ĠNjþþZ Ā Ġnjð5 CĀŷŷ!f 2λðð Ŭ tðoʊ LJððKĀT!f
65"CĠŋ!f Ā 2Ġþ!f Ü2Ġ!f ÜCĠ5!fÜ þĠT!f ÜLJðT!f ÜLJðŷ!f ÜCĠP!fÜCĠo!f

KdžfĀT!f ŷŷŷŷ ŷ!q CĠŮ!f Ā 2Ġ!f fĀ5ĠʊD þp LJðλþoðž!f LJð fRNj LJðž Ġŷ! LJððkð
2Ġ!f LJð Āþʊð":ýĠp Ā fRNj! 2ðŷk 2Tʊ ýĠdžþ Džþp þpĀ Üŷdžþŷ!f þŷZýŷʊp LJðž tλĀdžnjdž!f
Ō5 tŮŷŷ Ōk!f tð2Tðž!f 2Ġŷ!Ġʊ NjʊTD KĀT ŷdžþŷ!f tðʊ2z!f CĠdžž Ġnj5TĀ Ōk!f
66"2Ānjŋdž KĀT fRNj Ā(G)ýĠp Āoŷ LJð2oʊ!f KĠnjŋĀ Ůzʊ Ā þðzT!f

.127 f Ü15WÜ ŷ2z!f LJĠŷ!:2ĀŮŷðž LJʊf-60

.434 f Ü4WÜ ŷĠkþ!f:NjðĀʊŷŷ-61

.129 f Ü10WÜ ýTðž!f θ2T: tðžð LJʊf-62

.60 f Ü1WÜ ŷf2ZŬf tZĠŷT 2ŷ:Ōŷŷ LJʊf-63

.257 f Üðž1975Ü(Ů.þ)Ü3WÜ LJð2Pċ Ā LJŷo!f 2Āŷ þðžðž tðŷkŷ ŷŋĠo!f LJʊf tð5ĠT θ2T: ŷRĠʊf2kŷŷ!f-64

.92 f Ü DžĠz!f tğŷ!f DžžZ Ō5 KĠŷf2þ:2Tʊ ýĠdžþ II!Rþ Ā20 f :tðĀžŷ!f KĀTŬf Ü Σ Ōŷð DžðNjŷ2ʊq 2Ůŷð-65

.99 f Ü DžĠz!f tğŷ!f DžžZ Ō5 KĠŷf2þ:2Tʊ ýĠdžþ-66

DžGk ٤ũġŪf †!Ġo Ö5 KĀT!f yurĀ LJĀ#ō p/Āη pǎzordž ĩ2ĀLj!f ýĀlō5 CĠŪ!f ĠǎžD
 ā2ō5 Σ dñnj!Ġhu Ĩđž/pI!f ĠnjKzLj Ōk!f CĠŪ!f ĠǎžD Ōfēη ٤ũġŪ Ā yŪlKǎž ٤ũġŪ Ā
 67"†ō!Ġo!f CĠŪ!f KĀT Ō5 2ĀkPō LJĠ# KĀT!f fRnj LJŌ LJĀĀpordž!f
 fRnj ý# ýŭP LJđz II!R# K2ōžk pp KĠžŪ!f pηLj Ā LJđžē!f 2Ā2džhu 2ōžk NLpD ĨD
 2ñnj!fIJ LJĠōKĀT!f LJĠK5T!f ū#! †ō5Ġ# Kŭōžk fĀzurō Dž! Ĩđž/pI!f LJŌ UoŭLj
 pōpōk Ō5 LJĠōKĀT!f LJf2KĀ!f NĀhužō ĨR!f 2Āp!f DñnjK52zđž Džpž! fRnj Ā - Σ dñnj!f Ā
 ĠLjĠǎžŪž NĠō5 †ĠZ ĨR!f LJđžē!f ĨLjLj Ū LJŌ ŌžhuLjō ĀŪ†pphu Σ dñnj!f Ā 2ñnj!f yurĀđž
 †TĠP Σ2fǎž Ā 2huĠPǎž LJđž ýfĠĀ!f 2ĀkPǎž Ō5 2ĀŌK LJđž LJŪf LJōLj Ġǎž Ā Ĩđž/pI!f
 Ĩhu LJ#!ŌKĀT!f Σ2p!f Ō5 l2ĀŌKǎž Ā †lōpp †ĠoḥD Ĩ!q āpD ĨR!f DžŪž!f fRnj!
 .NŪž# fRnj LJđž Džē2hu 2ō5Ū 2ŭkPŪf

:LjwǎfǎpžNj I NjTŪē U TēNjDž Kŭō DžDž - f

Ĩ2lhuž!f Ānj DžŪžLj Ġǎž# KfĀTŪf w2ĠPǎž Ā ٤ŪLj!f yurĀđž ĠLj! yurĀ LJđž ýĀD LJĠ#
 YLjĠη!f fRnj Ō5 NLjĠǎžē Ō5 pord NĠōNjĠurō Ū LJĠ# ĨR!f Ā ĨpōNj!2s!f pǎzord LJhu ýōžP!f R5!f
 Ū †ōfĀNj ĀŪ w2ĠPǎž KfR ŌĠoT Ĩ!q KfĀTŪf Džlp NLj!f †ōo ŌKĀT!f Σ2p!fŪ
 CĠo!f Ō5 †oḥ ŪĀ! Ā CĠo!f DžĀ LJōž!f Ġnjŭ# 2Ā2o!f ĨTǎ5": ýĀlō ĀNjĀ Ġnj! w2Pǎž
 CĠo!f KñjḥTŪ CĠnj!f Ō5 †Kñj ŪĀ!Ā CĠnj!f DžĀŪLJōž!f LJđž Ġnjη2Pǎž Y2l! LJōž!f KñjḥTŪ
 CĠP!f DžĀ Uḥhu LJđž y52D Ġnjurḥhu pofĀ zōo Ō5 †ĀŭĀ!f lJrñj5 ĠnjLjđž Ġnjη2Pǎž Y2l!
 LJĠōĀNj! ĠǎžñjLjḥhu 2Ġ#!f Ā 2Ġl!f ŌKĀT 2Tō DžĀŪ †ōlŭo Ġnjŭ# pofĀ zōo Ō5 LJōž!f Ā
 Ā"y52D 2Ġ#!f Ā": ýĀlō 2Ġl!f KĀT LJđž Ġnjη2Pǎž Ō5 Y2pD 2Ġ#!f LJŌ ŌĠurōq yǎž
 2l! ĀNj Ā Džs!f 2ñT LJđž ĠNjǎpḥuđ LJŪ †ō2ñT ĠnjLjḥhu"pĠur!"Ā"LJōT!"Ā"Džōñŭ!" Nj5T Ā ĠǎžD
 LJōhu LJđž ŌḥLjĠη ĨĀĀ! KĀT ŌNj ĠǎžLjō †ō#Ljō!f KfĀTŪf LJđž Kŭōžs"pĠur!" ĠǎžD II Ljō!f
 †ōžŭD ĠnjLjḥhu"Cf2!"Ā"LJōŭ!" ýōžP!f 2TōĀ Ū Σf2urŪf LJđž NĠōžō Ġǎž Ā LJĠŭ!f †lŭo ýĀD
 " pĠT!" KfĀTŪ Ā ŪLJĠŭ!f 22Ū ٤pKŭđž ŌNj Ā LJĠŭ!f †lŭD LJđž ĠNjǎpḥuđ LJŪ
 .LJĠLjŭf Ā LJĠŭ!f LJōhu Ġǎž CfĀNj!f IIĠ#koḥ LJđž ĠTlĠk †ō#Ġ#koḥ KfĀTŪ" Ĩfz!"Ā"LJōŭ!" Ā

.90.92 f Ūđž1997ŪLJĠǎžē †oĀksđž!f ΣpI!f †zđžĠη KĠZĀḥŪđžŪ†ōhu2z!f KfĀTŪ DžŪž# p/Āη pǎzordž ĩ2ĀLj!f-67

Gdž# yŮlɿf Ā ĪŹŪf zĠzɿf yŮlɿ Ljdž ĠNjɒpɦuž LJŪ †ŋlŮlɿ Ġnjɿjəɦu"yɿpɿf"Ā"ĠĠkɿf"Ā"ĠĠŮɿf" GdžD Ġnjɿjəɦu"Džŋdžɿf"Ā"ĠĠɦuɿf"Ā"ĠĠsɿf" yŋŋɿPɿf z ɿĀĀ. ɿlɿŋɿf Ljdž LJĠɿŋɿf yurĀdž Ānj yŋŋɿPɿf ɿjɒpŋŋ GdžD ŪLJĠɿŋɿf †ɿR Ljdž wŮPk ĠnjɿŮ †ŋɿR Ġnjɿjəɦu"LJĀɿf"Ā"ŋžŮɿf"Ā"Ġfzɿf" ɿɿR#Ā †ŋĀsɿ zŋŋ Ōs †ŋfĀĀnj ɿzŋnjɿf Ā ĀfĀɿf Ā ĠĠŋɿf Ā": fĀɿŋ †ŋŋ †ŋfĀĀnj Ġnjɿjəɦu "ĀfĀɿf"Ā"ĠĠŋɿf" 68"ĠŮɿ Ġnjɿ †ŋžkŋ Ū ĠnjɿŮ pŋfĀ

KfĀɿŮf Džŋz LJĀ#kɿ ĪĀŮf †ŋŋzŋɿf yĀdžk yŋŋɿPɿf Ġnjŋŋ yɿŮĀk Ōkɿf NfĠkɿf ɿjRnj fRnj ĪŹ yĠdž zŋP Ā āzPɒ KĠɿfzɒ! KĠŋfɦu ɿɿRɦu pzk †ŋŋp Ġfzċ ĪŹ ĪĀkŋk †ŋŋ ɿjRnj! fŮĀŮk zĀ#D †ŋĀɿ †ɿfzɒ Džp Ā ɿjRĠkɿD Nnjɿdž ĪŹ ynjɿ ɿRɿf Nžŋɦu ɿjRŋdžŋk .wŮĠPɿf

Ġnjŋŋŋ Gdž Ā LJĠɿŋɿf †pĠŋ yĀD LJŋɦu Ljdž Ġnjɿjəɦu pĠurɿf wŮPɿf Ōs yĀɿŋ Nžŋɦu ɿnjɿ ɿnjɿ †ŋŋɿT Ġnjzɦkzɿ ɿRɿf yŋŋɿPɿf z!ĠPŋ ɿɿRɦu Ānjŋ pĠurɿf wŮPɿf zɿzɿŮf Ljdž GdžD. †ŋŋɿf Īɿpɒ Ljdž zŋŋ Ā ĠĠnjɿf Ā ɿzŋnjɿf": Ġfzɿf †ŋŋ ĪŹ †ŋŋɿf Džɿp pɒ Nžŋɦu Ljdž ĠnjzPɿf ĠnjĠɿpɒ Ljdžs ĠĠŋɿf Ā LJŋžɿf GdžD †ŋŋɿf ŮɿĀ Ljdž ĠnjzPɿfz ĠĠŋɿf Ā LJŋžɿf 69" Džsɿf

wĀzP LJz †ĀĀɿdžɿf ĠurzŮf Ġɿ! LJŋŋŋ LJŋ yĀĠŋŋ Nžŋɦu LJŋ Ůŋŋɿ Ġɿnj Ljdž .†pɦu KĀɿf

‡Ās Ā LJĠɿŋɿf ŌsŮ LJŋɦu Ljdž ĠnjzPɿf Nžŋɦu ɒɿs pɿs pĠurɿf LJŋɿf ɿfzɿf Ōs ɿɿR#Ā LJĠɿŋɿf †ŋŋ LJŋ Ġnjɿjəɦu yĠp ɿRɿf yŋŋɿPɿf z!ĠPŋ ɿjɒnjɿ Ġurŋ Ġɿnj Ā f⁷⁰ ɿĠɿɿf ɿɿR Ljdž LJĀɿf Ā ĠfzɿfĀ DžŮɿf": Ġnjŋ Nžŋɦu yĠp pɿs LJĀɿfĀ ĀfĀɿfĀ DžŮɿf wŮPɿf wŮPɿf Ljdž Ā ĠĠɿɿf ‡Ās Ljdž wŮPɿf LJĀɿf" yĠɿs †pɦu LJĀɿf wŮPɿf z#RĀ ⁷¹"LJĠɿŋɿf ⁷²"yŋŋp LJĠɿŋɿf znjŮ Ōs yPpɿ Nljɿf zŋ DžŮɿf

.65 f Ūŋ1967Ů(Ů.p)Ů pɿpžɦ ŌɿĠzɿf †zɦŮŋŮ †Āzɒ Ÿf pɦz †ŋŋŋŮLjŋzɿf: ɿpŋnjzɿf pŋŋŋ LJɦ yŋŋɿPɿf:zŮɿŋŋ -68
 .405 f Ū4wŮyĠk#ɿĠ# Nžŋɦu ɿ-69
 .433 f ŪNɿɿɿ zɒɿdžɿf -70
 .433 f ,Nɿɿɿ zɒɿdžɿf -71
 .434 f ŪNɿɿɿ zɒɿdžɿf -72

⁷³."DžöTšöP!f LJdž Ğnjŋ2Pđž LJÄlj!f LJd" 2Pc yur Ädz Ö5 2#Rö ljþŋljÄ
 2 pÄk NJLD ýöŋP!f þljZ þŋlj5 "töŋlj!ŋD tðÄsT Cġs!f" LJġhu ĞuröD NjöÄhuŋ Ğlj! 2#R þl!Ä
 Ĩŋsŋ!f t5T!f LJÖġhu LJdžÄ" NjöÄhuŋ ýÄlö Ä tðÄsT KfÄT D Cġs!f Ä Džödz!f Ä Cġhu!f 2#Rhu
⁷⁴"ÄfÄ!f Ä Džödz!f Ä Cġhu!f W2Pđž LJöksT!f LJöhu Ğdždž Ä Cġs!f W2Pđž Ğöŋz!f Ğöġlj!f 2f2ÜD Ä
 þdžkZġ5 l2Ü5!ġhu Ğnjŋ2þ Änj5 KdžfÄT!f Σ2þ Ğdž þljZ ýöŋP!f LJġhu f ŋPklj ĞljNj LJdž Ä
 W2ġPđž!f ljRŋj þŋÄ ĨD NJPöT þljZ LJdž ĞNjþPD Änj5 NjöÄhuŋ ĞdžD 2Tġhudž!f 2TÄ!f ll!Rhu
 tLöpp tŋöklj Ĩ!q ýÄTÄ!f ýŋf LJdž ýöŋzk!f Ä 2öŋskhu Dþhu ll!R! l2Njġŋ yur fÄdz!f Ä
 2öTÄk!ġhu Ğnj! fÄur2Z þp Ä tÜlj!f CġurZD W2ġPđž!f ĨŋZ LJÄŋþödz!f tŋÜD þl!"
 yur fÄdz t52zdž! Oö2Tk!f ĨŋZ fÄþdžkZf DžŋljD ĨD.⁷⁵ tðö2Tk!f tðöġlj!f LJdž 2öŋTklf Ä
 ."ġljöŋ LJhuŋ "Cġġžþl!f þljZ ljþŋlj Ğdž fRŋj Ä tÜlj!f
 :ÖkÜġ#" Öŋj Ä Ğŋ2Pđž 2TZ äþöq ĨŋZ W2ġPđž!f ljRŋj 2ljT þp 2Th yġdžþ þŋlj Ä
 .þZÄ Äölj Ö5 ÄfÄ!fÄ Džödz!f Ä Cġhu!f ÖŋjÄ:tðÄsT KfÄT D-1
 .Cġs!f ÖŋjÄ:tðÄsT tðljġlj!ŋD-2
 .Cġö!fÄ ýfR!fÄ Cġk!f:LJġlj!ŋÜf LJöhuġdž KfÄT D ÄD tðljġlj!ŋD-3
 .LJÄlj!fÄ Džö!fÄ Cġö!f Ä þġur!fÄ ýþ!fÄ Cġk!f ÖŋjÄ:tðÄŋ! tðljġlj!ŋD-4
 .þġT!f Ä LJöŋ!fÄ Ĩf2!fÄ Cġ2!f ÖŋjÄ:tðÄŋ!-5
 .LJöT!f Ä tðöT5!f Džöŋ!f:tðþljö tðÄŋ! KfÄT D-6
 .Cġö!f ÖŋjÄ:llljö!f tŋÄ KfÄT D-7
 NJö 2Tdz!f Džöŋ!fÄ 2ġþ!f LJöž!f CġP!f:llljö!f ĨTpd KfÄT D-8
 tðöT5!f 2ġl!f ÖŋjÄ tðÄŋj! KfÄT D-9
 .Cġö!fÄ LJöž!f:tðllöö KfÄT D-10
⁷⁶"Cġŋj!fÄ l2džŋj!f ÖŋjÄ:tð2ŋljö KfÄT D-11

.434 f , NJŋsŋj 2þTdz!f-⁷³

.405 f lj NJŋsŋj 2þTdz!f-⁷⁴

.16 f ÜtðÄžöŋ!f KfÄTÜf:ΣöŋD Džöŋj2huq-⁷⁵

.202.203 f ÜDž2003Ü(Ü Üþ) Ül2Njġl!f ÜYö2ġ 2fþ ÜDžöŋ!f LJ5:2Th yġdžþ-⁷⁶

LJD þηlj Yök2k!f tðoGlj LJdž ýöŕP!f W2G'Pdž Ā W2G'Pdž!f lJRnj LJðh tLj2GIdž ĩ2ηljlj
LJŮf lJf2Lj Gdž Σ#Z fRNj Ā LJöksT!f ĩ!q šŕo!f ĩTpd LJdž ĩD GðpZG'Tk Ğñhuk2 ýöŕP!f
ă2Lj ä2PD tññ LJdž Ā tññ LJdž fRNj l2ηljor!f ĩ!q LJöksT!f LJdž Gð!2GljK ĞljNj Yök2k5
GdžD šŕo!f ĩTpd LJdž W2Pk l2džñ!f ýöŕP!f 2hukZf tðoÝ šŕlj!f yur fÄdž Ö5 G5ŭKPf
.l2ηljor!f Ö5 ĞNjÄz ur Ā DžñljŮ Nljdž fðððok 2λ#D fÄljG# Ğñ! DžñjsT Ā Ö5 LJðλðordž!f
llljor!f ĩTpd Ö5 LJðλðordž!f GdžD šŕo!f Ö5 LJðž!f Ā C'G'P!f ýöŕP!f 2TĀ þl! Ā
2G#f fÄ5Ror5 tðÄñjŭ!f KfĀTŮf LJdž Ğñljāh 2G!f 2TĀ þp LJðλðordž!f þηlj ll!R# Ā
.llljor!f KfĀT D yðž ĞNjĀñ2ðð Ā tðÄñj! Ğñljāh ýöŕP!f ĞñjsT Ā Ök!f

:5Uðllē qðžY bēNjNjllē þñjððž hŭŕŕl Kŭθ DžDž - t

šf fÄZ LJdž tðorð Gdž ý# Ā tkdžG'Ůf KfĀTŮf Ö5 C'Äñj!f 2Ä2dž tðsð# ĞljNj ýÄG'ljKljlj
ÄD llG#korf ÄD 2Ğñslj f ĞljNj tðorð5 GðF2ñ ÄD GdžGk Gzljdž C'Äñj!f WÄ2P yljðžk yljfÄdž ÄD
šf fÄZ!f LJdž ll!R 2ðž Ā θGksljf ÄD šGhŭljf ÄD lÄG'P2 ÄD lðT

:yqllē 1 - W

yðžñ!f Ā U'f2ZŮfÄ 2Nj fÄñ!f Ö5 LJÄ+kÄŮ LJðŭ!f t llj ÖNjÄ tñŭT!f" ll tž! lðT!f
77" ĩÄp þkTðž þððT CÖTÄŮ lðT!f LJðh CÖT...þðTð
yljðž ĩR!f Äñj Ā þððT!f 2Ä2or!f LJdž Ä"Nj!Älñ NjðÄhŭlj Ğñj52Z θŭŭTŮf Ö5 Ā
78"Njð5 ĩ2ñð LJð KĀT!f

79".lðT!f ĩŕž ýðð! LJðž!f NjhGk# Ö5"tñŭT!f" OŭŭT dž ýðžzk!f þlŭ5 ýöŕP!f GdžD
2G!fÄ ýfþ!fÄ Džðñ!f Ā 2!Ůf Öñj Ā ä2Lj Gdž# Njð5 C'Äñj!f ĩ2ñ yljðž ĩR!f Äñj þððT!G5
.C'Gk!fÄ 2G#f Ā C'Gh!fÄ C'Gŭ!fÄ

lðT!f 2ðh# þor ĩ!q ýhG'lo NljD þηlj LJðλðordž!f þljZ 2ĞñsljŮf 2ðžzk! Ökalj GdžþljZ Ā
Ö5 ĩ2ĞñsljŮf KĀT!f LJq":þpT!f fRNj Ö5 YfÄk!f þhZ LJG'ur dž2 ýÄlðŮ ĩðžfþl!f þljZ
LJÄ#ð þp ĩR!f llG'ljðŮfÄŮ Σhø!f Ā šŭžŮf Öñj ýor2ðž t ŭλ Ö5 2ðžD NñĞkljg tðŭðžZ

.232 t Ů3WŮY2z!f LJG'lj!:2ĀTljðž LJh f - 77

.434 t Ů4WŮ YGk#!f:f NjðÄhŭlj - 78

.60 t Ů1WŮLJðž!f:þððor LJh ýöŕP!f - 79

ÜY ÖNj tš2ġŋsljŮf IpöbT!f KfÄTŮf Ä⁸⁰"2ġŋsljŮf ÄD O'ks!f lJ2öT p ÄD äpöž!f ýöÄŮ
78 l2džnj!f ,Ä ,š Üll ÜU' ÜŮ ÜK Üp

:pöbT!f ý2ġŋsljŮf KÄT!f fRNj tÄpö tšöš# 2λ#D ΣölD DžöNj2huġ Ġlj! O'urÄö Ä
ĠĠk!Ůf tŮllj šŮP Σslj!f yljžžö tšöhu ĠdžĠk ĠĠk!f šŮlj ýÄurZ ĠĠk!f LJZ Nkljž Änj5"
Ġdž Änj Ä Ġö2ġŋslj ĠkÄT t pöš5 lġŋ5 ΣÄhuöž!f ĠfÄnj!f yšpljž5 LJfÄurZ!f ýT sljž DžÄÜ
⁸¹"pöbT!f KÄT!Ġhu Nkžžlj k ýžZ ĠĠdžpl!f O'ŮŮTf

:yNj2qlplē 2 - w

lljD ä2k ŮD ÜKÄT!f Njž5 ý2ŋö ýR!f Änj ÄP2!f LJĠljŮ!f Ö5 Ġġŋ Ä:tž! lÄġP2!f
LjžT!fÄ LJžlj!f yžž Ġö2ġŋ KÄT!f pŋk5 ll!R RÄzk Ä O'ljž!f Ä tž!f Ä Σdž!f ýÄlk
.ä2lj Ġdž# ÖšŮŮTŮf 2ö2zk!f yžž š5fÄkö ljplj Ġdž fRNjÄ⁸²Ġġö!fÄ

ý2ŋö ýR!f 22ö!f Änj ljpljZ ÄP2!f":ġnj! NjžÄhulj 2ö2zk Ö5 Ġġŋ:ĠöŮŮTf ĠdžD
⁸⁴Öljŋ LJhuf pŋljÄ⁸³"22ö!f yurÄž LJZ LJĠljŮ!f ý5ġŋk!Üpöb2k 2öž LJžž KÄT!f Njž5
, ġŋk5TÄ LJžhÄ 2Ä2ö!f ljRNj NjžÄhulj 2Tö pl! Ä 2ö2zk!f fRNj Ö5 NjžÄhulj yžž š5kö
KÄT!f ġŋž5 ý2ŋö tšöžur 2Ä2ö ÖNjÄ,⁸⁵(2 ,R, t ,U, f , t ,Ů,Θ,lj):ljpljZ ÖNjÄ
.lÄP2!Ġhu Kžžlj ll!R!

Änj Ä NjžhĠö 2Pc O'ŮŮTdž pŋlj ýhu O'ŮŮTdž!f fRNj pŋlj Ů LJžlpöž!f pljZ ĠdžD
ĠdžljfÄ, Ġdž#öž Ġljhuöljf ĠfÄnj!f Σhuöljžö ġŋhu šŮlj!f pljZ5": NjÄllhu ΣölD Njž2žö llġk#öŮf
ĠġŋD Ö5 Σslj!f LJž ä2ŋdž!f šöur ýžZ ykžköÄ, fŋ Ġlöur lj2ŋdž LJÄ#ö LJžhu Öšk#ö
tŮlj! Ġžhuk Njkhlj 2ŮkPk, 2šöö!f ÄD 2šöT!f LJžž ĠZÄlj t pöš KÄT!f w2Pdžhu 2Ä2ž
. ⁸⁶ " ä2ŋdž!f šöur

. 34 f Ütžlj!f DžžZ Ö5 ýPpž: yfÄk!f pŋZ LJġur džZ! -⁸⁰

.24 f Ü tšÄžlj!f KfÄTŮf: ΣölD DžöNj2huf -⁸¹

.211 f Ü6wÜyžZ!f LJĠlj! :2ÄÜljž LJhuf -⁸²

.435-434 f Ü4 wÜyġk#!f: NjžÄhulj: 2Üljž-⁸³

.62 f ,yžžžŮf tžžljT 2lj :Öljŋ LJhuf 2Üljž-⁸⁴

.2062 f Üž1990Ü(ŮŮp)ÜKÄžhü ýŋh!f 2fplj2f2p O'ġT 2P5 šölkÜ tšöžZ!f 2f2ljŮfÜ ý2ġŋsljŮff -⁸⁵

.25 f Ü tšÄžlj!f KfÄTŮf: ΣölD DžöNj2huf -⁸⁶

†huk2dž Ā GkĀT ŪljūθÜ3ÜqŪ t Ū f ŪΣÜ2ÜÜÜ †ÜRÜ2 ŌNj Ā GkĀT 2TZ GkĀf ŌNj Ā
LJdž UσŪlj Ā ⁸⁷ 3 ÜqÜθÜljÜ2ÜÜÜ † ÜRÜ t Ū f Ü2ÜΣ :GnjĀĠP2 †hŪlj Yŷσ
-DžNjpljZ Ānj5 "pĠw!" KĀT 2ŌljT k Ō5 LJdžpσdž! f Ā5!ĠP DžnjLp CĠdžpŷ! †hGŷ! f Cŷ2Ūf
KfĀT Ūf LJdž KĀT! f fRNj LJdžpσdž! f pljZ NJLp LJdž Ō5Ü IĀP2! f KfĀT Ūf LJdž -CĠdžp
ljpTŷ ŷR! f NJŷlj Ānj KĀT! f fRNj ýNj KŪdĠk θ2ŷlj Gŷzñō Gdž fRNj Ā IpōpT! f
DžŌNjZhf Gŷhñō Āb LJŪf NJdžZ Gdž 2ĠT ŷkσ 2Āŷk p KĀT! f fRNj LJdž DžDž pLJdžpσdž!
Ō5 LJŪf ljpñzlj Gdž ŷ!q 2ĠT ŷkσ 2Āŷk! f LJdž CŌT NJhGŷT D KĀT! f fRNj LJdž": ΣŌlj
LJdžĀ †lōpσ! f pĠw!Gh Gnjh ʃŷlj! f C2dž! f Dphō †džōpŷ! f pĠw! f LJdž": Ġwōd ýĀlō Ā " NJŷlj
⁸⁸ "IĀP2! f KfĀT Ūf LJdž CĠdžpŷ! f pljZ KŷĠ5 †hñ2z! f CĠw! f IĀĠP2
:IĀP2! f Ā IpT! f LJdž Gdž KfĀT Ūf

2Ā2σ! f f2#R Gdžnj5 ÜNJdžhŷĀ Ōljñ LJhf pljZ 2TĀ! f fRNj Ō5 Ġσō2T Ġsō2zk pñlj Dž!
Ā":ýĀlō †ōσ LJdžZ! f Ānj Ā ŪD pσfĀ Ġsō2σ NJdžhŷ 2#R5 ŷl5 †5T! f ljpñh 2Tkk Ōk!
⁸⁹ "CĠσ!Gh GnjñhT! Gnjō5 pōp2k! f ŷ!q ýT kŪ IpT! f Ā IĀP2! f LJdž Gdž5 LJdžZ! f GdžD
2!Ūf: ŌNj Ā Ü†ŌljGdžĀ IĀP2! f Ā IpT! f LJdž Ōk! f 2Ā2σ! f Ā": Ōljñ LJhf ýĀlō Ā
⁹⁰ "GŷZĀ2ō Dž! Uŷŷ! f Ō5 Gnjzđñō ĀŪĀfĀ! f ŪDždž! f ŪCf2! f ŪLJĀlj! f ŪDžŷ! f ŪCĠō! f ŪLJdžZ! f Ū
ŪLJdžZ! f ŪLJĀlj! f ŪDžŷ! f ŌNj Ā †5T! f ljpñj! 2Ā2σ †lđP Gŷ! 2#R pl5 ŷ2ñlj! f LJhf GdžD
LJdž Ōk! f": ýĀlō †ōσ Ġσw fĀ Ġsō2zk Gŷ! Gnj52zō tōzō LJhf pñlj Ā ⁹¹ Cŷ2! f ŪDždž! f
Gdž KĀT h GnjkljĠzkŷ Ū Gnjzđž Σŷlj! f ŷ2ñō Gdžljō Ā ŪýT Ūf IpōpT Ānj5 IpT! fĀ IĀP2! f
⁹² "IĀP2! f LJdž 2ĀĠñ

⁸⁷ - 26 f Ū ʃhGŷ! f yñ2dž! f

⁸⁸ - 49 f Ū †ōĀ3! f KfĀT Ūf ΣŌlj DžŌNjZhf 2ŷljō

⁸⁹ - 435 f Ū4w ŪYĠk#! f: NJdžhŷ

90- ابن جني، سر صناعة الإعراب، ج 1، ص 61.

91- ابن جزري: النشر في القراءات العشر، تصحيح علي محمد الضياع، بيروت، دار الكتب العلمية، (د،ت)، ج 1، ص 202.

92- ابن يعيش: شرح المفصل، ج 10، ص 129.

†ō2 Ƨ dž!f Džōŋ!f Ā †ōō Ƨ s!f Džōŋ!f: Ljōdž Ƨp Ī!q Džōŋ!f fĀdž Ƨp Ƨp LjōλƧordž!f LjD Gdž#
 ýōŋ!P!f GdžD Ƨ Ƨjō!f Ī ƧpD Ljđž †ōƧĠ!f Ā †ō#Ƨjō †ōĀ! KfĀ ƧD Ġnjljāhu Ī!ĀŪf fĀs ƧĀĀ
 LjōT!f yōž Džs!f žŋT Ljđž w2Ƨk Ōk!f KfĀ ƧŪf Ljđž Ġnjljāhu Ġnj5 ƧĀĀ IpōōĀ Džōŋ yuĀ
 Ljđž ĠnjĀžhƧz!f ƧĠu!f GdžD †ōō Ƨ s!f Džōŋ!f yōž LjĀλƧordž!f Ġnjz uĀ LjōT!f lƧŋjĀ ƧĠu!f Ā
 †ōĀŋ!f †ōƧĠj ƧŪf KfĀ ƧŪf

w2ĠPđž †z Ƨk Ō5 ýōŋ!P!f Ƨljž GdžD žTž āƧoƧ Āŋj LjōλƧordž!f Ƨljž w2ĠPđž!f ƧƧž
 Ū fŋj LjD Ūq ŪI5 †sT!f Ljđž Ġnjz uĀĀđž w2ƧD ýōŋ!P!f Ƨljž GdžD †ōĀsT †ōƧĠj Ƨ ƧŪƧk ĠĠs!f
 žnjŪō Ƨ5fĀk Ƨ Ƨljŋj ýhu LjōλƧordž!f Ā ýōŋ!P!f w2ĠPđž Ljōhu ƧĠskf ĪD Ƨ Ƨljŋj Σō! Nljāhu Ōljžō
 : Ō5 Gōŋ Ƨ ƧR

Džōŋjžhu Ƨljž ĠĠŋ Gdž# yŪj!f" yŪj!f Ljđž Ġnjljāhu ýƧ!f Ā ĠĠk!f Ā ĠĠŪf ýōŋ!P!f ž Ƨ Ā Ƨ!
 Ƨp yŪj!f ŌŋŪT đž Ljāhu žĠTD Ā LjĠŋ!f Ā GōĠj!f ýĀ ƧD Ljđž w2Ƨk †ōĀ! KfĀ ƧD ΣōƧ
 LjĠŋ!f Ā GōĠj!f Ljōhu Gdž yŪj!f ĪD⁹³ Ƨō5Āk!f NljĠĠŋ
 Ā ž!ŪĀ ĀĀ!f Ā ĠĠō!f Ā": ýĀŌ †ōō †ōfĀŋj Ġnjljāhu ĀĀ!f Ā ĠĠō!f ýōŋ!P!f ž Ƨ Ā Ā
⁹⁴ĠŌT Ġnjhu Ƨžkō Ū ĠnjljŪ žōō Ō5 †ōfĀŋj lžđžnj!
 :huŋjđžFkŋE I FĐžŋjž2ŋE.2

Ā lžŋjĠŪ LjĀ#k Ōŋj5 †ōƧŋŪf Σ#ž ĠnjljŪ †ōĀĠĠ!f KĠđžōljĀs!Ġhu Kōđž Ƨ:Fŋjžŋpy† .c
 †đžž# ýđžk Ƨk Ljōō ŪI5 Ūōŋk":žTŋ ýĠđž# ýĠƧ Gdž# †đžž!f yōž2k Ljđž fĠžŋ Kŋō!
⁹⁵† ƧĠP lžĀ Ƨhu IpōfĀ!
 †ŋ ƧĠs!fĀ †ĠĠđžŪfĀ žƧĀ!fĀ †đžžlj!f Ā Džžžlj!f Ā yŪlđž!fĀ žhu!f ýđžTk KĠđžōljĀs!f lƧŋj Ā
 :FŋjYŋjžžc. f

žhu!f ýđžĠō Āŋj yŪlđž!f LjŪŪýōŋk!f Ā ΣžƧ!f Ō5 LjĠđžžŋkđž Ġđžŋj5 žhu!f Ā yŪlđž!f ĠljōƧ!
 .fƧōŋ yŪlđž!f ƧōƧoƧ Džkō žhu!f ýuŋhu Ā

.108 f Ū†ōĀžŋ!f KfĀ ƧŪf: Σōlj Džōŋjžhu:f:žŪljō-⁹³

.65 f ŪLjōž!f Džŋžđž: ƧđžōD Ljhu ýōŋ!P!f-⁹⁴

. 210Ū Džžž!f †žŋ!f Džžž žTŋ ýĠđž#ž:žŪljō-95

:UU\$DŽIIŁ.1.f

Ä YÄ!f yŮlǎž ýĠlǒŮyŮp Ġǎž †ǒĠ yŮlǎž!f= LĴĴŮ!f ŐŮ CĴŋ :ǎŋĴ#lĠ !ŋŋŲ2ǎžlĠ ➤
=ŲĴpĴhǎžÄŮ Ž ÄpÄ!f yŮfÄž =LĴĴl!f yŮĴlǎžlŲ ýǎž Ů ĩŮ! ýǎžl!f yŮlǎž
96.ĴŴpĴŮŮf yŮfÄž

þl5 ll!Rhu Ā ŌĀτ!f yŌldž!f Ī!f 2Ulj!f Ō5 LJĀloGhu!f 2ŭkP f þl! :fθŪvTε ➤
 † ōo Ōljη Ljh f þljZ Džöþl!f Ō5 OŭŪτ dž!f fRnj 2ηjU þl!Ā ŪđnjkgŌ5ö2zk Ō5 fĀ5ŭkP f
 ŭöŵkŷdž Σ5lj!f yđž W2Pö Ū2Z KĀτ!f LJĐ DžŭZf” : yŌldž!f Ō5 ýĀlō ljþηlj
 Ā ljþfþkdžf LJZ NŭljĀk yŪŌldž LJöksT!f Ā Dž5!f Ā ſŭo!f Ō5 Nj! Ū2zö Īkø ŭτ kdž
 2Ā2o!f Σf2ηĐ 2ŭkPkĀ ŪŌ52o Nj! Ū2Z Ġđžljöđ yŌldž!f Īđžŷō5 NjkŷŪŵkŷ f
 97” ĠnjzŪŌldž 2ŭkPĠhu

þðö Å 22o! Gw2Z LJÄþ İ R!f KÄT_h Üf þþokö Ü yÖIdž!f LJĐ Öljη Ljhf äzö
2Ä2o!f Σf2ηD þþok Ök!f ÖNj ĞnjLiÜ ĞnjzÜGIdž 2ÜkPĜ_h 2ÜkPk KfÄTÜf LJđ_h II!R
fRNj ýNj ýCĜl_{Kl} ĞljNj LJđ Å Göİ± ÄĐ GöF2η yÖI!f fRNj LJĜ± ČfÄl ČfÄnj!f yÖI_h Džkö fRNjÄ
pLJöłþoadž!f Ğnj_h ČĞ Ök!f 2ö2Ĝzk!f LJđ Y2klö 2ö2zk!f

Yöþ2k Ö5 İpσǺ z3Tđ# Nj5TǺ İ!f yĐİdžŃ! Ö5öUǺ!f zöžzk!f YNjRö "

LjYεNjdžc:1.1.f

2hKZf' Ğnj TFG TP Ā yOGldz! lJRnj tzhnD LJZ t þorkk yOGldz! YfĀljD LJZ t þpof ýhup
LJĀþk ŪĀ tðnz!f t3!!f Ö5 yOIdz!! tþfpu LJĀþk toðo T!f 2Ā2o!f LJ0 LJG1o DžGžk
tþ2o ĩžz t!fp -ΘIJ Ā -Oðo T IJ tðžþ ĩžz t!fp - f IJ Gl2hKZf fRG5 II!Rþ ýžz!

20 f Ü11wÜYz!f LJG! :2Äu Ljdž LJhf -96

6 f Ü1wÜy/zZÜ/ tZGl T zl :Öljη LJhf -97

2fþ ÜÖ!GdzT!f DžölpÜf tŋŋ! Ö5 tð2T!f Ä tðkÄT!f t!Üp!f :ýöŋ!f þhZ 2þð!f þhZ- 98

71 f Ü1 j 1997ÜÜJGdžZÜCĞ5 T

†öfþhu LJÄþö OöσΤ!f 22σ!f 2FGÜÄ LJdž LJd Īljzdž fRnj... -pdžlj ĪñZ †!fþ -Dž-Ä
⁹⁹” †ñZ 22σ ÄD GσöσΤ G52σ LJÄ+k þl5 yŮlđž!f †ögnlj GdžD ÜyŮlđž!f

: Öñ2z!f yŮlđž!f † fGΤP Ä Kf2öðdž LJdž5

ä2PŮf KĠž!f Ö5 yŮlđž!f 2!ĠPö Änj5 fRnjhÄ ÜLJ+Ġlj OöσΤ 22σhu Dþhð Ů” .1
 .†2σhu Dþhð þp ĪR!f

Σ+kZ ĪñZ LJök+2σ ÄD †2σhu LJ+Ġlj!f OöσΤ!f 22σ!f fRnj yñkö LJd þhŮ .2
 .Nñöðdžhu LJ+Ġlj!f 22σ!f yñkö Ök!f ä2PŮf KĠž!f

.Nñhu DžkPö Dž! fRQ Önjkljð Ů þpÄ ÜLJ+Ġlj OöσΤ 22σhu DžkPö Ä Önjkljð .3

†2σhu Önjkljð þl5 ÜDžÄkPðž 2ðž ýU fRQÄ ÜLJö52σ ÄD 22σhu DžkPö þl5 ÜDžkP fRQ .4
¹⁰⁰”LJök+2σ ÄD

ĪñZ Ġnj2þRö Ä Σöljð Džöñj2hu þljZ YfÄljð †lđžP ÖkÄΤ!f yŮlđž!f :ŮŮfšDžñE ŮEñjðž
 :Ö!Ġk!f ý+T!f

2ðΤp LJö! KÄΤ+LJ+Ġlj KÄΤ .1

ýöÄŮ LJö! KÄΤ+LJ+Ġlj KÄΤ .2

LJ+Ġlj KÄΤ +2ðΤp LJö! KÄΤ+LJ+Ġlj KÄΤ .3

LJ+Ġlj KÄΤ +ýöÄŮ LJö! KÄΤ+LJ+Ġlj KÄΤ .4

.¹⁰¹LJĠlj+Ġlj LJĠKÄΤ+2ðΤp LJö! KÄΤ+LJ+Ġlj KÄΤ .5

Ü2Τdž YĠk+ñ! †džžz!f †ö2Τdž!f †föñj!f ÜĠnjĠhðdžÄ ĠnjĠjzdž †öñ2z!f †žñ!f:LJĠljσ DžĠdžk -99

70/69 † Ü2j 1979Ü

yö2Äk!f Ä 2Τlj!f †öðñz!f Dž2fÄPÜÖñ2z!f KĠöKÄΤ!f DžñZ Ī!q ýPðdž!f :Öþ2Ġhðž!f Öσö LJhu ÖñZ LJhu Öσö-¹⁰⁰

183 † ÜDž1427j

101 -إبراهيم أنيس: الأصوات اللغوية، ص92

$\vdash \text{Gd}^{\forall} \text{II} \varepsilon \vdash 2. f$

¹⁰²2_{hLj} pI5 6fÖT y52 CÖT ý†Ä Ü2äznj!f =DžÜ†!f Ö5 2_{hLj}!f :†ž! ➤

[illegible]

Zħlj!f KĜηzḡ İ!q ZǒTlj LJḐ Σzħ Ů ůǒ Tsk Zł#D ý#Tħ Zħlj!f ḡzfǎp Ō5 U'ǎP!f ýħpǎ
 Ä ÜzǎZħ!f Ä Ǿǎuǎ!f Ḑḡħdž İ!q fḡĠljḒq ıı!Rǎ ÜLǎǎłḡoǒž!f LJǎǒkǎ Tǎù!f ĞNjḡḡo Ğđž#
 104ǾNǎ yŦĠldžŮ! zĠ#kZŮf

(1)=NJkdžŭzǺ ŮŎłŏf2!f 2hul!f .1

(-)=NjkdžŭzǺ Ü ĭ Ąljǫ!f 2hulj!f .2

()!=NjkdžŭzĂ Ü 2 őz u'!f 2bu!f .3

⌈LJqYENj5 ➤

†öhu2z!f Ä Ü†džž†!f Ī Ljzdz pōpōk Ō5 NjžhIkÄ Nju Džkžkž Ōk!f KĠžž!f Ō5 lj2λD žhujž!
 žhuj!f ýλdžkō Ä ÜĠnjō5 †džž†!f Ī Ljzdz Ljdz žžžž Ū Njlp yāž žhuj!f Ō5 †džžĠ T pžfÄI! yurPk
 .pōÄñk!f pžfÄIhu LjōžžĠ!f Ä Džžž†!f LjčžIž!f ČfžI!f Ljžž Ljžpōñdž!f IČfžp Ō5 ÜĠnjō5
 :Ōžž Ġdž †öhu2z!f Ō5 žhuj!f pžfÄp DžNjžÄ Ü†ōžfÄ †žžžžž
 Ī!f ýĠdžT!f Ljdz pž!f)ŌljĠ!f ĠžžI!dž Īžž yžI!dž!f †žfĠlj!f KĠdžž†!f Ō5 žhuj!f yIō (1
 LjI+Ōž =Ljžžž Ü Dž+Äž = džžž Ü Lj+ Ġž =LjĠž=ÄŌlj ÜNjžÄlj LjĠž Ġdžnjdž(Ljžžžž!f

102- الخليل الفراهيدي: معجم العين، مادة النبر، مج4، ص182

103- توفيق محمد شاهين: علم اللغة العام، القاهرة، ط1، 1980م، ص73.

104- عبد القادر عبد الجليل: الأصوات اللغوية، ص 251-252

ÄD GÜJÄkdž LJG# fRf ÖLjGÄ!f GnjzÜGIdž ĪñZ yÜIdž!f †öLŰÄ!f KĠdžñ!f Ö5 ZhLj!f yIö (2
 Ü2öT p ÖLjGÄ!f yÜIdž!f LJG# fRf GdžD ÜLJh + Ä†+ Σ dž =YÄ†l dž =ÄöLj ÜÜöÄÜ
 = †ö2p ÜDž+ Σ + †D =DžlpD =ÄöLj ÜNjZÄLj LJG# Göd †!GÄ!f ĪñZ yIö ZhLj!f LJG5
 † +2+†

ĪñZ yIö Änj5 Ü†khuGÄ NjhuT I2ökÄ NJ! †öhu2z!f Ö5 ZhLj!f Ī!q 2öPÜf Ö5 2öTlÄ (3
 LJG# fRf ýöÄÜ!f KFGT ĪñZÄ ÜI2öT p KffÄT!f †öLh KÄjG# fRq ýÄÜf KFGT!f
 LJG# fRq 2öPÜf ýöÄÜ!f KFGT!f ĪñZÄ Ü †džñ!f Ö5 †öfÄ ýöÄÜ KFGT †!GÄNj
 .†džñ!f Ö5 ýöÄÜ KFGT LJdž 2†D †!GÄNj

ÄD GNj‡ö†Äk †fzÄk Ök!f †džñ!f ĪñZ yIö LJhÜ Ü†Göq!f ZhZ †Iö2Ü ZhLj!f RPaö Ä (4
¹⁰⁵.ÖlŰf2!f ZhLj!f GnjzÜIdž IfÄLj RPaK †öÜ Ü2G†LjÜf ÄD Yñzk!f ÄD DžGnjsklŰf

3. f. :hüDžññE Nj !YñññE

†!R ÜÖhö†2k!f GpÄ5 GdžöLjÄ5 ÄD Öhö†2k 2öE GdžöLjÄ5 †džLj!f Ä DžöZLjK!f LJdž ý† †zö”
 2TÄLjZ Kqö! ÖNj Ä NJLjY Yö†2k!f LJdž fCÄñ Kqö! †ökÄT!f 2NjÄÜ!f lRñj ýÄdž LJd
 KÄT!f YGsk2f ÖNj †džLj!f LJd ÄNj GdžnjLjöhu †2sö Gdž GdžD Ü†žñ!f ÖkÄT!f Yö†2kñ!f †Lj†dž
 .Ü - Īññ - DžLj = ýÄdž †p2söž!f †džñ!f äÄkldž ĪñZ NJuG5PÄjÄ Ä
 †khuGÄ †khuÄdž!f †ñdžñ!f †ñLj †öshu †ñdžñ!f ÄD I2GhuZ!f äÄkldž ĪñZ 2ÜÄö Änj5 DžöZLjK!f GdžD
 NJLjD Gdž† †öhuñzk!f †ñdžñ!f Ö5 2†D yGk2ö Ä †öhuÜ!f †ñdžñ!f Ö5 yGk2ö LJöÜ Ö5 DžöZLjK!f
 DžöZLjK# KÜGzsljÜf LJZ Ä †sñkPdž!f †öžLj!f KÜGñdž!f LJZ KĠžñ!f LJdž 2ö† Ö5 ZhZö
 DžÄIö Änj5 ...LJ2ö!f DžöZLjK 2öE †2s!f DžöZLjKÄ ÜYurž!f DžöZLjK 2öE lRñLj Īur2!f
 UZhu Ö5 †ö2öhuZk †söÜÄ GURöD NJ! ýhu GNj‡ö†Ä GnjöñZ 2Tklö Ü Ä †ö2öhuZk †söÜÄhu
 Ī!q 2ö2Ik!f LJdž †ñdžñ!f ĪLjZdž 2öZLj LJd GÄLj†džö ŰÄdž †öLj2s!f Ä †öhu2z!f †žñ!G5 KĠžñ!f
¹⁰⁶.”ÜI5 †džLj!f 2öžökh DžGnjsklŰf

105- أحمد قدور: مبادئ اللسانيات، دار الفكر، دمشق، سوريا، ط1999، ج2، ص118
 106- نور الهدى لوشن= مباحث في علم اللغة و مناهج البحث اللغوي، ص137

: !ǻ⋈!ε !NjNJ2DŽ. 1 .3.f

LJdž KǺŦ!f LJlσǺ Džŭ#!f Σ2η :†džL!f ýöŦPö! LJöz!f YǦk# Ö5 CǦη :hǺl ➤
¹⁰⁷ GNj ĀσLǺ ICf2Il!f

pǎdʒo dʒ Njzɛz pǎ dʒũ#!f Cǐlǎd Nj uʔGspLijǎ KǎT!f YGskɛf ǎnjɔ :θúʊTɛ ➤
 " UʔGspLijűf ǎ pǎzT!f =YGskɛűf ĩŋz ýp!f ŌkǎT!f oŋʊT dʒ!f Njɬw Ljɛzɬ!f

108

Gnjilj! †ōō Ōh2z!f KĀT!f †lf2p Ō5 Ipōpn!f †oGhūž!f LJdž DžōžLjk!f †lf2p ZhkzkĀ”
†ōpĀpōdž 2l5ō Gđz fRnjĀ Ū†ōh2z!f †ōKĀT!f †lf2p!f LJZ LJĀlpōdž!f Y2z!f LJĀloGhū!f
†žl!f Ō5 DžōžLjk!f DžGULj LJZ †oHu!f †hĀzT Ā †ōh2z!f †žl!Ghū †TGP!f †ōlōhŪK!f †ĀoHu!f
109” †ōh2z!f

Njōwē ypǎ ĩ R!f yŌldž!f ĩwē ĩwēD ĩ!q ýſ!D Ljdž pǎzT yurǎ Ōſ tǎžLj!f LJǎ#k "

ĩwē ýſ!D ĩ!q ĩwēD Ljdž K!zLj fRq GǎžD lǐzǐT!f tǎžLj!Ghu t!Gor!f lǐRNj Ōſ ĩdž!k Ā žhLj!f

¹¹⁰"tŌhGnj!f tǎžLj!Ghu ĩdž!k GnjLjžſ žhLj!f Njōwē ypǎ yŌldž žPc

LJǎ# ŪtLjōGhkdž Kǐōǎk!dž ĀR NjLjD ŌLjžō fRNjſ ŪKǎT!f tǎžp ĩwē Gǎžfǐp DžžLj!k!f Džfǐp Gǎž Ā

ǎD tǎžžŋ!f āǎk!dž ĩwē Njōwē fRNj Ōſ y!ō ppǎ fpǐōGordž ǎD GŌhGnj ǎD Gǐ!Gz GǎžžLj!k LJǎ#ō

tǎžžŋ!f LJǎ#k p!ſ žpǐT Ānj" = tǎžžŋ!f āǎk!dž ĩwē Njzǎpǎ tǎžžD Ljdž Ā Ūtǎžžŋ!f

ǎD tǎhŋzk LJǎ#k ppǎ Ūtǎžžŋjſ!f LJǎ#k pp ýǎŭ! žžGsdž DžžLj!k tǐŋŋh ŀ tǎžhP

¹¹¹" tǐPǎhǎk ǎD tǐffzŋj!f

107- الخليل بن أحمد الفراهيدي=معجم العين، ج4، ص426

108- محمود السعراڻ = علم اللغة، ص 120

109- غانم قدوري الحمد= الدراسات الصوتية عند علماء التجويد، مطبعة الخلود، بغداد ، ط1، 1986، ص56.

110- كريم زكى حسام الدين: أصول قرآنية فى علم اللغة، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ط 3، 1993،

ص. 189

111- مهدي أسعد عرار= ظاهرة اللبس في العربية جدل التواصل و التفاضل، دار وائل للنشر، ط1، 2003،

†ōĀNj LJZ ĠʊʔD'' DžžLjk!f ĠLjZhvPōĀ ʔĀŮkdž ŌđžŮ† †pō †FōNj Ō5 Ůq ĪñkōŮ DžžLjk!Ġ5
Njk!ĠōĀ †Lj LJZ Ā pōD LjnjĀTĀ y52D †hŮ ĠĠLj! †ōσ Ů NjLjη LJZ ŮDž!†kdž!f
pI5 ŮDžŮ†!f Ō5 ýĠz5 2Āp DžžLjk!Lj LJZ ʔhŮ Ġđ ý† LJđž DžnjLj ...†ōđžLjη!f ĀD †ōLjLj!f
IpĠ5Ůf Ā 2ōōđžk! LJĠōσŮf Ůzhu Ō5 ĀD p Ōkāk ýNj ýĠđž Ō5 ŮI5 pō†ākŮ! LJĀ†k
112''pŌkāk

KĠZĀLjkĀ ŮĠ5PjĠf Ā YĠsk2f LJōh †ōĀT KŮĠKljf ĀNj DžžLjk!f LJZ DžpIk Ġđ †ŮTσĀ
.†ōĀLjzđž KĠōσklđž Ā †ō2ōhžk pTĠđž! ʔĀŮkdž!f DžžŮ†!Ġh Ůōσk †ōđžLj
:†ĠđžLj Iñj†2Dž.2.3.f

LJō5ŮkPdž LJōōLĠD Ī!f Ōh2z!f DžžLjk!f DžLj LJZ LJ†džž
Ġlōσ Ā †zLj KĀT!f Ō5 Ġnjʊ5PDĀ †džLj ĪñZD LJōh āpdž!f :ŮNjŮE
Īñz5 DžžŮ†!f LJđž †Ůđžη!f Ō5 2hŮ!f NjōžZ ypĀ yŮIdž 2Pc Ō5 †džLj!f ý†T :†ĠđžLj
:†ōkŮf †ĀŮ!f KĠōpdž!f ĪñZ DžLjLjō ýĀŮf ΣĠŮf
I2ōĀđž †5ŮĠZ NjhuσT k ĪR!f DžžŮ†!f Ō5 ýđžkLjōĀ : (Ů2EñjLjE) ĪĠfŮŮE njqDžLjE ➤
.II!R ĀσLjĀ YŮŮ!f LJđž I2ōh† pfpZŮ Σō2pklfĀ †hĠŮP!f Ō5 ĀD

Ůhvj k †5ŮĠZ NjhuσT k ĪR!f DžžŮ†!f Ō5 ýđžkLjōĀ :Ů2Nj†DžLjE ĪĠEñjLjE njqDžLjE ➤
LJō TPT LJōh DžžŮ†!f Ō5Āk †Ljō2σ!f †LjĠō!f Kf2Ġhž!Ġ† DžĠz!f ŌđžLjη!f ŮĠTlj!Ġh
113KĠđžnjLjđž Yō2p †!ĠĀ ĠđžnjzđžLjō ŮD LJŮĀĠōō

ŮI5 NjʊĠ5PjĠf Ā KĀT!f ĀñZ Ō5 ʔ25 ĀNj ŮσŮLj Ġđž† †Ā!Ġ!f KĠōpdž!f LJōh ʔ25!fĀ
.ĠđžnjLjōh ŌhLj!f Ā ŮĠnjʊ5PD ŌhŮLj!f Ā ĠNjŮZD ŌhĠηŮĠ5

112- خولة طالب الابراهيمى= مباديء في اللسانيات، دار القصة للنشر، الجزائر، ط2000؛ 2-2006، ص 92
113-تمام حسان: مناهج البحث في اللغة، مكتبة الانجو المصرية، القاهرة، 1990، ص164.

: Σ5Njllε. 4. f

¹¹⁴.к ĠĤăĤă KspĂ Kĥp ĠđžəŮ LJĢ# fRG5 əĂĠnđž fRNjĂ ŬĠspĂ

LJZ 5Ülj!f yÖp NÜljah Z ZzöÄÜ GNjßzhu GdzZ †dzö!f!f yÖp :fÖÜÜTf Z pÄ!f Z ZzöÄÜ
¹¹⁵†dzö!f!f ZPc

ĪĠzġk Ĳf Njżŕŕ Ĳŕŕŕf Ljhf DžĠdžŲf ljŕĠkPŲf Ġdž Njŕŕŕŕk ŐŲ Ųŕp Ġdž LJŲŕŕ LjŕŕŒ
¹¹⁶. ĲĲŕŕŲf ŒĠŲĲĲŲf †ŲŲŲ ĲpĠŒ NjŕŲ ŒŲŲĲŕ ĠŲdžŒ †džŲŲf ĲŲŒ KĂŲŲf ŲŲp ĂNjĂ
 ŲĠŲkŒf ĠŲNj ŐŕŲŲŲŲf Ă ĲĂŒŲf ĲŲŒdžŲf LjŲŲ ŲĠŲkŒŲf LjŲ NjŕŲ ĲŲŲ ĠdždžĂ
 :ĠŲŲ Njŕŕŕŕk DžŲĲ Ġdž ĠdžNjŲŕŲŲ k :LjŕŕŲŒdž ĲŲŒ ĲŕŕŲf ŲŲŒ ŒpĂŲf ŲdžŒŲŒĂ ŐŲŲfĂ
 ĲŕŕŲf ĠnjŕŲŒ † Lj ŐkŲf ŲŲŲĂdžŲf ŐŲĠĂŲf Ă ĲŲŲŒ ĲŕŕŒŲf KŲŲŒ ŲŲŲf ŲŲŲf ĲŲŲ
¹¹⁷ k ĠŲpĂ ĲdžŲŒ ĠnjŲdž ŲĂŲĂdž ŲŲŲ

[illegible]

114- ابن منضور: لسان العرب: ج15، ص 363 | 362

115- الجرجاني: التعريفات، ص 253

¹¹⁶- ابن الجزري: النشر في القراءات العشر، ج1، ص240

117- لأبي يحيى زكرياء الأنصاري الشافعي: المقصد لتلخيص ما في المرشد، دار المصحف، دمشق، ج1، (د، ط)،

5ص1405

118- ينظر: أحمد عارف حجازي: الوقف والابتداء على ضوء اللسانيات الحديثة، دار فرحة للنشر و التوزيع،

2008، ص 46

119- ينظر: ابن الجزري: النشر في القراءات العشر، ج1، ص243

➤ 5Njllē !f25c : 2pǎ!f DžǵlpD .tzh2D

Džpž! Üljpžhu Gdžhu CfpkhuŮfǎ Ü Njōžē 2pǎ!f LJlōō Gdž ĀNjǎ :DžGk!f 2pǎ!f o
 plžē Ā KǒŮf ΣĀdē Ō5 II!R LJǎō Gdž 2λ#D Ā Üljpžhu Gdždž CŌT_{hu} Njōžk
 120. f Tl!f Cǵu!l!f

Ůf Üljpžhu Gdžhu CfpkhuŮfǎ Ü Njōžē 2pǎ!f LJlōō Gdž ĀNjǎ : Ō5G#f 2pǎ!f o
 2ǎpǎ!f ĀoLj ŮU5l!f tññ LJdž Ů Ůlždž!f tññ LJdž ljpžhu Gdžhu šlžk Nj! NjLp
 121. 2ōǎk!f Ā 2λpōž!f Ā LJñ!f 2ǎl ýTfǎ5 Ō5

CfpkhuŮf LJlōō Ů LJǎ!Ā ŮNjōžē 2pǎ!f LJlōō Gdž ĀNjǎ :LJlō!f 2pǎ!f o
 122. Gzdz lždz!f Ā U5l!f tññ LJdž Njhu Njōžk! Üljpžhu ýR!Ghu

lžē 2pǎ!f LJē LJĀñlǐō CfpŮf ýNjD Ā Cf2l!f LJdž tññ!fǎ : Ōōhu!f 2pǎ!f o
 l!f yñ2ō LJd Njōžē Njlsj yŌl!f LJdž! LJǎhuoklō Ā NjLj2#Ljō Ā YǎLj!f fRñj
 123. ljpžhu Gdžhu Njō Tō lko Njōhup Gdž

5. f :hu!fDžŮē

Ōks!f YǒT_D Ā Ů pōLj ýNjDǎ tđGZ Ā plDǎ Σōpǎ Džōdžk t!GdžŮf YǒT_D Ā
 LJ#! ŮYǒz5Ůf Ā tLj#džkdž!f CǒǒlŮf Ghu!Gē t!GdžŮf ýōdžǎ tñōlp yur fǎdž Ō5 Ůq LJǎōzGñō!f
 124. Džōdžk ĀLjhu DžNj t!GdžŮf lžē G T2o Y2z!f pTD
 pp Ā :ýǒp ŮfR# ýz55 2džŮf II!R LJ#ō Ůq lǐǐlždžǎ Gdž Ůq LJdž t!GdžŮf :hu!l t!GdžŮf
 125. G5!D 2ō Tl5 Ğñk!Gdžq LJǎzhTō Džfǎz!f Ā Ůt5ō5P t!Gdžq Ů Y2z!f K!GdžD

120-الداني أبي عمر و عثمان بن سعيد : المكتفي في الوقف و الابتداء، تحقيق يوسف المرعشلي، دار المعرفة ، بيروت، مج1، ج1، ط1، 1415هـ، ص140
 121- المرجع نفسه، ص143
 122- المرجع نفسه، ص145
 123- المرجع نفسه، ص148
 124- محمد الانطاكي: الوجيز في فقه اللغة، منشورات دار الشروق ، ج1، (د، ط)، 1389هـ، ص94
 125- ابن منصور: لسان العرب، ج1، ص184

¹²⁶ I2l#f ĀoLj tōks!Ghu ĀoLjk LJD :NÚŮTŮE Ō5 GdžD
 z pñjv II!RĀ ÜGñjwzhu Ljdž KfĀTŮf GhöZIk Ā YlGlik!f ĀNj t!GdžŮf Ljdž pTl!f Ā κ
 lj2#R pTl!f fRñjĀ¹²⁷ Í2Ā2o!f LJöhu Dídžŭk!f Í ĀNj pTl!G5 Üt!GdžDž!f Ā DžGñlŮf
 Ōk!f I2l#f! II!RĀ Ü2Āl#dž 22o ĠNjþzhu LJG# fRq ýGdžk 2!ŮG5 κ:ŮFGp NjōĀhŮl
 C'Gö!f Ljdž I2l#f! Ā 2!Ůf Ljdž tōks!f LJD ä2ö NjŮ¹²⁸ Ġñljāž ĠñjvöZIk pTlhu ĠNjþzhu
 .C'Gö!Ghu 2!Ůf NjhT# Ü I2l#fGhu tōks!f NjhT LJG5 DžĀ Ljdž Ā
¹²⁹ KĠ2o!f LJöhu ŌkĀT!f DžGñlŮf Ljdž YĀlj ýTŮf Ō5 t!GdžŮf Ā
 :hulFDžŮE fFGac ❖

Īž ýpö! ýöžD GdžĀ I2l#f! ŌñjĀ :t ŭĀ t!GdžŮf YñĀk Ōk!f ýŷz!f LJD Džžz!f ✓
 . t!GdžŮf Ġñjv t þok Ōk!f YGhuŮf Ōñj ljRnj5 Ü¹³⁰ t!GdžŮ! t!GdžŮf Ā ÜNjž T D
 :tŭĀhu t!GdžŮf yljāžöĀ C'f2!f 22o :hulFDžŮE εYTİ Fž ✓

- .pTf2 ĀoLj GdžĀdžw dž ĀD ĠoĀksdž LJĀ#ö LJD
- .2fþñ fRñj ĀoLj ÜGñjþzhu DžD Ġñjžhu LJG#D C'Āl 2!ŮGhu ŮTkdž LJĀ#ö LJD
- .¹³¹I2l# þzhu LJ#GŮ LJĀ#ö LJD

¹²⁶ - الجرجاني: التعريفات، ص 53
¹²⁷ - ابن يعيش: شرح المفصل، ج 6، ص 54.
¹²⁸ - سبويه: الكتاب، تعليق اميل يعقوب، منشورات محمد علي ببيزون، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان،
 ج 4، ط 1، 1999، ص 235
¹²⁹ - ابن جني: الدراسات اللهجية و الصوتية، حسام النعيمي، دار الطليعة للطباعة والنشر، بيروت، (د،ط)،
 1998، ص 201
¹³⁰ - سبويه: الكتاب، ج 4، ص 235
¹³¹ - محمد الانطاكي: الوجيز في فقه اللغة، ج 1، ص 100

:hu#Tf2l8.6.f

: FNJ2řpy4.1. 6.f

Ü2zT!f Ö5fÄp t!zljðžu ýTfÄ5 Yf YGk# Ö5 KÖÖŮf 2PcÄk:2ÄwLjðž Ljhuf ýGp:tž!
¹³²kt!T G5 GnjkpofÄ ýnÄ zZ Yf YGk# ýn
 DžGnj5q Gnjhu ylo yŮGldž!f Ö5 t!z#G Tkðž 2Ä2o Gnjljahuk ÖŮÄð!f Gnj52Z :GorŮŮTf
 ÜGö!Gdžñ Gw2x tloK Gnjlj35 ÜGöÄljzdž G5pNj t!T G5!f řpdk Gdž# Ä kÜ¹³³⁽²⁾kÖljGzdž!f
 Ök!f t!ð2Ů!f ÖNj Ä ÜGnjhu DžŮ#!f LJð loK! YGŮP!Ghu tof2k!Ůf pljz t!T G5!f ylkÄ
 Rq Üt!T G5!f tðzpÄðž ř!q K G5k!Ůf LJð ph Ů ÄkÜ⁽¹³⁴³⁾ kDžŮ#!f 2F6! Gnjhu LJc2l!f LJðGhuð
 .135(4)kt!Ůf tðGnjlj Ö5 Gnjljð

ÖNj ýÄlj5 Gnj! 2ð2zkh W2Pk LJð LJ#džð t!T G5!f 2ð2zk! U 2z!f fRNj ýŮP LJðžÄ
 .Gnjð!q ΣÄsl!f Oð2Tk5 Üřljzdž!f Ö5 Gnjlh! Gdž t5fÄk Ök!f Ä tðŮf Ö5 l2ðPŮf tðž!#!f
 t!ÄGorðž yñ!f tðlj2p Äð 2zT!f tð5G!hu tðljc2l!f t!T G5!f CĞdžp!f NðhTk Ö5 OufÄÄ
 ř!q lJGhukljŮf K5! LJðž 2λ#D tðU5!f tðžFŮðž!f Ä ŮÖlð!Äðž!f Σ2ñ!f ř!q 2Ulj!f NðñÄk
 Σö! Ä ÜGnjðžkfÄP Ä KÖÖŮf LJÄðžwðž LJðhu řÄwz!f ŮGhuk2Ůf Ä Ütð!Ůp!f tðžFfÄðž!f
 tðljc2l!f ýTfÄ5!f Ö5 UoŮ CĞdžp!f U zhu LJq řkø tŮŮŮf ř!Z GorðoT fRNj
 .¹³⁶UG5!Ůf Gnjð5 ÖljGzdž!f yñkk Ök!f YGñljŮf 2ŮPh ÖljGzdž!f Gnjközhuk

132 - ابن منظور: لسان العرب، ج11، ص189

133 - السيوطي: الاتقان في علوم القرآن، تحقيق أبو الفضل إبراهيم، دار التراث، القاهرة، ج3، ط3، بلا تاريخ

ص290،

134 - المصدر نفسه، ج3، ص292

135 - المصدر نفسه، ج3، ص320

136 - محمد الحسناوي: الفاصلة في القرآن ، دار عمان للنشر و التوزيع ، ط2، 2000، ص74

6.2. f 21E þk. hu:

Ä 2λl!f Ö5 tzn!f tñgλdžhu ÖnjÄk Ölo!Ädž!f Džñl!l!f t þpσq Ö5 σur!f 2λd tñT G5!f
 Y2G!kk ÄD Gnj5Ä2σ 2P!ÄD Ö5 ýλGdžkk Ök!f K Gdžñ!f Önj5 ÜD!Ul!f Ö5 tð5G!f t!2l!džhu
 137 kGñjhu tñUl!f ŽÖ T

LJ!ñhu 2Gkdžö Džö2!f Ljc2l!f Ä tñZG!öÜf tñ!f 2T G!Z LJdž Ö!G!D 2T!Z LJRq Önj5
 ÖkÄT!f tñ5fÄk!f DžGdžk Ä !l!zdž!f DžGdžk tñdžGσ K GÖÜf DžGKP Ö5 tñT G5!f ÖkAk5 ÜY G!öÜf
 U5!f Öñ2kö Nul!G5 N!ö!Z ýbö U5! LJdž 2λ#D þσfÄ!f !l!zdž!f LJG# fR35 Ü 138 þσfÄ LJc Ö5
 Ü K5Rσ Ä!5 Gnj! þñjdžk Önj5 Gnjñhp Gdžhu Dñk2k tñT G5!G5Ü 139 tðGZ2!f l!Rñj N!hu Džkk !R!f
 !ñZ þZG!k Gnj!q ýhu Σsl!f Ö5 2ðλdk!f þ!Z tñT G5!f 2λd 2!ö Ü Ä Ü!l!zdž!f ýkP
 LJÄ#k tñT G5!f ýurshu Nul!D þñlj Džö2!f Ljc2l!f G!kC!2p C!G!λ25 Ü!2#fR!f Ö5 D!ü#f ýf2kP
 ýÄ!öÄ ýTfÄk Ä 2f2džk!Ghu LJN!R!f Ö5 Gnjhu þ2k Ä K GÖÜf YGñ2k!ü! t!Äñl !l!G!ñj
 Ä YG!öÜf !GZf2dž ÜýTfÄ5!f Ö5 Ölo!Ädž!f Y!Gñ!f 2f2huÜ Ä !ÄG!l!σ!f þdžσdž
 :Ö!ö Gdž K GÖÜf KZf2 Ödžž!f Dždžk!f K GÖur klöž

LJöhu ydžñ!f YGT fR! Ä ÜY G!öÜf ýkPö Ü !kσ 2pÄ!f !ñZ ýTfÄ5!f LJdž 2ðλ# C!G!hu - 1
 . 2pÄ!f þ!Z Gñjñ!T LJG!KÜf 2Ul! Yf2ZÜf tñ!kPdž!f ýTfÄ5!f

Ä þdž!f 2Ä2σhu GñjdžGkP Ä !Ä2!f 22σ! t!özdž KfÄT D ýTfÄ5!f LJdž 2ðλ# ýurσk - 2
 . Yö2Ök!f LJdž LJ#džk!f Ä Dž!2k!f tñ!σk LJdž 22G!ü! G!ö#džk LJÄ!f

!q CÖdžÄdž!f 2öPÜf yÖ!dž!G# LJÄ#k YG!öÜf !þ25l!dž tñT G5hu Öñj!k!k þp !2Ä!f LJd - 3
 !l!2 tðžž!hu GdžD ÄÜ2ñj!k ü5 ýfG!f GdžD ÄÜ 2ñj!k ü5 Džökö!f GdžD Ä½: !!Gzk N!Ä!# Cñj!k!Üf
 140 (11!q9)töÜf !σur!f !2Ä!f - t þσ5

137 - محمد رمضان البع: مجلة جامعة الأقصى، مج13، العدد الثاني، يونيو 2009، ص5

138 - الجندي علي: صور البديع، دار المعرفة و النشر، القاهرة، بدون تاريخ، ص193

139 - عبد الجواد محمد طبق: دراسة بلاغية في السجع و الفاصلة القرآنية، دار الأرقم للنشر، ط1، 1993م،

ص14.

140 - ينظر محمد الحسناوي: الفاصلة في القرآن، ص74-75-78،

őljγWDŽĠ üŮʼDŽĠ

5Ǻ!DŽĠ †zǻtDŽ KŮ†ǻŮDŽĠ K‡ĠGzRDŽĠ

. †cĠGzllDŽĠ 5Ůz3† : ůǻǻ
.ZɿŸlj Ljz Tzǻ KŮĠǻz : γŮljγw

γŮldž!f.1 :†ǻǻĠĠǻ!f KĠdžǻljǻǻ! ŐkǻT!f ýǻǻdžk!f :Ġǻ!Ġǻ

2hLj!f .2

Džǻǻlj!f . 3

2pǻ!f .4

:†ǻTĠGɿ!f. 5

.2f2‡k!f -D

.NjZfǻljD -Ÿ

†!ĠdžŮf. 6

ĪĪZ ŪĀD 2UĪ!Ġhu ŌĪŪĪ ħĀĪĠĠ!f KĠdžŌĪĀsū! ŌĠĀŦ!f ŷŏġdžĠ!f 2TĠhuĪ LJĬ ŷĥp
 ʔŏĥŪĠ! ŷdžĠġdž!f 2σŦ dž!f Ō5 pĀġĀdž!f ĪĠf2Ī!f ŷσĠŦ
 :ŷbēp̄sĪĪ ʔĪpyĪ ŪNĵc

ʔĪĪ ăĪŪĪ pēp Īēfē ēp̄sē ¼: Ī!ĠzĠ NJ!Āp Ō5 DžŌ2#!f LJc2Ī!f LJdž KĪzĪĪ ħŏc ŷĀD LJĬ
 LJĠġĪŪf ħēŪdž ŷŏzsk ŌNĵ ŌĠ!f ĪĠf2Ī!Ġhu 2džD ħŏŪf ĪjRNĵ Ō5Ā.1ħŏŪf ʔŪz!f Ī2ĀĪ -
 ħdžĠŌĪ!f Ī2ĀĪ Ō5 Ī!ĠzĠ NJ!Āp Ō5 NJZĠġkq ĠĪŏŪZ ŷġġ LJc2Ī!f ĪĠf2pĀŪ Džnj5!f Ā ħ52zdž!Ġhu
 fRNĵ Ī!q ŷNĵRLĵ ĠdžpĪZĀ.18;19ħŏŪf- NŪZĠĠ ĠžŏžZ LJĬ DĪĪ NŪZcēp ŷġĠĠŪ ĠĠžŏēp fĀāš »
 ŷNĵD ĠNĵ2#R LJĠzdž ĪpZ Ġnj! ĪĀŭĠĠ5 ĪĀŭĠ!f ĀNĵ Ā NJ! 2p̄f2dž ŌŪŪŦ dž pġĪ ŌŪŪŦ dž!f
 : 2ŪĠ5 Ī2ĀĪ Ō5 Ī!ĠzĠ NJ!Āp NJĪdž Ā ĪĠf2Ī!f ĠnjĪŏhu LJdž 2ŌĪsk!f

ŷŪŪŪNĵ ēp̄ē ĪĪjēēēp̄ fDžž ēNĵžēēēNĵ ŷŪŦĪĪ ēNĵŏfēēēNĵ ĪjŏĪē ēfēfē DžNĵēNĵ DžŦŦē Džŏ»
 .29ħŏŪf- pNĵē DžĪ ŷp̄fŷĪ DžNĵŷp̄
 p2dž!f:ŷĠŪdž LJġf ŷĠp ĪĀž! Ū2Z ħŏ2Ū ĪĀŭĠ!f Ā ĪĠf2Ī!Ġhu Ūq ʔĪŏkk Ū ĪĀŭĠ!f"Ā
 Ō5 Ī2Ġnjdž!f Ā ŷŏk2Ġ!f Ā āp̄dž!f Dž#ĠfĀŦ dhu LJc2Ī!f fĀĪŏē-DžĪĪĀ NJŏŪZ ŷf ĪŪŦ -NJ!ĀĪhu
 2ŏĪŏġhu ħŪnjĪ NJĠĠf2p LJĀ#ĠĀŪĪĪ#Ŧkŏ Ū Ā DžġzŪkŏ ŭ5 Ū5σ!f ĪpĀġhu ĪĀŭĠ!f ĪpĀġ LJc2Ī!f
 1"2hu!f Džf2#!f ĪŪZ Īj2Īŏ Ġdž# Ī!ĠzĠ ŷf
 DžnjĪdžhu ŷŏp LJdž DžnjĪdž5 Ġf2Ī!f KfĀŦ 2ŭĠpĠhu KsŏĠKpĀ KĠĠf2Ī!f Kp̄pzk pĪŪ5 ĪĪR!
 Ō5 ŷŏzĠġdž!f 2σŦ dž!f Ā"ĪĪR LJdž 2ġ#dhu ŷĠp LJdž DžnjĪdž Ā 2ŦZ ŷĠp LJdž DžnjĪdžĀ ŷġĪ
 2" ŷŪĠĪ LJZ ʔ2Ā ħŏfĀ2hu ĠĠġ ħŏhu!f fRNĵ

ħ52zdž!f 2p̄Ū ŷŏŦp!f LJŏp!f ŷσdž NJσσŦ ŪĪ2Ġp̄hu!f ŌŏŏσŦ ŏ2Ŧ Ī2ġhu!f Ōk5:ŌĪŪĪĪz!f 2ġσ LJġf -¹
 .212 p̄p̄z!fŪ Īj 1379 Ī 13 ŷ Ū Ū ŪKĀ2ŏhu

Ā 2ŦĪ!f Ā DžŌ2#!f LJc2Ī!f 2p̄ Ī2ġŏĀhu DžĠTNĵ NJĪp̄ Ā NJzġf2Ū DžŌ2#ff LJc2Ī!f:ŷŪĠĪ DžĠdžŪf LJZ ʔ2Ā ħŏfĀ2 -²
 p f Īj1430 Ī2 ŪŪLJĠġhuŪ KĀ2ŏhu ŷŏzĀĠ!f

: Σ ρNj hŭŕNjρġ ĞİpyŦİĖ FİdžFk

lj110 †lj ĩ p!Ā Nŕh! † žĀ Ā řöz ĩ Āhđ Nĵkđĳ† Ā ĩžŦđž! řöz ĩ Lŕh LJġđžĀž Ānj5
yŦġ ĀŬlj155 †lj Ő5 KġđžKp yŦđđ NĵđŬž đđI5Ŭ y5ġlj IĊřđp řŦđđ Ānj5 †ljđđžŬ! ýoz Ā
Ő5 Nĵkžřžh yđž Yžġljđž Ğnjđ5 Nĵžġġđž đđ! Ğnjh ĊřđpŬř †ljġřđ Nĵđ!q Kŕnjġġġ5 žŦđž Ĩ!q
ŬŬ YřžžŬř Lŕhđ Ā řpŦđ Ā đđžnjđŬ KĀŦ!ř LJĳŕ LJġ†ĀŬ řđĀŦġ!ġh Nĵk5žžđžĀŬ †đhžž!ř
Nĵžđžġ Nĵđđžđ

žđžŬ: Őljġġ!řĀ žžžŬř žđžŬ ýĀŬř ġđžnjġž NĵĊřđp NĵđĀž LJġđžŬ †žĀ! Ā
3" Őljġnjh ŦŬř

ljřNj Ő5 †ŕh!ř yđŬkġlj †đřĀž!ř YŕġŦ LJž žŦĀđž!ř žđžžk!ř řŕnjh řŕ†Nj Ā
IžĀĳ Kġđž Ő5 Nĵkĳŕŕđ Ők!ř ŐkĀŦ!ř žġŬř řŕNj IĀp Ĩžřlj Ā-†đĀljġġ!ř LJ KġđžđljĀs!ř
ýġž Őžđžĳ ŐĀŕĀĀ ĞnjŕġsŦljř Ā KĀŦ!ř †Ŧžř Yġsġžġh Őžġđř LJđĀŬġ LJđžŬ žnj†!ř
Ā ljžřĊ Ĩ!q Kġ†žŕ!ř yŕřĀđž žđžžġ Ā Σsljř yđř ĀŬ LJđđkĀŦ!ř LJđžkĀ!ř řřžkŕnjġhŬ
Ğnjđ†ġŦk Ā KřĀŦŬř ΣljġŦġ LJđh řljř Ő5 Kġžġđđ LJđž Nĵĳŕŕġ ġđž

: ĞNŦİĖ YřNjžġ ĨŦjŦİĖ ŬŬŦŦİĖ - 1

Ā žnj†!ř IžĀĳ Kġđž Ő5 ĩřžřĀ!ř yđŬđđž!ř YřĀljđ Ĩ!q žđŦlj yđŬġk!ř Ő5 YžŦlj LJđ ýŦp
:†đġġ!ř žĀđžžġh Ğnj! đđžlj
θ ř :ýĀŬř yđġđž!ř
ř θ ř :Őljġġ!ř yđġđž!ř
θ θ ř :†ġġ!ř yđġđž!ř
ř ř θ ř :yŦřž!ř yđġđž!ř

LjřĀŕž †Ŧġ†đžŬžžžŬř žđžŬ LJžŬy5ġlj LJž †žĀ †đřĀžŬ řđĀŦġ!ř đđž†ŕđ: ĨĀřžŕř žĀŦġž LJđžŕž!ř řhž - ³
.50 ř Ŭđž2005ŬžřŦŦ!řŬ

:ÖkŮf ýĀpη!f Ō5 NJ TŲPκ Lj Gdž fRnjĂ

[illegible]

θ f / θ θ f / θ f / f θ f θ f / θ θ f / θ f / θ θ f / f θ f f θ f / θ f f θ f / θ f θ θ f / f θ f θ θ f / θ f / θ f	Džŋžžŋ ŋ fθθfθ fθ Džž fθfθ θθfθ fθfθ	
θ f / f θ f / θ f / θ θ f θ f / f θ f θ θ f / θ f / θ f	Džžŋŋ fθž ŋžž θθfθ	* 3
θ f θ f / θ f / f θ f θ f / f θ f / f θ f θ θ f / θ θ f θ f / θ f / f f θ f θ f / θ θ f / f θ f θ θ f / θ f / θ f	ŋj θθfθ Džžfθ θŋžž θθfθ θθfθ θθfθ	* 4
θ θ f / θ f θ θ f / θ f θ f / θ f / f θ f / f θ f θ θ f / θ f θ f / f θ f / f θ f θ θ f / θ θ f / θ f θ θ f / f θ f / θ f θ θ f / θ f / θ θ f	θθ θθfθ θθfθ θθfθ θθfθ θθfθ θθfθ θθfθ	* 10

f θ f f f θ f /θ f / f θ f θ f / θ f / f θ f f f θ f /θ f /θ f θ θ f /θ f f θ f θ θ f /θ f /θ f θ θ f Dž' f /θ f	Džž pžj južəp ənj Fž Džž Fžpžč əjžp	
θ θ f / f θ f / θ f /θ f θ θ f / θ f f θ f / θ f Dž θ θ f / θ θ f f θ f θ f / f θ f / f θ f θ f / f θ f /θ f θ θ f /θ f /θ f	Fžpžč Äž južəp ž ž ž ž ž ž Džžž əjžp	* 11
θ f θ θ f f θ f /θ f /θ f θ f /θ f /θ f θ f / f θ f f θ f /θ f /θ f /θ θ f f θ f /θ f /θ f f θ f / f θ f /θ f θ θ f /θ f f f θ f / θ f	Nj Fžž Džžč južəp južəpž Džžž ž ž p Äž žp	* 36

f θ f /θ f /θ f /θ f /θ θ f θ θ f / f θ f θ θ f /θ f / f θ f θ θ f /θ f /θ f / f θ f	ḌžŋUjθ εpŋŋ FUJŋž Fθžžž	
θ f θ f Ḍžŋ θ f θ f / f θ f /θ f /θ f θ f /θ θ f /θ f / f θ f θ f θ θ f /θ f θ f /θ f / f θ f f θ f /θ f Ḍžŋ f /θ θ f θ f f θ f /θ θ f / f θ f /θ f f θ f Ḍžŋ f f θ f /θ θ f /θ f f θ f / f θ f θ θ f /θ f /θ f	Nj θŋŋŋ pŋžž üFθŋŋ Nj njŋŋ θ f pŋŋ YRŋŋ Nj θŋŋŋŋŋ θŋžž pŋŋŋžž θŋžžž fŋŋŋ	* 47
θ f θ θ f /θ f θ f Ḍžŋ θ f θ f / f θ f θ f /θ θ f /θ f /θ f	Nj pŋŋ üFŋ Ōŋŋŋ LjFŋž	* 60

θ θ f θ f ʒɔ f / f θ f θ f θ f / θ f θ f / θ f / f θ f θ f / θ f / f θ f θ f / f θ f / f θ f / f θ f f θ f θ θ f / f θ f θ θ f / θ f / θ f	Ú ċ Npčč Ăĥ žžčč UžžUžž Džŋpəġġ ŋjċ Ĉ Ůŋŋžč Fčžθ	
θ f θ θ f / f θ f θ f / θ θ f / θ f / f θ f θ f / θ θ f / θ f θ f / θ θ f / θ f / θ f θ f / f θ f / θ f / θ θ f θ θ f / f θ f / θ f ʒɔ f f θ f θ θ f / θ f / θ f / θ f / f f θ f θ f / θ θ f / f θ f θ f θ θ f / f θ f	ŋj Fžč !Úġġ DžFžž ŋŋŋjċč DžŋžžžDžž Fžŋŋŋž Džč FžžUžžŋjŋ FžFžU ŋj εpžž	* 80
f θ f / θ f θ f / θ f / θ f / f θ f θ θ f / θ f / θ f	ŋk Uġġč Fččž	* 89

$\theta f / \theta f / \theta f / \theta f$ θf $f \theta f$ $\theta \theta f / f \theta f / \theta f$ $\theta \theta f / \theta f$ $\theta f / f \theta f / \theta f$ $\theta \theta f / f \theta f$	płPł Nj hš FžUθc Fžc łjŋqł εpčŋ	* 91
$\theta \theta f / \theta \theta f$ $\theta \theta f / \theta f$ $\theta f / f \theta f / f \theta f / f \theta f$ $\theta f / f \theta f$ $\theta f / f \theta f / \theta \theta f$ θf $\theta f / f \theta f / \theta \theta f$ $\theta f / f \theta f / \theta f / f \theta f$ $\theta \theta f$ $\theta f / f \theta f / f \theta f$ $\theta f / f \theta f / \theta f$ $f \theta f / f \theta f$ $\theta f / \theta f$ $\theta \theta f / f \theta f$	εNjŋFš εP Fł DžŋpšNc Džš ł NjUθł Nj ł NjUθDž DžNjŋePž łš f f pŮc ŮNž ŮyUž pł Fłpłŋ	* 94
$\theta f / \theta f$ $\theta \theta f / \theta f / f \theta f$ $\theta \theta f / \theta f$	Ůš FžŮš Fžc	* 110

f θ f /θ f /θ f	þʌʕ	
f θ f /θ f / f θ f	ʕʌʕkɔʕ	
θ θ f /θ θ f	ʕθNjʕ	
f f θ f /θ f /θ f	hʌ θʕ	
θ θ f /θ f / f θ f	ʕθʕʕ	
θ θ f /θ f /θ f /θ θ f /θ f	ʕʌʕθʕ	
f θ f /θ θ f /θ f	ʕjθʕ	
f θ f /θ f /θ θ f	ʕʕθʕNj	
f θ f /θ f	Dʕʕʕ	
θ f /θ θ f	Dʕʕʕ	
θ θ f / f θ f	Njʕʕþʕ	
θ f /θ θ f /θ f	ʕʕʕʕ	
θ f /θ f / f θ f	Ljʕʕ	
f θ f / f θ f / f θ f	ʕʕʕʕʕʕʕʕ	
θ θ f /θ f /θ f	ʕʕʕʕ	
θ θ f /θ f Dʕʕ θ f	ʕʕʕʕʕʕʕ	
θ f	Nj	
θ θ f	ʕ	
f θ f / f θ f	þʕʕʕʕ	
θ f /θ f /θ θ f /θ f /θ f	ʕʕʕʕʕʕʕʕ	
θ f /θ f / f θ f	Ljʕʕ	
θ θ f /θ f /θ f	ʕʕʕʕʕʕ	

†šŭkPdz ŪĠ#TĐ IRPkdž IZǺ!f KĠöc Ō5 YzǺkk KĠdzŭ!f LJD yŏŪIk!f ýŭP LJdz UŏŪLj
ŪĠdzk!f Ā ĠZǺŏT zλ#Ūf ĀNj zŏT!f yŪIdž!f βηlj †ŏŏ ĠNjβǺZǺ †ŏŏ LJdz KǺĠsĠk
Ō5 ĠhŏZIk āǺĠk βp †!Ġ!f Ā ŌLĠ!f yŪIdž!f βηlj Džλ āzPŪf yŪGIdž!f YfǺLJD LJŏh LJdz
†ŭTĠs!f †ŏĠlj Ō5 zλ#D βŏβŏkhu Ā KĠŏŪf †ŏĠlj Ō5 †!Ġ!f yŪIdž!f βηlj †ŏŏ ýĠdzk!Ūf
NJŏ!q ýŏdzŏ Ġdz ydz Džηljŏ Ġdz ĀNj Ā ǻDÝ LJŏzŪIdž!f LJŏRNj Ō5 ΣŏLJD DžŌNjzhu ýǺIŏ Ā
4" DžĠZ NJŏh ŪLǺkdž!f yŪIdž!f zĠŏŏ LJdz fzλlj ĀD zzt Ōhzz!f Džŭ!f
ĠĠλD Ijβηk Ā Ūŏ fzλlj fzzT LJĠ# D ĠfǺlj Džŭ!f ý# LJD ýǺI!f fRNj LJdz ΣŏLJD βT Iŏ Ā
ýhŪýpŪLJdz: Āŏlj †ŏβŏŪf KĠdzŭ!f Ō5 YǺlj!f fRNj βzŏ Ā ŌLĠ!f yŪIdž!f Ġhŏ Ġŏlj NJ! IIZŪIk
βp ĀŪfβŏzT ŪLJŏhzo!f ýλdz †dzŭ!f ŪLǺ ĀD Dž#Ǻdžzŏ ýλdz †dzŭ!f Ō5 fzβT kdž ŌkǺŏ Ā
KĠdzŭ!f Ō5 IZλ#h zTKljŏ fRNj ĀNj ĀŪDžnjzIKŪDžnjhŭLjŪDžkλh! ýλdz †dzŭ!f NJh Ōnjklj
.†ŏhzz!f

:KĠŏŪf ǻZ Y!Ġ!f zŏT!f yŪIdž!f Ō5 ýǺIŏ ýŏŭ!f βhZ zβĠ!f βhZ βηlj Ā
†ŏZĠŏŪf NJk#zŏ ǻ!q †ŏĠŪŪĠh NJŏĀ#k †ŪĠh Ā zŏT!f yŪIdž!f θǺŭǺ Dž#ŏŏ "

5" IZŏT p †fĠT + †dzĠT IβŏfǺ IZǺT ǻZ NJfĠljŭŪljĠkljŪf IZŏλdz!f Ā IZŏĠh!f
Ā ŭŏŭ Ijβηlj yŪGIdž!f LJdz yŭfz!f YǺlj!f Ġdzŏ. βŏfǺ!f KǺT!f Ō5 Ijβηlj Ġdz fRNjǺ
YǺlj!f LJdz yŪGIdž!f βǺZǺ DžβZ NJŏ!q IjĠhkljŪf Kŭŏŏ Ġdzdz Ā. zPǺĠhŭ f kPŏ Ġdz Ġh!ĠĠ
.IβĠz ǻD ýdzŏk Ġnjlj#dzŏ Ū †Iŭdz yŪGIdž ŌNj Ā zPǺĠhŭ LJĠT kPdž!f ΣβĠ!f Ā ΣdzĠP!f

4.171 f Ū1972 j4 ŪŪKǺzŏh Ūŏŭ!f zfβŪ zzt!f ǻIŏǺdz ΣŏLJD DžŌNjzhu⁴

ĠŏsT!f zfβŪ+λŏβŏ †ŏlj!f †ŏdz Ōhzz!f zzt!f ǻIŏǺdz Ā †ŏKǺT!f yŪGIdž!f †ljβljnj:ýŏŭ!f βhZ zβĠ!f βhZ⁵

1998 j 30 f Ū1 Ū LJĠdz Ū yŏzǺk!f Ā zTKlj!

٢ - ٢٤

z nj#f l2ǎl ĩ Ź NJKġηzρ Ā zǎhuljdz!f yŮlǎž!f ăzσŪĠhu ĀD zhulj!f yρfǎdz ĠljNj t hŮljl
(LJdžžö!f ĩ!q ýĠdžT!f LJdž pz!f) : ŐkŮf ýǎġη!f Ő5 NJUσŮlj Ġdž#

zhulj!f tηzρ	zhulj!f yρfǎdz	hŮž#llē	töŮf džp2
Őlǎž2 zhulj	ŐljĠǎ!f yŮlǎž!f	(^) lf FǎNllē	1
Őlǎž2 zhulj	ýǎŮf yŮlǎž!f	(^) FŮNljŮ	1
z ōz u zhulj	yŮf2!f yŮlǎž!f	(l) pŮġē	2
Őlǎž2 zhulj	zōPŮf yŮlǎž!f	(^) DžTġŮfDž	3
Őlǎž2 zhulj	ýǎŮf yŮlǎž!f	(^) ēŋēē	3
Őlǎž2 zhulj	zōPŮf yŮlǎž!f	^ ēNjǎFž	4
Őlǎž2 zhulj	ŐljĠǎ!f yŮlǎž!f	(^) ljŮllē	4
ĩ ĀljĠǎ zhulj	zōPŮf yŮlǎž!f	(-) # pŮt	5
ĩ ĀljĠǎ zhulj	t!Ġǎ!f yŮlǎž!f	(-) KŮŮllē	6
Őlǎž2 zhulj	ŐljĠǎ!f yŮlǎž!f	(^) lf FŮŮTē	9

ĭ ĀlġĀ ʒħlj	ŌlġĀ!f yŪlāž!f	(-) Ĭ ĀĪ Ĭ Ĭ Ĭ	9
Ōlōfʒ ʒħlj	yĀŪf yŪlāž!f	^ nĵāġ	13
Ōlōfʒ ʒħlj	ŌlġĀ!f yŪlāž!f	^ Ĭ Ĭ Ĭ Ĭ Ĭ	14
Ōlōfʒ ʒħlj	ŌlġĀ!f yŪlāž!f	^ fōžāġ	19
Ōlōfʒ ʒħlj	yĀŪf yŪlāž!f	^ fāġ	20
Ōlōfʒ ʒħlj	ŌlġĀ!f yŪlāž!f	(^) ž fāw	31
ĭ ĀlġĀ ʒħlj	ʒōPŪf yŪlāž!f	(-) ŪPġ	35
ĭ ĀlġĀ ʒħlj	ʒōPŪf yŪlāž!f	(-) ħžlP	37
ĭ ĀlġĀ ʒħlj	ʒōPŪf yŪlāž!f	(-) ŪĪĪē	40
Ōlōfʒ ʒħlj	ŌlġĀ!f yŪlāž!f	(^) Džā	45
ĭ ĀlġĀ ʒħlj	ʒōPŪf yŪlāž!f	(-) pāē	54
Ōlōfʒ ʒħlj	† ĬĀ!f yŪlāž!f	^ ŪĪfēfē	56

ĭ ĀlġĠā ʒħlj	† !Ġā!f yʕlāđž!f	(-)	61
Ōlōċʒ ʒħlj	† !Ġā!f yʕlāđž!f	(^)	64
ĭ ĀlġĠā ʒħlj	yħfʒ!f yʕlāđž!f	(^)	72
Ōlōfʒ ʒħlj	ʒōPŪf yʕlāđž!f	(-)	72
ĭ ĀlġĠā ʒħlj	ʒōPŪf yʕlāđž!f	(-)	73
Ōlōfʒ ʒħlj	ʒōPŪf yʕlāđž!f	(-)	74
Ōlōfʒ ʒħlj	ʒōPŪf yʕlāđž!f	(-)	75
Ōlōfʒ ʒħlj	† !Ġā!f yʕlāđž!f	^	76
Ōlōfʒ ʒħlj	ŌlġĠā!f yʕlāđž!f	^	80
Ōlōfʒ ʒħlj	ŌlġĠā!f yʕlāđž!f	^	82
Ōlōfʒ ʒħlj	yĀŪf yʕlāđž!f	εpēʕT	82
ĭ ĀlġĠā ʒħlj	ŌlġĠā!f yʕlāđž!f	(-)	86
ĭ ĀlġĠā ʒħlj	ʒōPŪf yʕlāđž!f	(-)	88

		٥٥٢٢	
٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢	88
٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢	91
٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢	93
٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢	93
٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢	94
٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢	95
٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢	96
٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢	96
٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢	99
٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢	101
٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢ ٥٥٢٢	٥٥٢٢	102

107	(^)	ŋ̥ ʔ̥	ʔ̥ ʔ̥
108	(^)	ʔ̥ ʔ̥	ʔ̥ ʔ̥
109	(^)	ʔ̥ ʔ̥	ʔ̥ ʔ̥
110		ʔ̥ ʔ̥	ʔ̥ ʔ̥
110	^	ʔ̥ ʔ̥	ʔ̥ ʔ̥
110	^	ʔ̥ ʔ̥	ʔ̥ ʔ̥

Gdz#Üyŋ̥dž!f ýǺŮ Ā žhulj!f LJöhu tɔɹfǺ tɹǻZ ll ĠljNj LJŦ Uσǻlj ýǻłdžk!f fRNj LJdž
 Ō5 KfǺTŪf LJ35 fR! ĀÜNjKfǺTŦ ÖpĠhu ĪŲZ žłdö yŋ̥dž!f Ō5 Gdz KǺT!f žhulj LJŦ
 ĠZĠdžŋ̥ žł#Ŧ ĀD ĠkǻǺT k žł#Ŧ NŲžŋk žh#Ŧ lǺlhu žŮlj k žǺhulj dž!f yŋ̥dž!f
 Gdz# žĠkTŪf LJdž YǺlj! tǻhužž!f tǻžž!f KzɹP fRq žǻžkǻ žhulj!f ypǺdž LJŦ Uσǻlj Gdz#
 Ōk!f Kfǧǻž!f yǻž ĠɹŋŦ žǻžkǻ Ā "ŪǺp"Ǻ"ýĠp"Ůčžŋhu!f"Ǻ"žŋhu!f"Ů"KĠljŋ"Ǻ"tLjŋ"Ǻŋlj Ō5
 žǻžkǻ tǻŋ "ŪdžZ"Ǻ"ýdžZ"Ů"žł#Ŧ"Ǻ"žł#Ŧ"ýłdž tǻĠnjlj!f ĀD tǻfph!f Ō5 ČfǺŋ tǻžž!f žŋŋk
 žžžk Ā Njhu dŋlj k!f LJ#džž žhulj tǻ!Ġ!f žhulj!f Ā žPč yŋ̥dž Ī!q yŋ̥dž LJdž žhulj!f ypǺdž
 6-tǻhužž!f Ġlj kž! Ō5 ýĠŋ!f ĀNj fRNjǺ Ů džĠk θǺɹǺhu NjzpfǺdž

١٥٧!f CġurZD Ō5 ٲGTLj ll ĠljNj NJLD 2Ăhljdž!f KĂT! ýðłđžk!f Ō5 Uoŭlj Ā
 2Ăhljdž!f 2ðž!f KĂT!Ġhu ١٥٧!f LJðo Ġk#! Ā LJðk5T!f Ā LJĠġ!f Ā llj!f Ī Tpa#
 Ō5 2Ăhljdž!f KĂT!Ġ5 2nj#!f YĠoT D ýĀlj ĠđžpLjz5 ١٥٧!f CġurZD Ō5 f2Ăk5 Uoŭlj
 .l2Ăhljdž 2ðž!f ä2PŪf KfĀTŪf tðlh LJZ 2ŭkPö 2Ġ#!f Ā Cġo!f ŌKĀT
 2pĀ!f t!ĠP Ō5 Ūq ýĀŪf yŲldž!f Ō5 LJĀ#ö Ū 2hlj!f LJD Uoŭlj Ġđž#
 "...Ġz!f!ŪĠ5!DŪf!ĀŪĠzđžŋ"ýłđž
 Ī!q ýðđž LJđž Džnjljđž5 KfĠġ!f Ā Ġġ!f 2ŭkPĠhu 2hlj!f ypĀđž Ō5 2ŭkPŪf Īlhö Ā
 lj2ðž LJđž yđž!f Ō5 O'urĀD Ā f22Ġhu NJŲznö! Ū tđž!f ý# LJđž f ĠP yŲldž ýZ Ųžur!
 .KfĠġ!f ll!Rhu KZĀljk5 tđž!f yŲĠldž LJđž

3- !Ųđž!Ų

U'5Pk LJahu UĀ5Ųldž!f äĀk!đž ĪŲZ ١٥٧kđž ŌKĀT OŲŲTđž Džžljk!f LJĠ# Ġđž!
 pZ p!5 ŪĠz5k2đž ĀD fpZĠT kđž Ġđžžljk LJĀ#ö Ā NJz52ö ĀD Ġur5Pljđž Ġđžžljk LJĀ#ö5 KĂT!
 7"ðž!f!kđž!f ĪpT!f U'2ž!f LJZ tðpo!f pljZ tð!fphk!f tðžö" ĠuröD
 ĪŲZ" ĪŲZ t!hŲđž!fŪ 2nj#!f l2Ālj LJđž lĠk!đž!f tðkŪf WĠĠđžlj!f Ō5 NJUoŭlj Ġđž fRnj Ā
 8LJĠ!o DžĠđžk!f tðžžljk!f LJžefĀđž!f

tðŪf - ١/٢ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ اَنْزَلَ عَلٰى عَبْدِهِ الْكِتٰبَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَّهٗ عِوَجًا ﴿١﴾
 pñlj Ā.2ð2lk!f Ā 2ĠhPŪf tžöT NJzđž ýđžoŲ ŲhĠNj Ōh!lj Uoŭlj Ġđž# ĠljNj Džžljk!Ġ5 1,
 .5tðŪf - ٢ اِنْ يَقُولُوْٓا اِلَّا كَذِبًا ﴿٢﴾ :Ī!Ġzk NJĀp Ō5 pZĠT!f Ōh!lj!f Džžljk!f

١/٢ اَمْرٌ حَسِبْتَ اَنْ اَصْحَبَ الْكَهْفِ
 lfpaŲ p#DĀ DžĠnj5k!Ūf tžöT ĪŲZ Cġŋ 9. tðŪf - ٣ وَالرَّقِيْمَ كَانُوْا مِنْ ءَايٰتِنَا عَجَبًا ﴿٣﴾
 Ō5 ä2lj Ġđž# KĠöc lpZ Ō5 2đŪf tžöT NJzđž ūđžöŲ ŲhĠNj!f Ōh!lj!f Džžljk!f Cġŋ p! Ā
 16. tðŪf - ٤ فَاَوْرَا اِلَى الْكَهْفِ ﴿٤﴾ :Ī!Ġzk NJĀp Ō5 Ā .16

7- f Ū+ðĀž!f KfĀTŪf:ýðłŋ!f phz 2pĠ!f phz 259

8- 122 f Ū1999 j2Ų - Ġö2Ālj-١٥٧tðžpŲ2#5!f 2fpŲKĠlj!f Ō5 ӨpĠvž:2Āpp pđžoD

﴿٢٢﴾ - 22 tōŭf, NI!Āp Ā ½ : وَأَذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَنْ يَهْدِيَنِي رَبِّي لِأَقْرَبَ

مِنْ هَذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾ - 24 tōŭf, NI!Āp Ō5 Ā ½ : قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ

﴿٢٦﴾ - 26 tōŭf, NI!Āp Ā ½ : وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ ﴿٢٧﴾ - 27 tōŭf

NI!Āp Ā : >> وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ ۝٥٥ ﴿٥٥﴾

<< 45 tōŭf, NI!Āp Ō5 Ā 32 tōŭf : ٥٥ : NI!Āp Ō5 Ā ٥٥ : أَتَوْنِي زُبْرَ الْحَدِيدِ ۝٥٦

٥٦ : 96 tōŭf, NI!Āp Ō5 Ā ٥٦ : >> قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿٥٦﴾ << ٥٦ tōŭf

٥٦ : 103 tōŭf, NI!Āp Ō5 Ā ٥٦ : >> قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لَّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ

تَنفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾ << 109 tōŭf.

١٠٩ : ١٠٩ tōŭf, NI!Āp Ō5 Ā ١٠٩ : >> يَوِيلَ لَنَا مَالِ هَذَا

الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً ﴿١٤٩﴾ << 49 tōŭf, NI!Āp Ō5 Ā ١٤٩ : >> يَلَيْتَنِي لَمْ

أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿١٤٢﴾ << 42 tōŭf, NI!Āp Ō5 Ā ١٤٢ : >> يَذَا الْفَرَقَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ

وَمَا جُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ﴿١٤٩﴾ << 94.

١٤٩ : ١٤٩ tōŭf, NI!Āp Ō5 Ā ١٤٩ : >> يَلَيْتَنِي لَمْ

>> سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ ۝١٥٠

وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ ﴿١٥٢﴾ << 22 tōŭf, NI!Āp Ō5 Ā ١٥٢ : >> وَلَبِثُوا

فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تَسْعًا ﴿١٥٥﴾ << 25 tōŭf, NI!Āp Ō5 Ā ١٥٥ : >>

>> وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ ﴿١٥٨﴾ << 18 tōŭf, NI!Āp Ō5 Ā ١٥٨ : >> وَتَرَى

الشَّمْسُ إِذَا طَلَعَتْ تَرَاوُرُّ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرَّبُ مِنْهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ

<< 17 tōŭf. ﴿١٥٨﴾

Ö5 üðžk!ðž 2ö2Ik!f 2GhPÜf tžö T Ĩ!q w2P ĨR!f ʔhGnj!f YGhðÜf DžöžLjK!f GðžD
 >>: Ĩ!Gžk NJ!Äp Ö5 ljbñlj Kghuú! Kfþððž II!R
 هُدًى ﴿١٢﴾ << Ĩ!Gžk NJ!Äp Ö5 Ä 13töÜf >>: >> أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿١٣﴾ <<
 ÖhGhðÜf DžöžLjK!f GðžD.15 tðÜf << >>: Ĩ!Gžk NJ!Äp Ö5Ä Ü34 tðÜf >>: >> هَتُولَا قَوْمَنَا ﴿١٥﴾ <<
 Ö5 ä2lj GðžÜ Diþ Ä ýNj Ä ləðñj!f Nö5 üðžk!ðž DžGnjK!Üf tžö T Ĩ!kD plw5 þZG T!f
 >>: Ĩ!Gžk ýGp:tð!Gk!f KðöÜf >>: >> أَكْفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ﴿١٧﴾ <<
 tðÜf << >>: Ĩ!Gžk NJ!Äp Ö5 Ä 37 tðÜf << >>: >> أَقَلُّ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٢٥﴾ <<
 >>: Ĩ!Gžk NJ!Äp Ö5 ýñjh Ä 75 >>: >> قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَني مِمَّا عَلَّمْتَ
 رُشْدًا ﴿٢٦﴾ << >>: Ĩ!Gžk NJ!Äp Ö5 GuröD Kððžk!f Ä.66 tðÜf << >>: >> فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا
 << >>: Ĩ!Gžk NJ!Äp Ö5 GNjþñlj GðžÜ94 tðÜf << >>: >> قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا
 << >>: Ĩ!Gžk NJ!Äp Ö5 ljbñlj Džþh DžGnjK!Üf GðžD.103 tðÜf << >>: >> كَمْ لَبِثْتُمْ ط
 << >>: Ĩ!Gžk NJ!Äp Ö5 þZG T!f Öhñ!f!f DžöžLjK!f ýðžk!ðž 19 tðÜf << >>: >> وَوَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ
 جَنَّتَكَ ﴿٢٩﴾ << >>: Ĩ!Gžk NJ!Äp Ö5 Ä YGkz!f tžö T Kork 39 tðÜf << >>: >> لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ
 << >>: Ĩ!Gžk NJ!Äp Ö5 Öljðžk!f tžö T Kork ljbñlj Ä 39 tðÜf << >>: >> يَلَيْتَنِي لَمْ أَشْرِكْ
 بَرِيَّ أَحَدًا ﴿٣٢﴾ << >>: 42 tðÜf.

>>: Ĩ!Gžk NJ!Äp Ö5 ýðžk!f plw5 þZG T!f Öhñ!f!f DžöžLjK!f GðžD
 أَلَدُنْيَا ط << >>: Ĩ!Gžk NJ!Äp Ö5 ýðžk!f plw5 þZG T!f Öhñ!f!f DžöžLjK!f GðžD.28 tðÜf << >>: >> أَلَدُنْيَا ط
 ÖñjKlj LJD Ljdž þhÜ Ĩljðž!f tðžGk!f tðžÜþ!f tZÄðñðž!f LJD G!j! Ĩñkð DþlK Gðžð Ä.2GþljÜf
 tZÄðñðž!f LJD Ä DžGnjK!Üf Ä þöþak!f Ä Yñw!f Ä 2ö2Ik!f Yð!G!ð Ö5 tʔhGñj tðžLjh
 Gñjñhp Gðžð ĨžD lþZG T tðžLjh ÖñjKlj LJD Ljdž þhÜ Ĩljðž!f tðžGk!f 2öž tðžÜþ!f

2 Ṭ Ā LJḌ ŌzōhṬ!f LJdžĀŪ⁹! Izdžnjh ḌD ýnjh ČĀpḥdž!f DžĠnjskĴŪf Ō5 LJḍṬ!f II!R# Ā"
 Ālžk tđžĴ!f tñ2p5 tōkĀṬ!f KĠhRḥR!f pḅZ Ī!f yñ/2 Ālž!f Ā U'G5PLĴŪĠh KĠdžĴĴ!f
 I2ōPŪf lĴRnj5ŪKĠhRḥR!f pḅZ U'5PLĴf Ġdžlž# U'5PLĴĀ ŪKĀṬ!f KĠhRḥR pḅZ pḅ2f Ġdžlž#
 KĠdžlž# Ō5 tōdžZ 2λD Ġnj! LJĠ# Ōk!f DžžĴĴkō!f tōžōdžk!f tđžōl!f 2ĠnjUq Ō5 ŪĠZ5 f2Āp Ḡzñk
 :Ī!Ġzk NJ!Āp Ō5 tṬĴ!f ČĠurZD Ō5 pōf2kdž Ṭžurḥ ĠĴf2p Ūλdž Ālž5 I2ĀĴ!f ýdžñ Ā
 ydž fR#Nj Ā Ḡñzk!f Īlž ýṬoĴ ĠĴĴ35 37 tōŪ/<<  أَكْفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ >>
 fRnj Ā ĪĴdž!f Ō5 tōdžZ 2λf tōkĀṬ!f I2NjĠU!f lĴRnj! LJḌ f ŪPkĴĴ ĠĴnj LJdž.KĠōŪf tōlḥ
 .Ō!Ūp!f ḠĴĠñ!f Ō5 I2f2ḥuq ýĀĠoĴĴ Ġdž

4 - 5Njllē : ع

ýNj NJZĀĴ LJōḥĴ Ā 2nj#f I2ĀĴ Ō5 2pĀ!f KŪĠo' U'zḥ wḴ2PkĴf ĠĴnj ýĀĠoĴĴ
 << عَوَجًا  Ī!Ġzk NJ!Āp Ō5 Ī!ĀŪf tōŪĠh ḍḅḥĴĴ Ā O'ōḥp ĀD LJĴo' ĀD Ō5Ġ# ĀD DžĠk ĀNj
 << Ānj ĪĴdž!f LJŪ DžĠk 2ōē 2pĀ Ānj5 >> Ō5 Ānj >> اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ اَنْزَلَ عَلٰى عَبْدِهِ
 اَلْكِتٰبَ << tōŪ/<< DžĠk!f 2pĀ!f pñĴ Ā.1 tōŪ/<< >> اَلَّذِيْنَ قَالُوْا اَتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا  << tōŪ/<<
 NJ!Āp Ō5 ĠurōD Ā DžĠk 2p Ā Ānj5 << >> وَلَا لِابْنَيْهِمْ  << tōŪ/ Ō5 II!R# Ā,4
 LJĴo'!f 2pĀ!f 2njUō Ā DžĠk 2pĀ Ānj5 Ū6tōŪ/<< >> بِهٰذَا اَلْحَدِيْثِ اَسْفًا  << tōŪ/<<
 NJ!Āp Ō5 Ġōlñ >> وَهُمْ رُقُوْدٌ  << tōŪ/ 18.
 Ō5 21 tōŪ/ ĠdžD 22 tōŪ/<< >> مَا يَعْلَمُهُمْ اِلَّا قَلِيْلٌ  << tōŪ/<< NJ!Āp Ō5 ĠurōD lĴpñĴ Ā
 Ī!Ġzk NJ!Āp Ō5 II!R# ĀŪ DžĠk 2pĀ Ānj5<< >> رَّبِّيْ اَعْلَمُ بِعِدَّتِهِمْ  << tōŪ/<< NJ!Āp
 NJ!Āp Ō5 Σo' 2pĀ Ānj5 :26 tōŪ/ ĠdžDŪ DžĠk Ānj5 25tōŪ/<< >> وَاَزْدَادُوْا تِسْعًا  << tōŪ/<<

9 - f Ū KĠōĴĴĴ!f Ō5 ḅpḅdž# 2Āḅp ḅāzōD .122

tǝŮf Gǝḏ.32 tǝŮf << ﴿٢٦﴾ >>: Nǝ!ǎp Ǿ5 Lǝŋʊ 2pǎ!f p2ǎ "
 Ǿ5ǎ >>: Nǝ!ǎp Ǿ5 ǎ Ů ḏǝġk 2pǎ ǎnj5 << ﴿٤٦﴾ >>: Nǝ!ǎp Ǿ538
 2pǎ Lǝǝ!ǎ!f ũǝ Ǿ55, 57 tǝŮf << ﴿٥٧﴾ >> ǎ<<f2pǎ ḏnjǝ!fRǝ
 Nǝ!ǎp Ǿ5ǎ Ů64 tǝŮf << ﴿٦٤﴾ >> Nǝ!ǎp Ǿ5 Ğʊʊḏ lǝpŋǝ ǎ ḏǝġk
 ǎR 2ǎ5ǝ!f>> Nǝ!ǎp Gǝḏ II!Rǝ Ḳḏǝġk ǎnj5 58<< ﴿٥٨﴾ >>
 i82 tǝŮf<< ﴿٨٢﴾ >> Nǝ!ǎp Nǝ!ǎḏǝ ǎ Lǝŋʊ 2pǎ ǎnj5 <<tǝḏʊ2!f
 Nǝ!ǎp II!Rǝ ǎ Ů91 tǝŮf<< ﴿٩١﴾ >> Ğʊʊḏ Nǝ!ǎp Nǝ!ǎḏǝǎ
 Ğʊʊḏ Nǝ!ǎp Ǿ5 p2ǎ ǎ Lǝŋʊ ǎnj5 96 tǝŮf<< ﴿٩٦﴾ >>
 >>قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي حَقًّا﴿٩٨﴾>> Nǝ!ǎp Ǿ5 lǝpŋǝ ǎ Ů98 tǝŮf
 10" Lǝŋʊ 2pǎ ǎnj5 102 tǝŮf<< ﴿١٠٢﴾ >>

759 | 760 $t : \mathfrak{t} \text{ hG} \mathfrak{l} ! / \text{ y} \eta \mathfrak{z} \mathfrak{d} \mathfrak{z} ! / -^{10}$

:-h#Tf2llε -5

†ŁđžD ŁJđž Ā pđžu †ňjklđž KĈĜη ĞnjłŁ fĀ5 ŁJđž ý† ŁJf UσŭŁj žnj†!f l2Āł f2lł Ğđpłjž
Dž! Ā ŸĜk†!f ljpłjž ĪŲ žýeŁjđ ĪR!f Ÿ pđžσ!f>>: Ī!Ĝzk NŲ!Āp Ő5 Ī!ĀŬf †đŬf ll!R
ll2Tđ Ŭ Ā...>>:Ī!Ĝzk NŲ!Āp Ő5 l2Āł!f †đĞnjł Ī!q fR†NjĀ ¹¹<<ĜĀž NŲ! ýznđ
¹²<< fρσđ NŲž lρĜžž

:ÖkÜG‡ ŐNj Ą "ýřp!Ghu" †ňnjkljdz!f †ñ T G5!f ř2ř2‡k ýT řĀ5!f 2ł‡D ŁJdz Ą
 Đp!ĀŰřporkłdzŰřpT2ŰřpĚŰřpŋ řdzŰřpħŰřpŏŰřpT2dzŰřpăpNjŰřpđdzŰřpřpZŰřpT2Ű řp!ĀŰ řpħŏ>>
 13 řĀ2!f NđđđZ łđđđj Gdz řRNj Ą <<řp řŰřpZĀdzŰřpŭřZŰ
 : ÖkÜG‡ Nđđ T řĀ5"Cř2!f"Ġdzđ

#ÜẏZḥ Ṭ ÜẏZηDÜẏZεRΖÜẏZḥ Ṭ ÜẏZdžoÜẏZε#RÜẏZεdžDÜfzḥPÜfzḥ Ṭ ÜẏZpKldžÜẏZε Ṭ KljdzÜẏZεsljÜẏZεnjlj>>
<<ǰZσPÜẏZḥPÜẏZεTḥÜẏZḷöÜẏZε#LjÜ f /zε#RÜẏZḥ Ṭ ÜẏZε
: †ö!Gk!/ ýṬ /Ăs!/ Ő5 GNjpnlj"ČCh!/ "!!RεĂ
żp ḷÜGḥu ḷÜGḥu ḷÜGḥu ḷÜGḥu ḷÜGḥ u εÜGḥ Ṭ LjÜGḥz ḷÜGḥloÜGḥḷZÜGḥḷDÜGḥḷLjdzÜGḥZZÜGḥRεÜGḥηZÜGḥRε
†öłŮł Ă †öFGḷĵ K GZĂdzηdz ýεTk GḷNj ĨĂZ!/ zĂZσ †ZĂdzηdz5.<<ŽḥlljÜ
Ü"űdzZ>>:ÖkŮf ÖNj Ă †üöŷp yurfĂdz Ő5 KpZĂ pḷŮ5 Džű!Gḥ †önjlkdž!/ ýṬ /Ăs!/ GdžD
<<ŮĂσŮűdzZÜűZLjÜűĂpÜűfĂdzÜűhpÜűpnjÜűphÜűűdzDűűnqε üűdzZ
:ÖNj Ă yurfĂdz K ḷ Ő5 KpZĂ GNjpnlj" ZGl!/ "!!Rε Ă
: yurfĂdz † ůł Ő5 "Džödz!/" ÄÜGḥloÜGḥḷĂdzÜGḥḷzÜGḥḷskZdzÜGḥḷskZdzÜGḥḷ5Zdz

[illegible]

1 tŏŮf 2 njt!f l2Ăŋ -¹¹

110 ± 6 g m^{-2} s^{-1} -¹²

Köu ýÄD Ljdz Ö5fÄl!f 2PfÄD Nju Džekük ĩ R!f 22o!f ÄñjÜ 2zt!f Ö5 Ä H!T G5!f Ö5 2öPÜf 22o!f Äñj ĩÄ2!f -¹³
 .Köu 2Pc ĩ!q

Ö5Ä <<fphD lJRnj pöhuK LJD LJUD Gdz ýGp>>: NJ!Äp Ö5 Ä <<fphD fÄoñl5k LJ! Ä>> NJ!Äp
 <<fphD fRq fÄþknjö LJl5>> NJ!Äp
 :tö!Gk!f KGöŮf Ö5 ÖNj Ä Kf2dz ÖLjGdzÄ K22þk þp þoD tñ T G5
 þZ NJ!Äp Ö5 :Ö!fÄk!f İñZ ÖNjÄ 19;26;29;38;42;47;49;110
 Ö5 Ä<<fþoD NJdzþo Ö5 ll2Tö Ů Ä>>:NJ!Äp Ö5 Ä<< fþoD Džþhu LJ2zTö Ů Ä>>:ýñÄ
 Ä << fþoD Džnjljdz 2þG3Lj Dž! Ä>> NJ!Äp Ö5Ä <<fþoD Öhu2hu ll2TD Dž!>> :NJ!Äp
 << fþoD NJhu2 lþGhu2hu ll2Tö Ů Ä>>: NJ!Äp Ö5 Ä <<fþoD llñ2 DžñUö Ů Ä>>:NJ!Äp
 LJ! D >> NJ!Äp Ö5 59Ä48 LJököŮf Ö5 LJök2dz K22þk þl5 fþZÄdz tñ T G5 GdzD
 Ä <<fþZÄdz Džþñnjdz! Gññzn Ä>>: İ!Gzk NJ!Äp Ö5 59 tñŮf Ä <<fþZÄdz Džþ! ýznlj
 Ä>>: İ!Gzk NJ!Äp Ö5 10;17;24 KGöŮf Ö5 Kf2dz tñλ K22þk þpT2 tñ T G5
 ý2pŮ>>: ýGpÄ <<fþT2dz Gö! Ä þñk LJl5>>:NJ!Äp Ö5Ä Ů<<fþT2 Gñ2dzD LJdz Gñ! EöNj
 İñZ ÖNj Ä KGöc ΣdzP Ö5 tZÄdzñdz KCñ þl5 f2hu T tñ T G5 GdzDŮ<<fþT2 fRnj LJdz
 Özdž yöŮk!k LJl5>>:tö!Gk!f KGöŮf Ö5 67;72;75;78;82: Ö!fÄk!f
 Gdz>> NJ!Äp Ä<< f2hu T Özdž yöŮk!k LJ! lljQ ýpD Dž!D ýGp>>: GupöD NJ!Äp DžÄ<<f2hu T
 <<f2hu T Özdž yöŮk!k LJ! ll! ýpD Dž!D ýGp >> NJ!Äp Ä <<f2hu T NJöñZ yöŮk!k Dž!
 83 Ä70 LJököŮf Ö5 LJök2dz K22þk þl5 f2þR tñ T G5 GdzD
 tñ2G!kdž W2GPDž Ö5 Gññþ Ghö2lk KzpÄ þp Gñ5Ä2o LJD UoñŮlj ýT fÄs!f lJRnj ýŮP LJdz
 Ö5 tñ2G!kdž Önj5 tñÄsT Cñhu!f Ä tñÄñ! KfÄT D C!2!f Ä Džñ!fÄ ýfþ!G5 tñljñkdž Ä
 tñlhu ydz Gölo!Ädz GZG!öq Kþora5 Džñljdz Ä DžUljdz ýþTñ Gñ!Gdzk!f Cñ ll!R! W2GPDž!f
 GöÄp f2λD Kþ2k þlñ5 fRnj LJdz Dž2hu LJþ! ýGdzk!Ůf tñöñþ KljGþ Ök!f ä2pŮf KfÄTŮf
 yöŮk!k Ů llj f þñk l2Äñ!f lJRnj! llKf2p CñjλD lljD Uoñdz!G5 ə2G!f tñl5lj Ö5
 lÄl! f2Ulj fRnj Ä l2Äñ!f tñGñlj İ!q ýhu lþoñÄ!f tñŮf İDŮ tñ T G5!f tñGñlj þljZ 2pÄk!f
 GupöD l2öP!f lJRnj K2ödzk þl! Ä tñ T G5!f NJkþoD İR!f GñZG!öq Ä KfÄTŮf ΣljñkÄ
 tñÄž! l2NjGU 2ö2þk!f ÄD 2f2þk!f 2ñkzö Ä 2f2þk!f ÄNj Ä ä2PD tñZG!öq tñ T GPñ

ἡ ἐκείνη ἡμέρα

NJŮĠŦ 2ł#D Ő5 ÄŰPö Ŭ NJŮġŦ" f :ýÄĲ5 ŐĲÄŦ!f 2f2łk!f LĲZ ýÄĲ!f ĠĲĲ yŋ2ö
 DžĠĠĲ Ä łĲĲÄŦ ĲĲŲÄđ LĲđ NJĲĲö Ġđ ĲŰĠ LĲĲŲ!f ŬzĲ Ő5 fŲNĲ řÄzö ÄŬ 2öĲĲ LĲđ
 yđžĠ!f Ĳ!Ų ŐŲÄĲ ýĲ ĠföŦ ýÄĲ Ŭ ĠNĲŬ Ġ52Ŧ ĠĠŲŲ ĲĲŲÄđ!f ĲĲĠ fŲNĲ! Ä Ĳ22łkđ
 NJĲ ĠĲřÄ NJö5 łŲ!f řĲĲ 2ö2ł!f LĲ2Ĳ!f Ő5 2f2łk!f ÄNĲ ĠĲNĲ ĠĲđNĲö Ġđ Ä łŲĲPđ 2fĠZŦ
 ĠđžŲ ĠĠđŰ!f LĲđ 2öłł ĠNĲĲ łřŲ řř Ä 2ö2ł!f LĲ2Ĳ!f Ő5 LĲ2Äř!f Ĳ2öłł ĲNĲĠ
 Ĳ22đđ!f łŰŦĲ!f ĲŲ ĠNĲĲ řNĲ 2NĲ!f ĲÄĲ Ő5 łŰŦĲ!f Ĳ! 2ŬĲĲ ĠđřĲĲ. ĠĲŲŲÄ
 ĲfÄĲ Ő5 ŲŦö ĠĠđ ĲĲŬf łŲĲ LĲł Ä ĲÄĲ!f Ő5 ŐĲĠđ LĲđ ł25k Ġđ yđŋĲ
 ĠĲNĲ ĠĲĲ!f łĲ!f ýŦ5!f LĲđ Ő!Ŭř!f ŲĲĲ!f Ő5 Ĳ2f2Ĳ ýÄĠĲ Ġđ fŲNĲ Ä ýŦfÄ5!f
 Ő5 ĲfÄŦŬf LĲŲ ŰĲĲĲ Ä ŐĲÄŦ ŲĲŲŲ LĲđ 2f2łk!f fŲNĲ NJřŲŲ Ġđžö5 ýŦ5Ĳ
 2NĲ!f ĲÄĲ ýŦfÄ5

Ä 2T11f Ä 1ZG701f 2#51f 2f6Ü DžÖN1f2h1f ýur51f ÄhD bđžordž šölökÜ Ljč211f DžÄ1Z Ö5 LJGÖN1f2h1f:ÖT#221f -¹⁴

.90 f Üß1980 j3Ů3wÜKÄ2öhu yßzÄk!f

.11 f Ü3WÜ NJ 95lj yñ2dž!f -¹⁵

109 f ÜtÜÄhuÜI2džGz!f †ZGuÜ!f ŽfPÜKGóI!#f Ö5: Ö5Ä#!f ČĜhu ŎhoD -¹⁶

KGöŮf Ö5 Kf2dž yŮ2D K22#k pp Ghuh l tŮT G5 ÄÜ26i27i38i39
tŮT G5 Ä 102i107LJököŮf Ö5 LJök2dž K22#k pp Ů2Lj tŮT G5Ä Ü7i30i103
pp ä2PŮf ÖNj Gl5k2dž tŮT G5 Ä 2i86 LJököŮf Ö5 LJök2dž K22#k pp "GljŮ
LJököŮf Ö5 LJök2dž fä2Nj tŮT G5 K22#k Göž# 2931: LJököŮf Ö5 LJök2dž K22#k
56i106

LJNjR!f Ö5 ýTfÄ5!f lJRNj qŮ2Kk 2f2#k!f ýursh NjLp NjŮ# fRNj LJdž Glj! LJöhuKöÄ
GnjZGŮ2kŮf DžKö lI!R pžhu Σslj!f Ö5 2lkŮk Džl KfÄTŮf NjÖ5 DžŮLjK GZGlöq tpoK5
U5o!f CŮLjD lGljGzdž LJÄp t!ÄnjŮhu

ýhu tŮ2Glkdž!f W2GŮPdž!f KfR ýÄ2!f 2Ä2o ýŮZ 2Tklk Dž! tŮT G5!f LJd Göž#
GnjŮTfÄ5 Kdž2k!f LJGŮŮ!f W2Pdž LJdž GnjdžUzdžÜW2GŮPdž tŮŮl LJdž ýÄ2 2Ä2o tður
LJöLj>>: ý!Gžk Nj!Äp Ö5 lpořÄ tŮT G5 Ö5 Ůq tŮöÄŮ!f 2!Ůf Ä Oks!f t#2o GnjŮ#

13: tðŮf <<äpNj DžNjGljþ2 Ä Džnjhu2hu fÄljðžc tðK5 DžnjLjg tso!Ghu DžNjahuLj lŮŮZ f lJ

þoÄdž ýÄ2 22o Dž2klk Dž! ýTfÄ5!f lJRNj

:hulFöZÜE - 6

ýŮZ NjŮöladžk ýÄGöLjŮ Göž fRNj Ä tŮŮÄkdž t!Gdžq Ä lpořT t!Gdžq LJdžŮp ý!q t!GdžŮf DžŮLjK
tð2Ů LJdž t 2Ä LJZ þ2k Dž! ä2hu#!f t!GdžŮf þŮlj tðo t 2Ä tðfÄ2hu 2nj#!f l2Älj
17<0> ŮŮÄ!f tŮÄžŮdž Klö! GnjK!Gdžq tðžŮZ Ä "NjŮ" tðžŮ# LJdž CŮnj!f Ö5 Ůq t22Ůf
Kok tŮÄžŮdž l2öhu# tŮlJ NjKok ýGdždž!f 22o!f þŮlj GljŮ35 ä2žT!f t!GdžŮf GöžD
t!Gdžq Önj5 06 tðŮf<< DžNj2Gžc ýŮZ>>: ý!Gžk Nj!Äp Ö5 NjUoŮLj Göž fRNj Ä 22o!f
GdžŮ# NjLp t öžö LJhu ýÄlö t!GdžŮf KGöurKlð LJdž Önj5 2!Ůf ýhu GljNj l2Ů!G5 lpořT
LJÜ Kszur 2Ů!f LJZ Kþžu ýkdž Ä GnjhuLj lÄ! t!GdžŮ! ýZþD LJG# Kf2Ů!f K2l#
18þžhu! Σö! Göž 2ölk!f LJdž ý2l!f

lJ KÄ2öhuÜöž2#!f LJ2l!f 2fþ ý2oöÄhu DžGŮNj qðT!f Njlp Ä Njznf2Ü Džö2#!f LJ2l!f: ýŮGlj LJZ t 2Ä tðfÄ2 - 17

þ f ÜD:2009 i2Ů-LJGlju!

58 f Ü9W ÜýTsdž!f ö2T: t öžö LJhu - 18

Ö5 †!GđžŮĜ5 12 †öŮf << Ĩ ʦσD LJđöFzŋ!f ĨD>>: Ĩ!Ĝzk NJ!Āp Ö5 †!GđžŮf þŋlj Ā
ýĀlj5 †öljāk!f Ö5 II!R 2ŋjUö Ā Ćĝö!f Ĩ!q yŋ2k 2!ŮĜ5 †zhf2 ĞŋjZĀpĀ! Ĩ ʦσD
.Kĝö ʦσdž

yĽjĀđž LJdž Ćf2!f LJŮ †sözu ĞljNj †!GđžŮĜ5 << äpžšþ LJđžž öžžŮž LJđžž>>: Ĩ!Ĝzk ýĜp
.l2Ālj†dž Kljö! Ā †σĀksdž Öŋj5 †!GđžŮf

Σ5lj þŋlj Ā Ĩlj Ö5 ĞljNj †!GđžŮĜ5 24 †öŮf<<Ĩljž ýĤĀ >>: Ĩ!Ĝzk NJ!Āp Ö5Ā
LJD ĀŵPk Ů Öŋj5 II!R! Ğđž Ů ĞljNj 2!ŮĜ540 †öŮf Ö5 Ğŋjþŋlj Ğđž† 28 †öŮf Ö5 †džž†!f
†!GđžŮf Ā 66 †öŮf Ā 40 †öŮf<<ĨljĀđž>>: ĞuröD Ĩ!Ĝzk ljĀp Ö5 ĀŮ †hŵljđž LJĀ†k
2!Ůf LJŮ Ğŋjö5 †zFĜT Öŋj Ā Ĩžž †žö ʦ Ĩžž ĞljNj †!GđžŮĜ5 88 †öŮf "Ĩžŋŵ!f" Ö5
Ā l2Āʦljđž †zhf2 ĞljNj 2!ŮĜ5 †öljāk!f ĆĞljĀD Ćĝö!f Ĩ!q yŵljlk ĞŋjLJD ä2k ŮD Ćĝö!f Dž†σ Ö5
lpfz †öljāk!f Ö5 LJĀ†k

†!GđžŮĜ5 28 ; 45 ; 46 †öŮf Ö5<<Ĝöþlj!f>> : Ĩ!Ĝzk NJ!Āp Ö5 †!GđžŮf þŋlj Ğđž†
NJ!Āp Ö5 Ā. þσfĀ ĞđžNj Ā l2lj†!f Dž†σ Ö5 Ćĝö!f Ā Ćĝö!f ĞŋjzuĀđž LJŮ ĞuröD lpöþT ĞljNj
.l2TĜdž l2lj†!f ĞŋjzuĀđž LJŮ lpöþT ĞljNj †!GđžŮĜ5 37 †öŮf<<IIöĀlj Džž>>: Ĩ!Ĝzk

2!Ůf LJŮ 57 †öŮf Ā 55 †öŮf <<äþŋlj!f>>: Ĩ!Ĝzk NJ!Āp Ö5 †!GđžŮf NŋĀ Ā
NŋĀ Ā ŮýʦD Kljö! Öŋj5 †ž2σŵ! †zhčk ĞljNj 2!ŮĜ5 †öfþNj Āσlj Ĩžž Ćĝö!f Ĩ!q yŵljlk
fĤĀĜh Ğžžž>>: Ĩ!Ĝzk NJ!Āp Ö5 Ā<<ŵöžžž ĨljĀđž>>: ýŋĀ zZ NJ!Āp Ö5 ĞuröD †!GđžŮf
Ĩ!q yŵljlk Ā l2lj†!f ĞŋjzuĀđž LJŮ lpöþT ĞljNj †!GđžŮĜ5 60 ; 62 LJököŮf <<ŵöžžž ýĜþ
<<LJĜžöžT!f Ğŵö ŵöžžhþ Ğžž>>: Ĩ!Ĝzk NJ!Āp Ö5 Ā. yāžŋ!f ĀD †öljāk!f ĆĞljĀD ĆfĀlj Ćĝö
fŋjžž5 NJŵljLJD Ö5 Ćĝö Ĩ!q yŵljlk NöljĜljLJD LJdž 2!Ůf LJD †!GđžŮf NŋĀ Ā 63 †öŮf
.Njö5 †!GđžŮf Kzŋ

ĞđžNj2ĜĀD Ö5 †!GđžŮf NŋĀ Ā ,64 †öŮf<<ĞžžNjžĜč Ĩžž þžžž>>: Ĩ!Ĝzk ýĜp
NJljž† w2P Nju NJlŮlj fRž5 2öžž† 2žσ Ćf2!f Ā Ćf2!f Kσk l2lj† þŋlj 2!Ůf ýŋp NJljŮ
KljĜ† Āŵ5 l2Ālj†dž ĞljNj Ćf2!f Ā LJĜljŵ!f 2ŋjU Ĩ!q YĜsk2f YĀlj Nŋ2Pđž Ö5 Ā 2ZĜurkdž
Öŋj5 l2Ālj†dž Ćf2!f LJĀ†k Ğđžþljž ĞđžŮĜljNj ĞđžĜžk †!GđžŮf Kzljđž! †σĀksdž ĀD †džĀđž urdž

LJdž Ōnj5 zZġurkk I2ŋ!f" LJŪ I2Āŋ!f dž!f zĀ2o!f LJdž ĠNj2ðġ IĀp LJdž 2λ#D āĀIk
¹⁹!fGdžŪf YĠuŋD

<< ﴿٦٦﴾ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ ﴾ : Ī!Gzk NJ!Āp Ō5 !fGdžŪf NŋĀ
 Ġŋŋp Gdž# Ā tðĀŋk Āoŋj Ō5 CĠō Ī!q Yŋŋŋk z!ŪĠ5 āĀĠ Ō5 ĠŋNj !fGdžŪĠ5: 96 tðŪf
 . Āoŋj!f fRnj Ō5 !fGdžŪf K2ġŋ II!R! pofĀ GdžNj I2ŋ!f Ā CĠō!fŪ
 ,102 tðŪf << ﴿٦٧﴾ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ ﴾ : Ī!Gzk NJ!Āp Ō5 !fGdžŪf 2njŪk
 Ā pofĀ GdžNj t#2o!f Ā z!Ūf Ā I2ŋ# z!Ūf ýŋp LJŪ "LJð25Ġ!f" tðŋ!f Ō5 !fGdžŪĠ5
 .āĀpD !fGdžŪf KŋĠ# Y2pD I2ŋ!f KŋĠ# Gdžŋ!f
 Ā ĪoĀō tðŋ!f Ō5 !fGdžŪĠ5 ,<<ĪbĀō ðž#žĀdž>>: Ī!Gzk NJ!Āp Ō5 !fGdžŪf pŋŋj Gdž#
 Īŋz CĠō Ī!q Yŋŋŋk tðŋĠk!f Ō5 z!Ūf LJŪ ýŋp LJdž Ġŋð2 Gdž# Ā Īŋz5 tğōŧ Īŋz ŌNj
 .yurĀdž!f fRnj Ō5 !fGdžŪf K2ġŋ fRnj! LJĠōoĀō Āoŋj
 LJĠ# Ānj5 II!R! ýðŋp 2nj#!f I2Āŋ Ō5 !fGdžŪf NŋĀD LJŪ pŋŋj ýðŋdžk!f fRnj LJdž
 Īpdk Ōnj5 ŌkĀŧ!f YŋĠŋ!f Ō5 z2Ġu 2Āp !fGdžŪ! Ā- t 2ĀIJ ā2ġŧ !fGdžq Ġŋŋŋðdžō
 .žŌŋ!f CĠŋĠD Ġŋð5 NJŪoŋŋj ĪR!f ý#ĠTk!f Y2ur! Ūzhu Ġnjurzu KfĀŧŪf Yð2Ik Ī!q

ΛΔΖΥΩΔΖΓ ÜŮťDŽĠ

KŮLJŮljăťDžDŽ KŮDŽŮR KŮťăŮ KťGžR
KŮăljŮWDŽĠ

:ť!Ůp!f DžĂnjŝdž :ŮĂD

ťž! •

ĠoŮŮŮf •

.ťŏkĂ Ů!f ť!Ůp!f DžĂnjŝdž : ĠŮljĠĂ

.ž njť!f lžĂł Ůŝ yŮldž!f ť!Ůp.1

.ž njť!f lžĂł Ůŝ žhŮlj!f ť!Ůp.2

.ž njť!f lžĂł Ůŝ džžłĠk!f ť!Ůp.3

.ž njť!f lžĂł Ůŝ žpĂ!f ť!Ůp.4

.ž njť!f lžĂł Ůŝ ťŮĠĠŝ!f ť!Ůp.5

.ž njť!f lžĂł Ůŝ ť!ĠđžŮf ť!Ůp.6

Ä... ĩ þnj!f Ljdž ĩ ljzđž!f Yöžp ýþþ!f " žÄUljđž Ljhvf ýÄlő :fΘúUΤε Nj hεll huUÚqllε - 1

$$^1\text{NJk52Z} = \text{t}\check{\text{o}}2\text{U!f fRnj}\text{h}\text{K}\check{\text{U}}!\text{p}$$

Dʒɛlʊ tʰiGorʰu CŌTʰ! LJǎʈ ŌNj ʰŋjɕʊʑʑk Ōʂ Ōlʲŋʑŋ! ʑʊʑTʰ! yǎlʊ eʊʑʑʰŋ Ōʂ tʰŋpʰ! ǎ

2ⁿ ýǎ!bǒž!f Āñj Ō!Gǎ!f CǒT!fǎ , ý!p!f ýǎŭf CǒT!fǎ . 2Pǝ CǒT^{hu} džǐž!f Nj^{hu} džǐž!f Ljǒž

DžlZ Ō5 ýPpĴ Ānj5 łăĂž! ŽŏĚ ĀD KŁĴĴ łăĂž! KĠŏžŮž!f YfĂĴD ý† ýŏžTŏ Žŏžzk!f fRnj Ā .KĠŌŁĴŮŮ!f Ō5 NŁĴđž ĆĠŏđžŮ!f

Ä U5ñ!f LJöñv tþűz!f ýűP LJdž žnjUk lþþzkdž žNjřÄU t l!f Ö5 UG5!ũ! Ö!Ůþ!f žÄŮkñ! LJq
. ĨLjzdž!f Ö5 t þork tð TÄTP äÄl Σð! yÄñ!q ŮG5Ů ĨLjzdž!f

†ōžōlak!f †žŋ!f zōžžō Gdž ĀNj Kfρzsdžŋ!f žGōkPŮf žTljz5 ŮýĀρz!f Ā žGōkPŮf Ljžž Āo!j Īŋž
. ĪĀžŋ!f †ρo!f KGōu klžž!f †žžfžžž ýUk Rō ĠNjžžž Ljžž

İljzdž ÖÖzö ƧĞŀ!f Ö5 U5ŀ!f LJqÜp!Äkdž!f İljzdž!f ý†Tk †TĞP †!Üp NjzUÄž Ö5 U5! ý†5
LJGÜΣĞŀÜf İljzdž!f İŀZ fƧfƧ LJÄ†ö5ÜİZÄTƧ!f İljzdž!f ÄNj ÄÜ†öŀĞŀÜf NjƧ!Üp ƧLjĞŀ İ!q
I2öŀ† †žö2† ÄD †öU2 †ljžö ÄD †ŀŀŀŀ Gđ I2ÄT LJNjƧ!f Ö5 GđƧƧp UpÄƧ ƧLjĞ† GđD †dž† ý†
.NjZ ŽhƧƧ İR!f İljzdž!f LJZ †ŀŀŀđ II!R ýzƧ I2öžT ÄD

NJŋ!Tō Gđž Ā tōKǺT!f t!Üp!G# žGōL!f ŌS ĞnjZǺLjk Ā tō!Üp!f zNj!ĀU!Ghu NJŌhu z LJ#džž Gđž fRNj Ā
 ĪLjzdz!f LJōhu Ā NjLjōhu YLĠLjk!f tōŋdzž ýŭP LJdž NJKǺT hu ĪLjzdz! fPō#Ǻk tōŋdzž LJdž Ušŋ!f
 .tōǺLĠǺ!f KĠdžžLǺš!f t!Üp ýTš!f fRNj ŌS LJōhuLj fR!Ü ĪZPklđž!f

³. Ġni ɭɛŋ Ā Ġniǰǰɭi Ō5 Kf Ā T Ūf ɭzōhŌ Ĭ Ūz pǎžkzk Ġǰ ŌŊi ɭōkǎ T!f ɭ!Ūp!f Ā½

.249Ü 248 f Ü 11 wÜY2z!f LJG! :2ÄUljž LJhf-¹

.98-97 f 2006j 15ÜC6ur öh!f 2fp!ÜÖlj!o!f +l!lädz K6sö2zk!f :Öljn2n!f 2ö2T!f - ²

46 f Ü2Ü1963ÜÜ!ö2T dz ÄñüÜ tñk#dzÜÜG5!Üf t!Üp: Σ öüð Džöñj/2ñq - 3

⁴-Džǝǝljk!f Ā ǝhlj!f Ā tǝzpĀdž!G† tǝdžŭ†!f tZĀdžŋdž!Għ GnjŬGħkǝf

⁵-yǎž ʎ!f Ǿ5 ʒʌf ʎjǎž ʈǾǾ ʈ!f KǾhʊhʊʀ!f ɲʈʂkk Ǿǎž! ʈʎǎž!f

.töKǺ T t!Üp p!Äkk5 GnjzÜGldž DždŭKǺ Gnj5Ä2σ t5fǺk

7. -tp25k!f ýhľ ů ĞŮGhuk2f 2PŮGh Ůhuk2dž Ğdžniöž† KÄT D

$t_{dz}^{\text{d}k} \dot{U}^f + z^{\text{h}} \dot{U}^{\text{d}z} \dot{U}^{\text{d}G} \dot{U}^{\text{d}z} : f \dot{p} \dot{z}^{\text{o}} \dot{d}z \text{ N} \dot{o} \sigma \text{ T} \check{A} \text{ N} \dot{z} \eta / \dot{U}^{\text{d}} \dot{t} \dot{o} \check{A} \eta / f + \dot{t} \dot{z}^{\text{h}} \dot{U}^{\text{d}} / \check{A} \text{ L} \dot{z} \dot{U}^{\text{d}} / f \dot{z} \dot{G} \eta \dot{z}^{\text{f}} : \dot{O} \dot{z} \dot{U}^{\text{d}} : f \dot{t} \dot{G} \text{ T} \dot{I} \dot{S} \dot{U} \text{ T} \dot{d}z -^5$

.21 f (KÜp)ÜKÄŠöüŠTÜ!f Ä tZGÜw! z#s!f zfbÜ LJcZ!f LJdž f ÄTÜ! tšöpf tŋfzß : ||zGüdz!f püžorž -⁶



ýʔəðʒ lɪpɪk ýĀŪf yŮlɔðʒ!f tɔfɪpɪ Ǿ5 Ā l2ðʒ l2TZ tɜɪk Ǿ5 p2Ā zɔTɪ!f yŮlɔðʒ!f pɪlɪʒ
 ɪR!f YfRz!Gɪu lǾ25Gɪ!f 2RlǾ! ½NɪkðʒGɪkɪf Ā lɪc2ɪ!f tɔʒUzɪ Kɪɪɪ Ōk!f tɔŪ! pɪððʒ"
 Ā z!Ūf Ā lǾĀlɪ!f Ā Cɪ2!f Ā ĀfĀ!f Ā Cɪɪɪ!f Ā lǾTɪ!f Ā zGɪ!f Kɪððʒ pɪ! Ā. ⁸-DɪNɪ2UklǾ
 lǾʔĀk ɪlɪNɪ lǾD ɪD l2Āɪɪðʒ ɪ!q tɪĀðɪɪðʒ lǾð KfĀTŪf KɪɪkPɪf pɪɪʒ ā2lɪ Gðʒ5 DɪŪ!f
 ŌlɪGɪ!f ɪlɪzðʒ!f Cɪɪ Rq ɪlɪzðʒ!f ŌðɪĀk Ǿ5 ýGz5 ýɪTɪɪ DɪɪɪlD Gðʒ fRɪNĀ ɪɪɪðʒʔ2k lǾɪɪ ŌĀT
 .⁹-fRɪNɪ Dɪɪɪðʒz!f f2ɪɪʔ f2ɪɪD Dɪɪ! lǾD KɪɪGɪTɪ!f lǾĀððʒzǾ lǾRɪ!f lǾlɪððððʒ!f zɔTɪɪkɪ ½ tɔŪf lɪRɪɪ!

yŮGɪðʒ!f lɪRɪNɪ lǾĀT lǾðʒ l2ðʒ "l2TZ tɜɪk "p2Ā pɪɪʒ tɪzðʒ!f zɔTɪ!f ɪlɪɪpɪ! Gɪɪð yŮGɪðʒ!f lǾð Ā
 lɪTɪɪ Ū tɔŪf Ǿ5 ɪɪlɪðʒ ýɪ tɔlɪ yð ɪlɪɪlɪ yŮlɪf Gðʒɪɪ ɪlɪzTɪk lǾD ɪɪɪkĀTɪD f2ɪk KɪlD Ā
 ýʔəð Gðʒ ɪɪlɪŪ l2ðʒkɪð ɪɪɪ5 Σɪlɪ!f KɪCɪɪ ɪɪlɪðʒ yŮGɪðʒ tɜɪk Ā lǾĀ25Gɪ!f 2UklǾ ɪR!f YfRz!f
 .tɪɪɪ!f Ǿ5 lǾlɪððððʒ!f 2UklǾ ɪR!f lɪlɪɪ!f 2ɪɪ! lɪððð

NɪkĀTɪɪ yɪfĀðʒ "tɜɪk" Ǿ5 lɪpɪlɪ NɪkĀTɪD tɪɪɪk Ā DɪɪGɪkǾ θĀksðʒ!f ýðĀŮ!f yŮlɔðʒ!f GðʒD
 Gðʒ "Dɪððʒ!G5" "Gððɪp" Ǿ5 "Dɪððʒ!f " ɪlɪɪpɪ! ɪɪɪpɪ2k Ǿ5 YG5k2f Ā pðʒ lǾð ɪɪɪ5 Gðʒɪ fɪpɪpT Gz2p Y2ɪk
 ɪɪɪðʒ tɪððʒGɪ KɪCɪɪ DɪGɪ!f tɪɪŮŪf l2ĀTɪŮlǾkɪTɪ!f tɪɪŮŮlɪGɪ lǾĀð ɪĀsT KĀT z2zɪ
 Cŭzɪkɪf Ā zɔsT lǾð Nɪðððð Gðʒ Ā ɪlɪɪ Ǿ5 "lǾlɪ!" ýɪ Ā zɪ Ÿf YGkɪ tɪððɪkɪf l2ĀT
 ɪ!q ŌðĀð fRɪNɪ lɪzɪzðʒkɪGɪ Āɪɪ5 zðʒkɪðʒ!f YfRz!f ýððð zðʒkɪðʒ!f NɪĀ2P Ǿ5 zɔsT!f fRɪNɪ
 pɪpT!f YfRz!f l2ĀT Kɪlɪ l2Āɪɪðʒ!f ɪɪɪk2ĀTɪ Ōɪɪ5 fɪpɪpT Ǿ5 ýɪpɪ! Ā YfRz!f lɪT
 .Dɪɪ!GðʒzD lǾð lǾ25Gɪ!f 2UklǾ ɪR!f

ýλðʒ Āɪ Ā NɪŮlɪ ýŷP lǾð yɪGkɪ!f Ā zɪzɪkɪ!f Ā pɪ2kɪ!f Cɪɪðq ɪŮzD pɪɪʒ Cɪ2!f GðʒD
 lǾĀlɪ!f GðʒD ¹⁰-Nɪɪ fĀpɪT lǾRɪ!f lɪc2ɪ!f fRɪNɪ ɪD ½lǾlɪððððʒ!f 2UklǾ ɪR!f 2ɪŪf āpðʒ lɪzɪzɪkɪ
 ɪ!Rɪ ýλðʒ5 tɪ!Gɪ!f tɔŪf Ǿ5 Nɪkɔfɪpɪ Ā ɪlɪzðʒ!f CɪɪɪkɪGɪ ɪlɪzTɪ Gðʒ fRɪNɪ Ā zĀɪɪðʒ KĀT Āɪɪ5
 .tɔŪf lɪRɪNɪ Ǿ5 NɪŮŮlɪlɪ Gðʒ fRɪNɪ Ā tɪpɪ! zɔkɪ Ā zGk2f tɔlɪ

.244 f (KŮp)Ů(KŮp)lǾGɪɪ! - KĀ2ɪɪŮtɪɪzTɪ!f tɪkɪððŮlǾlɪŷɪ!f zɔlɪsk :ŌŮĀðlɪ!f zɪɪ ŌɪD Ā Ōlɪððʒ!f pðʒD lǾɪ pðʒDɪ - ⁸

.244 f ŮlǾlɪŷɪ!f zɔlɪsk :ŌŮĀðlɪ!f zɪɪ ŌɪD Ā Ōlɪððʒ!f pðʒD lǾɪ pðʒDɪ - ⁹

. 244 f ,Nɪlɪ 2pTðʒ!f - ¹⁰

† ũλ LJdž †öŮf lJRnj LJĀ#kk žnj#f lZĀl 3†öŮf Ŷ fϑŵ ſŵöb LJöĀ#Gŵŷ:İ!Gzk Ÿf ýġp
 zġ#k2Ůf LJdž ČÖT_h LJ#f NŬhŵl ĩR!f yŮlđž!f †ŵđž#k! Čġŋ ýöĀŮ!f yŮlđž!f Ġŵŵp Ġđž#5 yŮGŬđž
 11."Ÿf ϑLjZ DžnjhŵfĀĀ ŐNj †ljŋ!" LJĐ ĩŵZ

NŬ! ýfĀz Ů ŸfĀĀ!f fRnj LJf Njzđž ũđžġo ýfϑ!ġh ĩnjkljŵf ĩR!f "ŉp_hf" Ő5 ýöĀŮ!f yŮlđž!f ϑŋlj Ġđž#
 12".Čġur lŵf Ů Ā

"Nŵ5"Ā "LJöĀ#Ġđž"Ů "Ő5" Ā "ŐĀ" Ő5 ϑŬŵ LJök2ĀT Ő5 †ŵđžđž!f 2öTl!f yŮlđž!f Čġŋ ll!R# Ā
 KĀT!f 2ġŋŵljġh †ŵŵŵljŮf Ā ll2o_k!f †Ŭp ýznk ġŋŋ2ġPđž Ÿ2ġlġh KfĀTŮf Ůq lJRnj5
 ýđžž!f lZĀT ġl! ϑljŋö ĀNj Ā †ŵŵŵljŮf fRnj 2pĀ LJdž LJ#đžkŵ5 lġġ5T!f ĩ!q ýlġljö ĩko ýĀŮf
 .†ljŋ!f ll!R ϑžh ĐžĀ ŸfĀĀ!fŮŵ2p_k!ġh o!ġT!f

Čġŋ!f Ā LJĀlj!f Ā 2ġ#f Ő5 lġŋlj †öo yur fĀđž "†ljđžP" Ő5 ϑ2Ā ϑŬŵ 2öTl!f yŮlđž!f ĠđžĐ
 †ljŋ!f 2pŋj!f ĩ!q 3Āŵŵ!f †öġĤ Kŵđžo ϑp ġŋjZĀljġ Ā ġŋjŵö#Tġh KfĀTŮf lJRnj5 Čġh!f Ā l2đžnj!f Ā
 3Āŵŵ ĩŵZ ýpö ĩR!f Čġh!f Ā lġp_fϑkđžġh 2!Ůf 2öPŮf Ő5 ġŋjϑlj Ā o!ġT!f NŬđžž ýŮP LJdž
 .Ġđžġġ ġĤĀŵŵ ČÖT!f

LJdž †öŮf lJRnj LJĀ#kk , žnj#f lZĀl 4†öŮfŶfϑĀ ſŵŵ!f ĤPġf fĀġġ LJöŲf ϑRljŵĀŷ :İ!Gzk ýġp
 .†öljŵf2 yŮGŬđž †žhŵl

ČġP!f Ā LJĀlj!f Ā Čf2!f Ā ýfR!f Ā ĀfĀ!f Nġϑljŋ yur fĀđž "†žlj" Ő5 ġŋljđž 2öTl!f yŮlđž!ġ5
 ĩŵZ Nġkljđžöŋjŵ 2öTl!f yŮlđž!ġ5 ĩljzđžŵ! ϑljŋđž Σ2ŋ KfĀTŮf lJRnj5 Ő5 Đžŵ!f Ā Čġo!f Ā
 Ÿljġljö ĀNj Ā "fϑ!Ā NŬ! Ÿf LJġh 2ġ5#f " ýöP_k lϑT ĩŵZ †hŵljġljđž fRnj Ő5 Ā , ā2PŮf yŮGŬđž!f
 .Ÿŋžk!f Āŋ

ϑ#đđž yŮlđžŮġlj52Z Ġđž# yŮlđž!f fRnj Ā yur fĀđž "†ljđžP" Ő5 ϑ2Ā †ŵđžđž!f ŮljĀkđž!f yŮlđž!f ĠđžĐ
 yŋ2Đ Čġŋ5 ýöĀŮ!f yŮlđž!f ĠđžĐ LJö#2Tđž!f 2fRljžh †ŵŵlj!f ČġljĀĐ Ő5 Njzđž Σŵlj!f YġŮljŮf Đžljġo

.135 f Đž 1990-ŷNj1Ů1310ŮŮ4ŵŮ2fŋŵfŮf †ġŵlŵ!f 2fϑŮŵöŮz!f LJč2l!f 2öljŵk : 2öĀ# LJhŵf - 11

.135 f ŮNŵljŵlj 2pTđž!f - 12

LJdž Gžž EŇNjĀ ĀĤoE HĤpŭ LJdž Gžkc Gžne fĀGĤS Ĥz njĥf Ĥž ĤĤkŭf āĀđ RqŷĤĤGžk NŮĀp ŐS Ā
 Őnj5 GŏŮŏFz GzŮIdž "I2TZ tzhŮ "LJdž tŏŮf lJRNj LJĀ#kk , z njĥf I2ĀŮ 1o tŏŮŮŮf pŮŮE GžpĀđŏ
 Ā CŮ2f Ā CĜSf Ā z!Ůf ŐS ĜNjpnŮj I2dž "LJŏ2TZ" ŐS ĜnjLjđž zŏŮĤf!f yŮIdžf pnŮj Ā tĤŏĀŮ
 KĈĈŮ KfĀŮŮf lJRNj ý#5 LJŏTf Ā z!Ůf Ā đžŏđžf Ā đĤŮf Ā CĜnjf Ā ĀfĀfĀ Ā ýfbf Ā CĜkf
 LJŏŮ tZĀĤkdž

"K5"Ä "2ö2zk!f DžŮ" Ö5 Čġŋ plŮ5 yur fÄdz "tżlk" Ö5 Čġŋ5 tŮždz!f zö T!f yŮl!dz!f ĠdzD
 Ä"LJdz"Ö5Ä"GŮjŋ2"Ö5"ČġŮ!f" Ö5 zözurk!f Ä "2ŋj#!f"Ö5" zĠÄ" "2ö2zk!f DžŮÄ"töks!f Ö5
 KġŮÄhÜ tdzfŮdz ĠŋjkfÄ TÄh yŮĠ!dz!f lġRŋj KČġŋ plŮ5 Ġlj2dzD Ö5 DžD pŋlj Ġdz# tdzö2 LJdz "ö2"Ö5
 Ä äÄdz lġRĠPkf ÄÜ2ŋj#!f Ĩ!q töks!f z/2sh KfÄ TŮf lġRŋj Σslj zdzk!f ÄÜtösf Ĩż töks!f
 .DžŋjŮ NġsŮ! Ä Nġkdžö2 Ĩ!Ġzk Ÿf LJdz LJöŮĠġ yŮl!dz zöΣ Σslj!f Ĩlhö Ä Džŋ! ĠġĠdz

13.

"y^ul" Ljdz tōŭf LJÄ+k^kY/pbE Ljōñl žz mjž!f Ōð ðžñjñfRc ĪžE GžñE^užyĪ!Gzk Nj!Äp Ō5 Ä tōŭf tōf^h Ō5 Īkc Gdž Ġnjljdz "y^ufÄdz t^zl^k" Ō5 Cġñ Ġnjljdz zō Tl!f yŌl^{dž}!G5 tōl^öf2 yŌGldž LJG^l!f Ō5 ýl^l žnjUð tōoŬt^{dž}!f Σslj Ō5 l2ō T p yŌGldž t ŭ^ll Ō!fÄk Ljdz "Ġljñ2^u"Ō5 .¹⁴ -tōŭl^l t^{dž}Ġljf Džnjdz ĠlD pf2dž!f½ Ä žōdžz!f DžÄlj!f fRNj l^pT^h z^zT^k! llj^f ÄÜĠñj^h žŌlj!f pljz pōpT

yŌl^{dž}!f p2Ä Gdž⁺ ,žōdžz!f DžÄlj!f fRNj ž5Äö! Cġñ5 žnj⁺!f Ō5 "Cġ5!f" zō Tl!f yŌl^{dž}!f GdžD
.pGōkzŬf Ä z ŭöŬf l2Ä T Njzdz ŭdžG^o Cġñ y^ufÄdz t^ldžP ýöÄŬ!f Ō5

äpðž Änj Ä ¹⁵"l2^l!f p^pz!Ġ^h pf2dž!f" Ä "f^pp^z" Ō5 θÄksdž!f yŌl^{dž}!f ll!R ĪžE ýĠädz zōP Ä .t^hōñz!f KĠöŬf Ō5 z^fG^l fRNj Ä tōks!f CŬdñj Ġnjō5 DžĠj Ōk!f LJōlj!f l2^l!f
Ġñjñdz f^zōP l^jññž ŌðE Īžō K^pp^z LJ^žÄ ž^lž^žž ž^zĠlj!f l^jUð Ġ^lÄy :ýñ Ä z^z Nj!Äp Ō5 Ä
.žnj⁺!f l2Äl 36 tōŭf Ÿ^ñžljdz

p2Ä pl5 zō Tl!f yŌl^{dž}!f Ġnjljdz ,Gōl^öf2 GzŌl^{dž} "zTZ t^zh2D" Ljdz t^lÄ⁺k^{dž} tōŭf l^jRNj ðñlj
C^f2!f Ä Džōdž!f Ä l2džnj!f Ä LJōz!f Ä p^gu[!]f Ä ž!Ŭf Ä ÄfÄ!f Nj^klñ "y^ufÄdzTZ tōljGdž^l" Ō5
Kdžl2 tō2Ġñslj^f Ä l2Äñjñdz Ä t^lÄdžnjñdz Ljdz Ġnjljf2ñD ž ŭ^kP^h KfÄ TŬf l^jRNj Ä Ŭž!Ŭf Ä
Ä äz^k5f Ä Džl^lUf Ljdz ý⁺ pō^hk" Ġnj⁺zō^k lÄp Ä KfÄ TŬf Ġnj^zfz^kNj^h Ōñj5 t^{dž}Gōl!f l2Ä T Ġlj!
¹⁶"ýÄz^k Ŭ Džzlj!f l^jRNj LJf ĠljG^u Gōlj^p!Ġ^h z5⁺

ŭ^ldz t^zG^l!f Ō5 "žōz^zk!f DžŬ" ðñlj5 l2dz l2TZ Ō5 Cġñ5 ž^lždž!f zō Tl!f yŌl^{dž}!f GdžD
ŸÄŭp Ō5 Ÿz2!f pōz^k LJf ĠnjljG^T Ljdz yŌl^{dž}!f fRNj Ō5 tō^hljĠñ!f Ġnj^kzō⁺ t⁺zō⁺ Ljdz "DžŬ5"
."Ÿ^lljdz"Ō5"Ljdz"Ä "Ġnjljdz"Ō5"Ljdz" ž^lždž!f zō Tl!f yŌl^{dž}!f ðñk ÄÜ2Ġ5⁺!f

14 - f :Nj^lslj zō T^{dž}!f .113

15 - f Ŭ2 NdzŬŌljGdž!f y^ul!f Ä DžöUz!f LJc2l!f zōl^{sk} Ō5 ŌljGzdz!f θÄz :ŌljÄŬf .114

16 - f ŬdžöUz!f LJc2l!f zōl^{sk} :zō^l!f LJñf .148

Ö5 LJÄlj!f yāž ĞnjZĞdžkŋĜhu Ā Ğnjljđž ĆfĀnj!f Y2ŋk Ū LJōk5T!f ƧĜhuŬljĜhu Džōdž!f LJĐ Džlžlj Ġdž#5
Yf Ī!q ljp2dž ĀÜ CÖT ĪĐ 2ŋPō LJ! NJljah"DžĠ#o3hu p#akdž phuz!f fRNj LJĜhu ĠōoĀĐ LJōzŬldž!f LJōRNj
17."I2PŬf Ö5 Uo!f fRNj LJđž LJŋoĐ NJ! LJljĀ#ō!

2Ġ!f ÖNj Ā"tZĠ!f"Ö5 LJōŋ!f Ā "Ğdž"Ö5 Džōdž!f Ö5 pōžŋk""Kf2dž tzhŋŋ"Ö5 yŬldž!f p2ĀĀ
ljRNj5 Ĝhŭljljđž Ā ĆĜhu!f Ā "Ġnjljđž" Ö5 ĆĠnj!f Ā f2ōP Ö5 Ćf2!f Ā "Ī!q" Ö5 "Džŭ!f Ā "tđžFĠp"Ö5
phuz!f fRNj Kŭzn ĠnjđžĠ#o3hu "Džōdž!Ġ5" Ġnjhu Ƨ ĠP!f ĠnjFĠoōġ Ġnjljđž ý#! tŭōĀŬ!f ĠnjĠ#2o3hu KfĀTŬf
ýlj 2ōžT KĀT Ānj5 LJōŋ!f ĠdžĐ Ā ĠnjĠŬph tI5fĀđž tōks!f II!Rhu ĠnjĠp#2Ā ýĀlō Ġdžō5 p#akdž
II T ŭhu5 YĠdžŋŋŋ!f ĪĀpōđž!f ĠnjzpĀhu 2Ġ!f ĆĠŋ Ġdž#Ü Σdžŋ!f 2f2džkŋŋ Ö5 tZĠ!f ljRNj ýĀNj Ġlj!
tđžFĠp ĠnjljĐ pĠljZ LJĀphu tZĠ!f DžōŌ!f fRNjŬlpTŋ Y2lō ĪR!f Ō!Ġz!f Σ2ŋ!f II!R yāžŋlj LJōlj Ā
Ƨ5fĀđ! ĆĠŋ5 ĆĜhu!f ĠdžĐŬdžlj!f Ā Kf2ōP!f ljRNj 2f2#k! ĆĠoōġ ĪŬZĐ ĪR!f Ćf2!f ĠdžĐŬ!fĠođž Ū
. Īljzdž!f 3Āŭhu Īžž ýpō NJljŬ I2Ĝhu!f ljRNj ýĠdž#

.91 tōŬf 2ŋj#!f I2ĀŋŸ2P ŋjōpž Ġžb ĠžŬbō p#Ā II t#žŸ:ýŋ Ā zZ NJ!Āp Ö5 Ā

KĆĠŋ5 tŋf2 yŬĠldž "tzhŋŋ" 7Īž KĀo pIŭ5 ĠnjzŬĠldž Ö5 I2ōT p tōŬf ljRNj pŋlj
yŬĠldž!f Ō!fĀkh5Ŭ "yur fĀđž tōljĠdžĀ" Ö5 Ġnjljđž 2ōTII!f yŬldž!f pŋlj Ġnj2f2#k Ö5 tZĀljkdž
yŬldž!f ĠdžĐ LJōlj2l!f ĪR pŋZ KŬŬf Ā tĀōŋ!f tđžŬZ lpT Īžž t!Ŭp II!R# Ö5 I2ōTII!f
Ā lp#đdž KĆĠŋ Ōnj5 "pP"" Ŭo" "pp" Ö5 ljŋlj" yur fĀđž tzh2Đ" Ö5 p2Ā5 Ƨŭždž!f 2ōTII!f
. tōŋ!f fRNj IĀI! tđžŋĠo

yāž ĠzhŬ Ćf2!f Ā Džōdž!f ĀÜ LJĀlj!f Ö5 "yur fĀđž tĀŭĀ" Ö5 ĆĠŋ pp ýōĀŬ!f yŬldž!f pŋk Ā
Ġdž ý#hu fĀđžžZ ĐNj Ā DžōŬz!f tōŋ!f fRNj I2ĀTŋ II!R yāž tŭđžĠo Ġnjljđž ý# Ö5 2!Ŭf pfpkdžf
fRNj ĠōĠ5P ý# Īžž YŭŬf Īžž ĐNj ĪĐŬ/2huP Ö5 Ćf2!f t!Ŭp NJk22# Ġdž fRNj Ā tōŋ!f Ö5
. DžōŬz!f tōŋ!f

[illegible]

Ōljzō Ū ll!R LJd Ūq DžnjkGhuGk# Ō5 Zhulj! fĀu2zō Dž! Īdž!p!f Y2z!f LJōōĀž!f LJd Dž2 ½
 Zhulj!f tlf2p Ī!q LJōlporōž!f Y2z!f tž!f CĠdž!ž LJdž 2ōl# Njhlj p!SŪN!S2zk Ū tōhu2z!f tž!f LJd
 Ō5 ĠnjkōdžNjd Dž2 Ōhu2z!f Σ2p!f Ō5 DžGdžkNjŪGhu LJŪf Īkō Uōk Dž! tlf2p ŌNj ĀSTRESS
 Īžž Ā tž!f Ō5 yŌ!dž!f tlf2p Ō5 tTĠP tōdžNjd KfR ŌNj ĀŪN!zōĀljk Ā Īljzđ!f 2ŭkPf
 18 .-2zT!Ghu ýT kō Ġdžō5 f PŪf

ykdžkō tōo ģņjōpđō Ōk!f tsoUĀ!f ýűP Ljđž tōhZz!f tžų!f Ō5 ZhLj!f tōdžNjđ Ljđž+k Ā ½
 Ā ĩpTl!f U'Zz!f tloō LJĐ YGŌk!f fRqÜNwōĀk!f Ō5 tō!Ūp tđžōp ģņj! tōsoUĀ tōkĀT tđž!h
 ģņjōlž pdžkzō Ā t!Ūp!f YĀLjk Ĩ!q tōkĀT!f KĠZĀLjk!fÜtōžōdžk!f OđžŪdž!f LJZ Zhzō ĠLjNj
19. - tGō!f

Īŋz yǎzǒ Īlǐzdǎ!f fRŋj LJ Kǒzŋ!f y† Nǒŋz yǎzŋk pǒ†k Īǎljǎ Īlǐzdǎ zǎlj!f yǎzǒ Ā ½
 DǐpKǐǒ †ǒ Yǒǎzŋŋŋf fRŋj LJǎz †ǒŋzǎ!f †zŋ!f wǎpK Ū ĀŪKŪǒzǎljŪf Īŋz †!Ūp!f Ā pǒ†ǎk!f
 fǎpǒǐ Ā Ōljǒzǎ!f LJǒŋ †ǒzǎk!f ŌŌ zǎlj!f †ǒzŋjǎŋ yǎzǎ!f LJǎŋǒŋ!f Ūzǎ zǎpǐ pǐ ĀŪzǎlj!f ĞŋjǒŌ
 20.- NŪ Īdǎfǐ!f yǎzǎ!f DǎfǐpKǐ Īŋz †!pŪf

ĀdĠnġlġdż Ynżk!f Ād ĠNġpōþĀk U'Zzhu Ġnġlġōzhu tđzō!# ĨŹ ypĀ fRq tōu fĀ t!Ůp Zħuġ! Ā ½
 21.- ŌŹōfZ!f Zħuġ!f ĠnġzŮĠdż l/Āġi RPaċ " t ōo ĠnġlġZ DžĠnġskŹŮf Ād ĠNġZĠLġ
 .tGōŹ!f Zħuġhu LJĠ'Ź DžĠdžk lġdžŹ Ġdž fRŊġ Ā

.20 f Ü1981 žǝǝlǝÜÖǝǝǝǝ! pǝz!fÜyÁ T5 +ñǝžÜ(ŎǝöÜ? pǝlǝ!f Ä tǝžǝ!f DǝžZ tǝǝǝž : Őǝñǝ!f lǝǝž -¹⁸

.244-243:†ōǺǻŋ!f KfǺτŪf: ýōŋŋ!f pħz -¹⁹

.219Ü218 f †öhu2z!f †3ü!f KfĂŦD :2Th yGđž# -²⁰

.40Ü41 f Ü1Ü1933Ü föpRü!/-2fÄo!/-2fpÜÖh2z!/- plü!/- Ös ýGüz!/- Ä t3ü!/- f62Ü1/-ÜÄü!/- zdzGk 2ÜÜp -²¹

ýlžö ýNj YfR# Änj5 NjpbT k Ů "Njös ýÄlð ýR!f Nj!G!dž Ö5 Σölp DžöNj!2huq †pσk pp Ä ½
ljRNj KĠdž!f İž 2huj!f ypÄ Ġdž!öa5 "Lj!Ä! pžu Ġ'2σT!f U!Ä Ö5 U!lj!Ġhu LJöž!f O'urkk LJÖ
22. -Yñzk!f Ä †huf2ž!f yuÄž LJĠ# †džñ!f

fRNj LJdž ÖljĠ!f ýT5!f Ö5 ĠnjzpÄdž 2f2huq Džk Ök!f KĠdž!f İž Nj!ö!džk ýÄö!lj Ġdž fRNj Ä
. †σhu!f

ýdžöo Änj Ä ýöÄU yUldž!f ĠĠñ5 "YĠk#!f"†džñ!f İž ÖljĠ!f yUldž!f Ö5 2huj!f YÄpÄ þñlj
KfÄTŮf 2λ#D LJdž †UĠ!f NjhuKljö Dž! fRf þžöÜΣÄdžnjdž ý2Ġñ5ljf KdžT Önj5 "ĠĠk!f"KÄT
Ö5 Σö! Ä yUldž!f Ä †džñ!f †öĠñlj Ö5 ýTöo !!R LJ#!Ü2Pc KÄT İ!q ýÄö!k! †u2ž
Ä ĠNj2f2džk!f İž ýdžö ýR!f ýöÄU!f yUldž!f İž †džñ!f!f ljRNj YÄpÄ5Ü†džñ!f!f ljRNj
Ä 2Älj!f İ!q KĠdž!U!f LJdž ΣĠlj!f w2P YĠk#!f fRNj ýuʃu †öσ (YĠk#!f fRNj ýuʃu)Ġnj!Äöσ
. fRNj ĠljðÄö İ!q ýz5!f fRNj Ö5 2f2džk!f ýf2Ġdž

Ġnjö5 2huj!f ypÄ Ök!f ĠñÄZ †džñ!f Ö5 ýöÄU!f yUldž!f İž Ġuʃö 2huj!f YÄpÄ þñlj Ġdž#
ýödž!f Ä wĠñk2Ůf İljðž Džñ!f KÄT Ġljö!q ýlj5 †öÄU!f 2!Ůf yž Džñ!f KÄT İž
†džñ!f Ö5 Ġdžö †džñ!f!f Ö5 lfÄlj!f ý!džö Džñ!f KÄT LJÖ Ġdž# †džñ!f!f ljRNj İljðž þljñ ýR!f
Ä 2öT!!f yUldž!f fRNj İž 2huj!f ypÄ5Ü2öPŮf 2öT!!f yUldž!f İž 2huj!f ypÄ 2Thö
KĠĠñ Önj5 ĠnjpĠdžZD Ö5 †fþĠNj †5ÜĠz!f ljRNj LJŮ †džñ!f!f ljRNj Ö5 l2öT!!f yUldž!f Ö!fÄk
yUldž!f Ö5 "Ljö!#Ġdž" †džñ!f Ö5 2huj!f ĠĠñ Ä †ljñ!f Ö5 LJöljðždž!f 2Ukljö ýR!f YfÄ!Ġhu 2öTk!
LJdž KÄT!f fRNj wÄ2P Ö5 2zTk LJĠ# ý Ä 2!ŮĠhu lpÄþdždž!f Džödž!f İž ĠöÄĠ 2öPŮf
. İ!Ġzk Nj!R3hu Ůq Nj!dž wÄ2P Ů DžĠk Änj5 †Ä#dž!f fRNj DžĠ#σahu Dž5!f

†öÄU!f lpÄþdždž!f Nj5!D yž "ĠĠö!f" 22σ Ö5 YĠσT Ö5 2Äkhvž ÖljĠ!f yUldž!f þñlj Ä
:†ö!Ġk!f KĠdž!f Ö5 ljþñlj Ġdž fRNj Ä

Ü GðÜGσ!G T Üf2h T Ü2fβη!fÜDzÜz!fÜÖLjhuσG T KÜ ||!RÜýÜGhu!GhuÜLJG#ÜKGÜjηÜGñjð5Ü"fÄdzGp"
 IjRnj İüz 2hulj!f yİð (Gσ!G T Ü İσÄðÜKGdžñ!ÜLJðp!G'PÜKÜjG#ÜLJð25G#Ü!ÜGzdž jÜäÄG jÜ İ5ÄkfÜfR
 Gñjðz 2khu!f yPÄ5Ü+ÜðÄÜ!f yÜGIdž!f ||ðku I2k5!f ýÄÜ LJZ Gñjð5 2huzð NÜjÜ Ü+ÜðÄÜ!f yÜGIdž!f
 DžA LJdž ÄÜKGðÜf IjRnj! +Ü T G5 +ÜðÄÜ!f yÜGIdž!f IjRnj ||!R# ýzn Ö5 ΣGjσÜf ||!Rhu f22zdž
 LJf Gñjð5 yðÜk jÜ KGdžñ!f ||ðk İ!q 2ULj!Ghu ÄÜNÜj5lj Ö5 Ä yðzG jÜf LJRD Ö5 2λÜf 2h#f ||2kk
 Ö5 LJðLjðdž!f Gñjhu DžzLjð Ök!f +Ljη!f DžzÜ Ä 2G5#f NÜZ2ηkð İR!f YfRz!f DžzÜ +!Änj lhu zðdžlj
 .q!f..LJð25G#fÜKGÜjηÜ ýÜGhu!Ghu fÄdzGp KGdžñ#

Ö5 2Äp NJ! LJG#βp 2Ähuljð!f yÜIdžñ! +ÜðÄÜ +2σ İüz NJfFÄkσGhu ýðÄÜ!f yÜIdž!f 2UA Gdž# -
 .yÜIdž!f fRnj Ö5 İljzdž!f NJðžσö İR!f Σhu!f LJZ İljzdž!f LJzσG T5Üf

LJc2I!f LJGðžÜf fRnj Gñjhu ykdžk Ök!f +ðÄI!f İβσk!f θÄ2 Ä IÜjGzdž!f LJZ 2ðhuzk!f 2UA Gdž# -
 .2G5#f NÜÄ Ö5 äp T klj!

U'f2εD İüz +ð!Üp! K T T P βp I2Ähuljð!f +ÜðÄÜ!f yÜGIdž!f LJð fRnj LJðz UσÜlj Ä
 ýÄÜ yðz ||!R Džηljð! I2p!f Ä +ðzÜz!f Ä İβσk!f Ä I2jσ!f Ä Dž!Üf Ä LJzσ!f LJZ I2huzdž
 fRnj Ö5 +zpfÄ!f +fβσÜf Ä f T I!f Ä NJdžžÜk Ök!f YGz T!f ||ðku Σ5lj!f Ö5 ΣGjσÜf
 .2ðPÜf fRnj İÜpÄdž T!f Ä İβσk!f İüz Ij2f2 Tq IÄp İüz +!Üp!f Ä Öljc2I!f f lj!f

yðÜk jÜkÜ+5ÜLjÜW2PK)+ðkÜf KGdžñ!f Ö5 +Üzðž!f I2ð T I!f yÜGIdž!f İüz 2hulj!f YÄpÄ Ä
 ΣGjσÜf fRnj Ä CÄβnj!Ghu G'Gjσq ýdžσk GñjGjβñÄ! KGdžñ!f IjRnj Ö5 GÜUσÜ Ä! (2ðPÜ 2σhu!fÜ
 IÄp Ä +ÜÜÜf +!Üp NJzdž üdžGσ (2ðPÜ 2σhu!fÜ yðÜk jÜkÜ+5ÜLjÜW2PK)2hulj Ö5 2džk jÜdž
 +ZÄdžñdž!f LJdž +ðpGhu!f KGdžñ!f Ö5 IÜjGzdž!f Ä IpT!f Ä YfRz!Ghu ΣGjσÜf βñlj Ä ||2σk!f
 .YGjσ!f IpT! ÖljGzdž!f IjRnj Ö5 pfpkdžÜf Ä ýÄÜ!f +!Üp NJzdž ýdžσ İ!ÄÜf

:+ð!Gk!f KGdžñ!f Ö5 I2ð T I!f yÜGIdž!f İüz 2hulj!f YÄpÄ Ä

LJÜf ýðlj I2ð T I!f yÜGIdž!f İüz 2hulj!f yPÄ C'Gη UσÜlj Gdž# (IjRnjÜNðp!ÜýdžzÜ +ðpσ!fÜ2Thð)
 ýp +h2Üw dž Σ5lj!f KÜjG# Gdžñ# ÄÜfFβGñj +5ÜGz!f Gñjð5 LJÄ+k ÖljGzdž Ö5 Ökð 2hulj!f fRnj
 Äñ!f LJG5 I2Älj!f IjRnj Ö5 GÜj UσÜlj Gdž# Ä ýGz5ljÜf +η2p Yjσ İÜyÜGIdž!f IjRnj DžfβPK jÜf

YÄlj!f fRNj ýGđžk!f þŋlj II!R! †fþoŮf Nö5 ýÄG!k †Gö! Ö5 Ökăö Yf2T Ä ýGzslf ÄNj Ğnjö5
. ĞnjöŮZ ĞljhŮ Ök!f KĜöŮf lJRnj Ö5 ýlô yŮGldž!f LJdž

Ů ÄŮ†Gö!f ŮGTLj Ä KŮŮþ!f ýZG5k Ö5 f2öhu† f2Äþ ýþđö †khu!f LJd NŮŮ† fRNj LJdž †ŮPK!lj
LJdž ŮuÄk!Ü2nj†!f l2Älj LJdž ĞnjöŮZ †huŮdž!f KĜöŮf Ğljö!q NĜöŮdžŮ ýR!f WRÄdžlj!f II!R LJdž ýþð
. ýljzdž!f LJŮT Ö5 †hulj!f †!Ůþ NJ!ŮP

yŮŮk!k ýdžG†k †þŮZ yŮldž!f Ä †khu!f LJdhu †þŮz!f LJd ýöldžk!f fRNj ýŮP LJdž Ğlj! LJdhu Ğdž† -
ĞnjZÄlj Ä yŮGldž!f lJRnj ýuŮshu LJ†!ÜyŮGldž!f ýŮZ ýÄŮö †hulj!G5 †TŮk IIĞljNj Nljf ýÄlj LJd
. Ğnjö!q Ödž2ö Ök!f ÖljĜzdž!Ĝhu †hulj!f fRNj Ůhu2 LJdž Ğlj†džk

.yþnjællē ýž !ýĝđēllē hullŮq

LjhlŮq Nj !ýĝđēllē

LJd ½ NJ!Älh II!R LJf2zlj!f þð Ä †!Ůþ!f Ö5 Džöžlj!k!f †öđžNjd ýŮZ KfÄTŮf yk† yđžkŋk
KŮĜđžk!f †ŮŮKPDž!f KĜžŮ!f Ğnjđžžk!k Džöžlj!k!f ĞnjÄZþk Ök!f DžŮ†!f Ö5 †öŮljÄdž!f Kf2öžk!f
†öŮslj!f KŮĜŮ!f LJZ †öžk!f ý!q KĜžŮ!f LJdž †öŮ† ýTÄkö Kf2öžk!f lJRnj †ö2Ů LJZ5 †ŮŮKPDž
Ä yuŮz!f Ä ĞuŮ2!f LJdž ý†! ĞTĜP Ğđžöžlj!k ýdžk!k5ÜKŮGzsljŮf Ä †ZĜTđž!f LJZÄŮ†ŮŮKPDž!f
Ö5 Džöžlj!k!f †öÄŮlj †ŮŮÄ þÄŋÄ †öŮĜ†džq ä2ö5 ½LJĜ!Ů ĞđžD²³lj2Pc ý!q †ĜlkoŮf Ä †Njþ!f
Ö5 Džöžlj!k!f Ä ½:NJ!Äp Ö5 II!R LJdž þžhu ý!q yNjRö ýh²⁴-DžĞnjšk!Ůf Ö5 ĞnjljZ KĜhuŮf þöþŮk
ýŮZ †!Ůþ!f Ö5 Džöžk!f LJdž ŮuÄD Džöžlj!k!f LJf †öĝ †huĜ†!f Ö5 Džöžk!f †ŮŮÄhu DžÄŮ DžŮ†!f
Ä ½-NJk!Ůþ-Džöžlj!k!f Ö5 LJĜ!Ů DžĜđžk Ğf2c ýöŮŋ!f þhuZ þöđö Ä ²⁵-†Ůđžŋ!f ÖŮŮÄ!f ýljzdž!f
†Ĝ†ljŮf Ä Öslj!f Ä DžĞnjšk!Ůf Ä yŋzk!f Ä þö†Äk!f Ä †öžlk!f Ö5 ŮZĜ5 f2Äþ yžŮö Nljf ä2ö
ÖljĜljŮf ýzsl!f YfÄlj LJdž Ğnj2öĝ Ä ýÄhu!f Ä Ů52!f Ä †ŮÄdž!f Ä †ŋz!f Ä Dž†ŋj!f Ä

..160 † Ů †žŮ!f DžŮZ :LJf2zlj!f þÄdžŮdž -²³

.164 † Ů †žŮ!f Ö5 †Ůhu!f NŮŮĞljđž : LJĜ!Ů DžĜđžk -²⁴

.226 † ŮĞŮĞljđž Ä ĞŮĞljđž †öhu2zlj!f †žŮ!f : LJĜ!Ů DžĜđžk .-²⁵

.²⁶-tōžōžljk! Kŋžp! Ōš žōžljk! šōž LJŽ Yčljpŭ! Ā Iŭšdžŭ! Ā Kšlŭ! Ā LJōlō!

.ăĂkꞑdž!f fRŋj ýPfb LJözdž äĂkꞑdž žĠökpꞑ Ĩž KdžĠp †öŋžz!f

. 2 nj#!f YGσ T D LJdž Yηzk!f

ĪŹ Ćġ GLNj DžžLkIGS 22 tōŬf Ŷ !UŊŲt LĀŃĉ ĪĈ ūšŷ NĭĂp Ő5 Ă Ġoŋo T ĠoŲfĂ

.142 f :tǒǺz̃!f KfǺTŪf:yǒ!ŋ!f phz-²⁶

.366 f Ü ĭ Ā ž ĭ! f K Ā T! f: 2 Ġ k P d ž p d ž o r D -²⁷

ŷ : Ĩ!Ġzk NŮ!Āp ĀÜpö#āk!f Ā I2ðo!f U 2ε Ĩ!q Kη2P Ōk!f †!Üp yāž ūđžĠo 2đžÜf †žō T ĊĠη DžōžĠk!f LJD þηĠ †ōŬf lĠRNj Ō5 Ā 24 †ōŬf ŶLJðþñjē LJð ĨġE ýřĀ Kōñž fġō HġE 2#R/Ā þηĠ ĀÜŶřĀT!f Ā þT2!f U 2ε Ĩ!q W2P 2đžÜf fRNj Ā "ýp" Ā "2#RŮ" Ō5 2đžÜf †žō T Ō5 fRNj ýđžo5 32 †ōŬf ŶLJðžġē ūđžž Džġž Ŷġur fĀŷ Ĩ!Ġzk NŮ!Āp Ō5 Ġurōð ŮhĠĠj!f Ōhġġ!f DžōžĠk!f Ā ĨŮZD Ġđž ĊĠTō LJđž! ŌŮžō ĨR!f ĀNj NŮġÜ ýñĀĀ zZ Ŷf I2þp Ā †đžUZ!f †!Üp DžōžĠk!f .ĊĠTō LJđž ŌŮžō LJđž! Rþāð

45 †ōŬf ŶĠġñþ!f ġĠb!f ýđžž Džġž Ŷġur fĀŷ Ĩ!Ġzk NŮ!Āp Ō5 2đžÜf: †žō T!f Σ 5ġ þηĠ Ā Ŭ Ā ²⁸- Ĩ2ñō ū5 ĊĠđžġ!f LJđž ý2ġō ĊĠđžĠ5 ½ýřĀz!f Ā ĊĠġ5!f Njzđž ýđžĠo DžōžĠk!f fRNj Ā .DžōžĠk!f Nġu ĊĠη ĨR!f Ŷōñz!f Ō5 2ōĀT k!f fRNj! LJðTNjþġđž Ā LJð5ŮĠP Ĩġġ LJð Ŭq Ġġžġō

ūđžĠo 2ōPÜf yŮIdž!f Ō5 ypĀ DžōžĠk!Ġ5 27 †ōŬf ŶHġžō ĐōĀĀ Ġžž ŶřĀŷ: Ĩ!Ġzk NŮ!Āp Ō5 Ā .zōzž!f NġhĠk# IĀŭġhu HġR Ā žŭhŮf †!Üp Njzđž

Ō5 LJðkžō T!f LJðRNj5Ů96 †ōŬf ŶřġŮþ Njðžž žġēō ŌġĀġc... þōþb!f þġē ŌġĀġcŷ: NŮ!Āp Ō5 Ā .þġ!f fRNj! †hŭT!f Ā IþT!f †!Üp Ġġ! Kŭđžo Ġnjđžōžġġk

Džōžġk! LJðkžō T †ōŬf lĠRNj Kŭđžo5 103 †ōŬf ŶŬĠžžō LJðġġPÜĠō Džġžžġ ýNj ýřŷ: ýĠp Ā .DžĠjnskġŬf †ġžp Ō5 †ōġĠ!f †žō T!f Ā ýp Ō5 2đžÜf Ĩ!ĀŬf †žō T!f

ĠġNj 2đž!f Ġđž ĠġŮ NŮġōhġġ Ġđž fRNj Ā †!Üp †ōċ ýđžō Ŭ lġþōĀ ĠġNj DžĠjnskġŬf Ā "ýNj" Ō5 ¹²⁹. - NjþĠāđž þzhu Ŷf þnjz! LJður pĠġđž!f žŮġġō ½ ĨR!f Ŷřz!f ýĀI!f †ĀIdž †đžž Ō5 lġġžđž ĊĠη5

Ōōþ KĠžžž þžġē LJð ýñþ ēōñf þžž Ōōþ KĠžžžŮ þþþž ēōñf LJĠž ĀŮ ýřŷ: NŮ!Āp Ō5 Ā Ā NŮġP LJĀđT Ō5 ýñ Ā zZ Ŷf I2þp Ā †đžUZ I2ĀT Ġġ! þġη Džōžġk!f fRNj5 109 †ōŬf Ŷ ŌġĠžđž!f ý# ĨZ KĀo þġ5 I2Āġ!f lĠRNj Ĩ!q Ōkc Ġđžž# ŌġjþĀk Ōk!f †ōŬf ŌNj lĠRNj Ā Nđžžo .Ġġo Ġnjžđžþ þoř NŮNjĠurō Ŭ Ā ýñ Ā zZ Ŷ I2þġ!f

.2271 f Ŭġġzġ!f ýŭŮ Ō5 : ŶŮp þōġ - ²⁸

.174 f ŬđžōUZ!f LJġzġ!f žōġsk :žōġ# LJġf - ²⁹

Ä " ĞŹžžöÄ G6" Ö5 42-49 LjököÜf Ö5 lĳŋlĳ Čřplĳf †žö T ħ ŮhGnj!f Öħ ĺĳ!f Džöžĳk!f ĞdžD
İ!ÄÜĞ† lĳĲlzdž LJĞ† †ölĲGA!f Ä ž ĺak!f Ä ž ĺok!f Uʒɛ İ!q İ!ÄÜf KηZP5 "Öđžöž G6"
Öđ ŁJĂpñłśđż WĂňăłŻĂ WĂňăłŁ LJğ ŁJöđžēłŷf řĤ Ğôÿ:NJ!Ăp Ö5 Čřplĳ!f ĞdžD .Nĵöhlĳk Ä ž ĺok!f Ģuröd
Ä Ynĳlj! Ljöþďđž Dznj5 þĴĳs!f Uʒɛ ýđž Čřplĳ! Ljökfpaħ þþoŰ ĶĳNj Nĵöhlĳk!Ĝ5Ü 94 Ÿ UʒŰf
Ö5 KřpĂpzdž!f ýö T sk Ö5 ŮhGnj!f Öħ ĺĳ!f Džöžĳk!f ĞdžD Uʒü! DznjĂZP plĳž Öžħ!f
žöłak!f İłz ÖĳĴzdž!f lĳRnj! Ğđ Ä þpz!f þö†ak Ä LJĴöħuk †!Űp Kłđžo5 18Ü22Ü25Ü17:KġöŰf
. †öþo!f ŁĴö ĺ Ö5 þřđž!f lĳĴnkŰf ĂĐ þpz!f žžžlj Dž! KřpĂpzdž!f lĳRnj LJ†k Dž! LJĴ5 İĲđž!f Ö5

Ä 2ð2Ik!f Gljð!q ũđžĠ "13Ü34Ü15" KĠŬf ÖljĠzđž Ő5 ŮhĠnj!f ÖhĠġŬf DžžljĠk!f þŋlj Ä
LJÄþk Ġŋljþ! Ä ƒ ĠP DžžljĠkv KIWlj fRq LJþ! NjðkĠhġ ýđŋ Őŋj5 þðþÄk!f Ä KĠhġŬf Ä 2ĠhPŬf
ýđžŋk þI5"GljđžÄp ČŬđNj":İ!Ġzk Nj!Äp Ő5 ýłđž DžžljĠk!f LJđž 2Pč YÄljh KIWlj fRq łđžĠŋj5kġf
†TĠP I/þð Ő5 þžð þp DžĠŋj5kġŬf fRNj LJĐ 2ðžÜđžĠŋj5kġŬf ÄĐ Yŋzk!f İljžđž ÄĐ 2ĠhPŬf İljžđž
†đžĠŋj5kġŬf LJFf2I!f ljþŋj! ýłđžk!f ýhup Njð!q ýÄTÄ!f þf2đž!f İljžđž! †ljð2p ljRNj LJÄþk5 Njlv
.†ljð2I!f ŋŮŮT đžh 2ðžžk İ!f ÜÄf w2zlj

ՀԱՅԿԱՅԻՆ ԶԻՐԿՈՒԹՅԱՆ ԴԵՄՈՆՏԱՐԻԱԿԱՆ ԴՆՈՒՄՆԵՐԸ

KGlf2p!f Ö5 Ä f0Ä3ü!f KGlf2p!f Ö5 Lj2Äp!f 2öλ+ OüÜT dž!f fRNj þηlj f oñ!f þljZ
ýþ!f 2džÜf fLjö2I!Gñ þÄT Idž!f Ä DzÜþ!f Džñzlu fþŰZ Ğnj! Ök!f KGlf2p!f Ö5 II!Rþ ÄÜföñjI5!f
30. -NjÖ5 ýGdžzklf 2öΣ Ljdž ČÖT!f İñz

[illegible]

Džer LJhvo ŮŮf2dz!f ýurGs! İlzdz!f Ā tōh2z!f tūdz!f LJZ ũlūŮtōdzŭŭŮf DžĀŭz!f KGoŭŮTf tZĀŭĀdz!f İĀŭGnjik!f -³⁰

.59 f 1Ü2000ÜÜLJGÜhü! - KÄZöhuÜ yöZÄk!f Ä ZTLü!f Ä tZGhuÜ!

.280 f ÜKĜ5ö2zk!f:ÖlĜn2n!f zö2T!f - 31

Džŭ#f LJ0½ 22zlj LJD Yηō Ġljł35 †ž!f DžŖzhv 2džŮf LJōŮhŷ2 ĠnjłZ †porklj LJōō Ā
 2ōɣ LJdž †ljŮĠh!f l2NjĠŮ!f NjklŮp Kl5fĀ Ġdž ĀNjĀ †ljō2p Ĩ!q wĠkoō Ů Y2u:LJōh2u Ĩžz
 Nj2T k ĀD Ōlōlō!f lġĠjzdž LJZ 22T k..Njkljō2lhu Ůq lġpĀTldž Ōu kō Ů Y2u Ā ...DžĠnjhu
 2PŮf Ůzhu!f ĠdžDŮljĠjzdž LJZ †U5! llōksō Džŭ#f Ůzhu LJD ĨD³²-†ž2kT dž!f ŌljĠzdž!f pōf Ĩ!q
 .†žĀljkdž!f LJf2l!f ýŮP LJdž lġpT Ġldž Kdžnj5 fRq Ůq ůdžĠ †ljzdž!f Ĩpđō Ů Džŭ#f LJĠ5 Nljłdž

KĠdžō Ĩlk!f ýzn l2ōā# DžŖZ Ō5 DžĀnjsdž!f fRnj Ā ŌŮŮT dž!f fRnj pñfĀk ýz!f:FNJYENjđc -2
 Ō5 ŌŮŮT dž!f fRnj pñlj Ġljł35 fRnj! Ā³³ -NjhuRĠġkk Ōk!f LJōpĠōdž! Ġzhk ll!R Ā YĀljkk Ā pǣzkk
 .ā2PD DžĀnjsdž Ō5 KĠT ĀTP! Ġzhk 2ŮkPk Ġdž# DžŖZ NjđĀnjsdž Ůzhu

žĠō Ĩ!f †ljō2p Ā †ō!Ġō!f †ljō2l!f Ā †ōŮ!z!f †ljō2l!f Ā †ōU5!f :pñlj †ljō2l!f DžĠpd LJdž Ā
 -...DžĠldž!f Ā

ylđžō Ů Yō#2k!Ġ5 ŸŮŮ!f Ůq LJĀpŮzō ĠžĀ ŌžNjĀŮžNjēžf RqĀŷ:†ōŮf Ō5 †ō!Ġō!f †ljō2l!f Rñlj Ā
 "ĠljđžĀp ĠŮāNj" Ĩ!Ġzk Nj!Āp ŌNj Ā ýĠō!f Kpǣō ĠdžD †lhĠ!f †ōŮf LJD 2ōɣ †ō5Ġljđž LJĀ#k LJD
 .†lhĠ!f †ōŮf

66 †ōŮfŸ fŮŮē KdžŮž Ġdžž ĠJŮžž LJD Ĩžz llžēŮō ýNj ĨĀŮž Njž ŷĠŷ:Ĩ!Ġzk Nj!Āp Ō5 Ā
 †ōŮf Āpñk RqŮ"ýNj" †ōU5!f †ljō2l!f lġRñju p#D Ā DžĠnjsk ĨŮf †žōT Ĩžz Ġġ Džōžlj!f fRnj5
 Ġnjō!q Ġlj2Ůlj Rq ýNj †ōU5!f †ljō2l!f Ĩžz fĠĠlj - Ĩ!ĀŮf †ŮNjĀŮ! †ōdžĠnjsk Ĩf 2p!f fRñju †džō2#f
 Ĩljzdž!f žĠō Ō5 Ġnjō!q Ġlj2Ůlj ĀD Ġf2l!f lġfĀ5D LJdž ĠljZĠdž Ĩžz ĠNjĠljur2z fRq LJ#!Ů†hĀk#dž
 .†ōdžĠnjsk Ĩf †Ůdžñ!f LJ#k Dž! Ōljč2l!f

Ā Nljž 2huzdž!f Džōžlj!f Ā Ĩljzdž!f Ō5 (ýNj)DžĠnjsk ĨŮf Ĩljzdž LJdž †Ůdžñ!f Kpǣñk fRñju Ā
 ĨfŮ†5Ā2zdž!f †ōU5!f DžĠnjsk ĨŮf Njkljō2p 25fĀk yāž ĠuōD DžĠnjsk ĨŮf Ĩljzdž LJdž †Ůdžñ!f Kpǣñk
 .Ĩljzdž!f Džōžlj!f DžfĀŌ LJf Yηō †ljō2l!fĠh

2fǣdž!f 2fǣŮ f ġ!f Džnj5 Ō5 ýĀT D ĠĠdžž NjNjĠljđž! †ōljĠ! †lj/2p-ŌdžŮŮf YŮĠPk!f Džž:ŌŮž ΣljĀō pǣžōdž : 2ŮljD - 32

.65 f Ů1Ů2006ŮŮljĠlj! -KĀžōhŮŌdžŮŮf

.23 f Ů2Ů2005ŮŮl2NjĠ!fŮYk#f Dž!ĠZŮ†ōĀŮlj!f †TŮP!f:LJĠŮ DžĠžk - 33

ǧŋjɒŋlǝ ǧdʒ# 94 tɔŭf Ŷ ǧŋɐʔ ǧǧ ǧɛŋǧ ǧɣŋǧŶ: ǧ!ǧzk Nǧ!ǧp Ǫ5 ǧɯʔd lǧɒŋk Ŭ ǧdʒ fɾNǧ Ā
 .103 tɔŭf Ŷ Ŭǧǧzɔ lǧɔɐlɐŬǧ ǧɛ#ǧǧǧǧ ǧNǧ ǧɣŶŶ: ǧ!ǧzk Nǧ!ǧp Ǫ5

fɾNǧ Ā lɐǧŋǧdʒ tɔŬɔŋ!f tǧǧɔl!f lǧŬ ǧǧŋjɛkǧŬf ǧlǧdʒ lǧdʒ Kɐzŋk ɐp KǧǧŬf lǧɾNǧ ɐŋlǧ5
 tǧǧɔ ɐǧzK" ǧ!ǧzk Nǧ!ǧp Ǫ5 ǧdʒd ǧǧŋjɛkǧŬf ǧlǧdʒ Kǧdʒ#d ǧlǧNǧ ǧɛ#5 "ǧzkǧ! ǧɛ#" ǧ!ǧzk Nǧ!ǧp Ǫ5 ǧɯʔd
 ɐlǧz ǧǧǧlǧk ǧdʒɔk ǧŋlǧd tɔŭf lǧɾNǧ fǧlk Kǧd Ā Σɔk5 ǧǧŋjɛkǧf ǧǧǧlǧd ǧŋj5 "ǧǧlǧp!f lǧǧǧǧ!f
 Ā t5ǧɾɔdʒ Ǫŋj5 tǧǧɔl!f ǧǧǧǧ! fǧŬlǧ ǧǧ!R Ā ǧǧŋjɛkǧŬf tǧǧǧ ǧǧz"ǧǧlǧ" tǧdʒ# ǧǧz Ŭzɯ!f
 ɐŋlǧ Ā ǧlǧdʒ!f ǧɛfǧǧ ǧlǧNǧ ǧǧǧlǧk!f ǧǧŋ ɐl! Ā ǧǧǧlǧŬf ǧɛz Kɔk Kǧǧŋ tɔŭf lǧŬ ǧǧ!R
 Nǧ ǧǧǧŶ: ǧ!ǧzk Nǧ!ǧp Ǫ5 ǧǧŋjɛkǧŬf lǧdʒNǧ Ǫŋj Ā Ŭǧ ǧzɐd Nǧkɐǧɧ ɐɐɔ ǧǧŋjɛkǧf ǧǧǧlǧd
 Ŷŭŋɐɛ#ǧǧ ǧǧ ǧǧǧŶ lǧdʒ ǧǧ ǧfɐf lǧdʒ ǧǧz ǧǧzɐ ǧǧǧ ǧǧǧǧǧ ǧǧǧǧǧ ǧǧǧǧ ǧǧǧǧǧǧ
 ǧǧŋjɛkǧŬf ǧlǧdʒ ǧdʒɔk Ǫk!f Ǫŋj Ā lǧdʒNǧ!f tǧǧɔlɧ ɐɐɔ ǧǧŋjɛkǧŬf ɐŋlǧ tɔŭf lǧɾNǧ Ǫ5Ŭ37tɔŭf
 Ā zɐc ǧlǧdʒɧ tɔŭf lǧɾNǧ ǧŋjɛkǧ lǧd lǧ#dʒ Ā ǧǧŬzk!f Ā ǧǧǧlǧŬf ǧɛz ǧ!ǧ Nǧdʒǧlǧk Ǫ5 ɯzɐ
 ǧŋzk!f ǧ!ǧ ɯzɐlǧ5 tɔŭf tɔlɧ zɧlǧ Ŭ Ā Ŭl5 "ǧ Kz5#d" tǧdʒ# ǧǧz zɧlǧ ǧǧ!R Ā ǧŋzk!f ǧŋj
 ǧ!ǧ ǧǧǧlǧk!f fɾNǧ ɯzɐǧ ǧdʒɐlǧz ǧdʒ tɔŋ lǧNǧǧŬ ǧŋjǧǧz Nǧdʒz lǧd lǧǧdʒǧz ǧŋjǧd ǧzɔ zǧ5#f lǧdʒ
 ǧɛ#ǧǧz Nǧk!Ŭɐ Ā ǧɛ#ɧz lǧǧɔŋk zǧ# ǧŋj ǧǧǧ!f ǧŬtǧdʒŋ!f Kǧdʒǧ# ǧ# zɧlǧlǧ ǧlǧlǧ5 ǧǧŋjɛkǧŬf
 ɐtɔŋ lǧNǧǧŬ

tǧǧǧ Ŭ ǧǧlǧ!f Ǫ5 Ŭl5 lǧdʒNǧ!f ǧlǧdʒzkǧf ǧlǧd ǧdʒz NǧkɐR ɐɔ Ǫ5 ǧŋzk ǧŋj5
 ǧǧŬf ǧŬlǧdʒ!f ǧǧǧǧ ǧǧz ɐǧzkzǧ (ǧǧǧ!f) ǧǧŋjɛkǧŬf Ǫ5 Ǫdʒzǧ!f Ŭdʒlǧ!f ɐŋlǧ5 "Nǧɧ ǧz5f" ǧŋzk!f
 .ǧǧŬf zǧɧzk!f ǧǧdʒ Σǧ! lǧ#! ǧǧz!f zǧzkǧ Ā Kǧǧ tŋzɐ ǧǧz ǧǧkǧ ǧǧ!

tǧdʒŋ!f ǧd tǧdʒ#!f ǧǧz tǧǧzǧ tǧŬ ǧǧ5ɯǧ Ǫ5 fǧǧ ǧǧǧlǧkǧ! lǧd ɧɧ ǧdʒd Ǫɯkǧ
 lɐǧz lǧǧzǧɧ ǧŋjɛk ɐp tǧdʒŋ!f lǧc ǧǧ Ŭ5Ŭlǧɐǧǧ Ā tɔɧɧ!f Nǧ! lǧfǧzǧǧ ǧdʒ fɾNǧ ǧŬtǧzǧlǧdʒ!f
 .ǧŋǧ5 ǧǧ Ǫk!f ǧǧǧlǧk!f tŋzɐ ǧlɔ ǧzɧ!f ǧŋjɯzɧ lǧz t5ǧkɐdʒ

ḡ ʒNj#ll hŭHnjT llε hullŪqllε huʒεpɒq

ʒŪlj!f yŪp Änj ÄD GNjpbzu GdzZ tðzli#f yŪp Änj5 G1hGŭlj GŭjðDZ Gdz# Nj5ð2zk Ō5 2pÄ!f LJG# Gdz!
I2Älj KGöc İŹZ ljəf2huq yÄGölj Gdz fRnj Ä t lj!f ʒGöŭlj İŹZ 2λðð fRnjhu Änj5 tðzli# 2Pc LJZ
. 2 nj#f

01 tðŬf ŶGŭÄZ Nŭb yɛŋð ðzÄ ŶGö#f ljpbZ İŹZ yɛljð İRŭf Nŭb pðzb!fŷ:İ!Gzk Ŷf yGp
tðŬf yðz yŧfÄkdz yfəGdz tðŬf İljzdž LJŪ ll!R Ä DžGk 2ðɛ 2pÄ Änj Ä GŭÄZ Ō5 Gŭlj 2pÄ!f
İR!f Ŷ pðzo!Ghu Uoŭlj Gdz# I2Älj!f Dphk ½ Ŷpðpŧ Gŭlj 2pÄ!f Gdzðpŷ:İ!Gzk Nj!Äp Ō5 tðljGk!f
³⁴.-CfÄk!f Ŭ Ä GŭÄZ Ŭ tðzGkŭljŬf ljRnjhu 2ðTɸk!f Ä 2fRljú! yGk#f ljpbzu İŹZ yəljf

Gŭlj! Ä DžGk NŭljŪ İljzdž! Ghuŭlj Gdz CŶ Gŭlj 2pÄ!G5 ŶfðÄ Nŭb!f 2Pðf fÄGð LJðRŭ!fŷ:Nj!Äp Ō5 GdzD
tɸnjÄ Äf I2#5 İD Džnj! Σð! LJð#2Tðz!f LJf İŹZ ypk tðŬf ljRnj LJŪ ä2PD tðzli# İ!q tɸGohu
Džnj!Äp Ō5 y2z!f Ä#2Tðz Džnj Ä:ʒGöŭlj LJhf yÄlð Gdz# Džnjljð İko LJðp!f fRnj İŹZ İpðŋ 2Ulj
ŬÄ 2zðz LJðz Nŭb Džnjž Gdzŷ:Nj!Ähu tðŬf 2ðzŭk Ä.Ŷf Kŭljhu Džnj Ä t#fŭðz!f pɸzlj LJölj
. 2 nj#f I2Älj LJðz 5 tðŬfŶðzjɛGŭb

LJðz ljÄl2Äk pɸ yR#f Ä Cf2k5Ŭf ½ fRnj5 Njlo RPD tðŬf ljRnj Ō5 İljzdž!f LJŪ DžGk Gŭlj 2pÄ!G5
³⁵.- Džnj5Ŭljð

6 tðŬf ŶGöŭljð ðtðp!f fRnjhu fÄlðzðð ðzŬ LJð 2zNj2Gäc İŹZ llŭlj yPc llŭljŷ:İ!Gzk Nj!Äp Ō5
Gŭlj2o Ä G5ljð llŭlj ykGp llŭlj5 pŭjZ 2lð İljzdž!G5 "G5ljð" tðŬf tŭŧG5 pŭjZ DžGk Gŭlj 2pÄ!G5
.DžnjðŹZ

DžnjNŭžÄ ŶGöŭlj!f KfÄ LJððzðf KfÄ 2zNjNŭžÄ pÄð 2zNjÄ Gŭljðð 2zNjNŭžÄŷ:İ!Gzk Nj!Äp Ō5 Ä
I2Älj ŶGŭZ 2zNjNŭž KfÄðzÄ fɛfɛð 2zNjNŭž KðŭÄ 2zNjNŭž Kzŭf Äl pðŧÄŭG NŭbZfɛR ŷŭlj Gŭ
.18 tðŬf 2 nj#f

.2259 t Ŭlj2ŭlj!f yŭŭ Ō5:yŪp pðŭ - ³⁴

.135 t ŬðzŬz!f LJ2ŭlj!f 2ðŭsk : 2ðl# LJhf - ³⁵

†ōšō#! †ōpp 2 ٢ Ā Ō5 Cġη p!w5 ýdžk+ō ýfzGdž Īljzdž!f LJŪ Ġ!hGġ ĠljōD2 Gdž+ LJġσ ĠljNj 2 pĀ!f
Ō5 †ōks!f †FōNj KĠdž!+!Ġhu ý!LjōŪŸōηZ 2ōĀ٢k pñjTdž NJĪŪ Ġnjō!Z DžNj Ōk!f DžnjK!Ġσ Ā DžnjdžĀlj
. 2 nj#!f

†ōŪf Ÿōžbñb ōžžžō bžñjñb ĠZĠbññ Džñjōžž fĀljñf fĀĠĠš bžñjēdžō bžñjžōb LJĀžēĠĠ Rqŷ: Ī!Ġzk NJ!Āp Ō5 Ā
.21

Gdž+5 †zhu!f Ī!Z ĠnjK!Ūp ŌNj †ōks!f CŪdNj †džkĠP ŌNj 2 pĀ!f fRNj LJdž I2huz!f LJŌ Ā
NJō!Z fĀljĠ+ Gdžhu ||!R Ā Džnjñb Ī!q Džnj2džd yñ2f ||!R+5 †σ Ÿf pZĀ LJŌ fĀdž!žō! fĀžzhu DžnjLp½
.ĠljNj 2 pĀ!f LJĠ+dž fRNj Ā ³⁶-IpōIZ LJdž

ŪĀ fēNjĠŪ C!Pēž Ūō bžñjōš ēĠzē ūš ýōñp Ūō bžñjōžžō Gdž DžñjKbžē ōžžžō Ōōē ýfŷ:NJ!Āp Ō5 Ā
½"ýōñp" p!jZ Ānj5 Ijþzhu Gdžhu †žžkdž NJĪŪ LJġσ ĠljNj 2 pĀ!Ġ5 22 †ōŪf Ÿfþbō bžñjñb Džñjōš Kēñġē
LJRq I2Ā2u ū5 Ū³⁷-†σōσ٢!f NJkōfĀ2 LJdž ĀD NJĀpĀ p!jZ †þĠσ!f LJdž fĀkhuġk LJōR!f ĪD
.Ūhuf2kdž Īljzdž!Ġ5 2ōž+!Ġhu Ā ýō!+!Ġhu †!٢Ġσ Džnj2džd Ō5 I2huz!f ĀŪDžNjþþZ ýĀσ ýōĀŪ!f ýþñ!

ĀNj 2 pĀ!f 25 †ōŪfŸĠēñk fĀþfþēfĀ LJōññ †ēGdž Ž† ūš bžñjññž Ōš fĀŪĀŷ:ýñ Ā zZ ýĠp Ā
. Īljzdž!f LJdž ĪnjKljf ||!R! ūdžĠ þþz!f 2þR p!w5 DžGk ĀNj Ā "Ġzġk"Ō5

Ÿfþbō NJžž+ō Ōš NIēTō ŪĀ ŌēĀ LJdž NJþĀþ LJdž Džñjē Ġw ýdžñġĀ NJb ēñ ħō ŷ: Ī!Ġzk NJ!Āp Ō5 Ā
zZ Ÿ Ānj5 ýdžġ!f Ā 2Ġ٢hŪf fRNj LJdž! Īljzdž!f ýdž+dž 2ōē Ānj5 ýdžġ!f p!jZ Ijþñlj ĠljNj 2 pĀ!Ġ5
. Ū2Ūf Ā KfĀĠdžġ!f Dž!ĠZ Ānj5 ýñ Ā

2džd Ō5 ý٢5 NJĪŪ DžGk ĠljNj 2 pĀ!f Cġη5 28 †ōŪf ŸĠŪēŷ Ijēdžō LJĠĀ ýýñ Ā zZ NJ!Āp Ā
.Ijġñ Ū Ā Ÿġlj Ū Ā ýuĠGsk ū5Ū2Tñ!f LJōhu āĀġ DžŪġŪĠ5 2f2ġŪf

†!Ūp ýdžōō ĀNj Ā DžGk 2 pĀ fRNj5 30 †ōŪf ŸŪēž LJġbō LJē ēñō ýōñuġ Ū ĠŪŷ: Ī!Ġzk ýĠp
Āljġσ 2 pĀ!Ġ5 32 †ōŪf "ĠZ2ē Gdžñljōhu"NJ!Āp Ō5 Ā Ġσ!Ġ ٢ ýdžZ LJdž! ýōuō LJ! 2ñŪf fRNj LJf

.2264 † Ū15wŪLē2I!f ýŷŪ Ō5:ŸŪp þōġ-³⁶

.2264 † Ūwġēlj 2þ † dž!f-³⁷

Ä LJöKč!hu LJdž ½ LJöŋ! DžLj LJdž Ÿf YNjÄ Gdž U'zžö ýfzGdž NJÜ ŸTfÄkdž ýfzGdž İljzdž!f
³⁸»-GNj2džŁ Kŋ2PD İD"Gŋŋž#D KkD LJöKlj!f Gkŋž":ýGp fRnj! YGŁjZD

fRnj! NJİhu İR!f İljzdž! p#dđž 2pÄ!f ČGŋ5 .38töŮf Ÿfbb ÖŮE İİEΠÖ ŸÄy:NJ!Äp Ö5 Ä
 DžŁ "Öhu2 Ÿf ÄNj GŁj#!"NJ!Äp Ö5 tŮf LJdž ýÄŮf Čzŋ!f ČGŋ pİŮ5 DžGk tŮf Ö5 ŁGöŮ!f 2džD ČGŋ
 .fbb ÖŮE İİEΠÖ ŸÄ :NJ!Äp Ö5 2Pc p#dđž ÖŁGŁ!f İljzdž!f ČGŋ

Ö5 Łzn2 Ÿ5 ýdžk#dž İljzdž!f LJÜ DžGk 2pÄ Änj5 46töŮf ŸGŋŋp!f İGŋŋ!f İžžö y:NJ!Äp Ö5 Ä
 tŮGŋlj ydž İD tŮf Σslj Ö5 GdžGk 2pÄ!f pŋlj DžŁ GŮlj!f İGŋŋ!f tŮž LJÄLjhu!f Ä ýGdž!f LJÜ İljzdž!f
 KGo!GŮ!f KGoŋpGhu!f :ΣGhuZ LJhu ýGp pİŮ5"KGo!GŮ!f KGoŋpGhu!f"İljzdž ýdž#D pİ5 tŮT G5!f
 Ÿf Ä Ÿ pđžo!f Ä Ÿf LJGoŋh:KGo!GŮ!f KGoŋpGhu!f pNjGŋdž ýGp Ä ...ΣdžP!f KfÄŮT!f
 2³⁹.2hu#f

ýfzGdž İljzdž!f LJf İD 2nj#f İZÄŮ 57töŮf"İjfbö Kdžbp Gdž" Ö5 LJŮ!f 2pÄ!f pŋlj Ä
 ýŮGhu!Ghu t!pGŋdž!f GŋjKŮdžŋ LJdž Ök!f ÖT Gzdž!f Ä 2s#f LJdž NJŮdžZ İD"25G#f! 2ŮRk Ö5 2džKŮdž
 .⁴⁰"NjhpfÄZ Ö5 2#sk!f DžpZ LJZ tŮGŁj# İİR LJGöŮLj ÄŮŁso!Ghu ČfzŋjKŮŮf Ä

tŮf tŮfphu Ö5 ČGŋ Ä LJŮ 2pÄ Änj5 58 tŮf ŸfHžöE!f ÄŮ EÄŮž!f İİEÄy:NJ!Äp Ö5 Ä
 .tŮf ŁGöŮ tŮİhu ydž tŮTfÄkdž ÖNj Ä t!Ůp!f İÄp ýdžok tđžo2!f Ä t52ždž!G5

YöRzk!f İŮZ ŁZŮ!hu RPÜf İpT LJZ tKhuŁdž"ÖNj Ä DžGk Änj5 "YfRz!f Džnj! ýŋz!":NJ!Äp Ö5 GdžD
 .⁴¹"tHuÄŁz!f Ä

pŋz!f Ä İŮÄž tT p fŋŋk İ!q äpD NJlf İljzdž!f Ö5 İj2ŁD Ä 2pÄ!f YGhuLD LJdž Ä
 žžö ýGpŸ:İ!Gzk NJ!Äp Ö5 2Pc Čzŋ Ö5 LJGŁ Čzŋ Ä Čzŋ Ö5 Gŋljdž Čzŋ ýzn Ä O!GŮ!f
 Ö5 ÖNj Ä tŮf İjRNj LJdž tŮfphu!f fRGdžŮ5 75töŮf ŸfEŮT ÖžŮž ŸŮŮŮŮŮ LJİ İİŮİ İİŮ ýpŮ

.148 f ŮžžöŮz!f LJc2İ!f 2ŮŮsk :2ŮŁ# LJhu f -³⁸

.151-150 f ŮžžöŮz!f LJc2İ!f 2ŮŮsk :2ŮŁ# LJhu f -³⁹

.303 f ŮŮŮGdžŁ!f yŮŮ!f Ä DžöŮz!f LJc2İ!f 2ŮŮsk Ö5 ÖŮGzdž!f EÄ2 :ÖŮÄ!Ůf -⁴⁰

.305 f ŮŮŮGdžŁ!f yŮŮ!f Ä DžöŮz!f LJc2İ!f 2ŮŮsk Ö5 ÖŮGzdž!f EÄ2 :ÖŮÄ!Ůf -⁴¹

+T p tɔfɸu Ljɔž Cən!f LJÄþö Ü fRġdž! Ä p"O!G T!f ɸuɪ!f" Ä "İ ĩÄdž" LJöhu 2fÄo!f 2 T kljɔž
tɔfɸu Ljɔž Cən!f ɸpɸö LJD yġġdž!f ġdž Ä .60 tɔŮf Ŷ ĩġġžē ĩġÄdž ŷġġ RġÄŷ:NJ!Äp Ö5 İ ĩÄdž
.83 2 njþ!f Ŷ LJöžēİ!f İ R LJZ Hİ ĩÄġġİÄŷ LJöLj2I!f ÄR +T p

ʊuɪ2k!f Ljɔž CÖT ġnjö5 ġnjö!q ġLj2Tf ÄD Üġġju ġLjžÄdž Ök!f CġənŮf İjRNj ɸLjZ 2ÄpÄ!f LJġ5
ġdžDÜġnjöİZ OŷŮTf Ök!f 2ÄpÄ!f İİk U'zhu ġLjzÄġġk fRġ Ůq Džnj5ö ŮŮ f T!f 2ŮkP!f DžZ2
İİZ 2λdö ġŮġk2f İjɸzhu ÄD NJžhu ġdžhu Ůhuk2dž 2öx Ůkġdž CġɸkhuŮf LJÄþö ÄD ýöŷp İjɸzhu ġdž İ!q
İġġžē ĩġÄdž ŷġġ RġÄ ŷİ!ġzk NJ!Äp LJdž ɸpɸö5 Džɸİö LJD ġdžD "ŷpD Dž!D ŷġp":NJ!Äp tɔfɸuþÜİLjzɔž!f Džnj5
İjɸzhu İR!f İLjzɔž!ġhu Ůhuk2dž 2pÄ ġdžNjzLjþ ġġ2Pkġö NJ!Äp Ö5 tɔŮf İjRNj ŷhu Ä, 60 2 njþ!f Ŷ
2ɸİö Ů Džİo!f 3Äŷhu LJŮ ġnjö5 İ!ġzk Ŷf İ!q İɸf2Ůf KɸLjġD½tɔŮf İjRNj Ö5 Öġġzɔž!f ŷþ LJŮ
ÖNj Ä 91tɔŮfŶ 2P NJžİ ġLjž ġLjž ɸpÄ Hİİġžŷ:İ!ġzk NJ!Äp Ö5 İİRþ Ä ⁴²-Ŷf Ůq NJöİZ
LJZ f2huɸdž İ!ġzk Änj5 92 tɔŮfŶ ġNİġ ĩġkō DžÄŷ NJ!Äİhu İLjzɔž!f Ö5 ġNjɸzhu Ök!f tɔŮġhu tŮhuk2dž
ŷTfÄkđž ŷfzġdž 2ġhuPŮf İjRNj LJD İD NJTöŋ ŷfÄoD yöđž İİZ yŷDž Änj5 LJöLj2I!f İR
.NJkġö Dž! İLjzɔž!ġ5

fRNj 2 TÄhu Ůhuk2dž İLjzɔž!ġ5 ,96tɔŮf Ŷ f2Ůɸ NJžİZ 3P5öŷ :NJ!Äp Ö5 İİRþ LJzT!f
Ö5 +T!İġ5 ⁴³-ŶfRđž!f Džnjurzhu ɸfz ΣġoLj!f ÄNj ½ tđ2þZ Ä ɸNjġġdž Ä ΣġhuZ LJhuŷ ŷġp Džɸ2!f
.Džġk!f 2pÄ!f fRNj O'T ö Ů İİR! ŷTfÄk

ġdž!½ İD ŷTfÄk NJö5 ġuröD İLjzɔž!ġ5 ,98tɔŮf Ŷ Öŷ LJž HİöP fRNj ŷġġŷ:İ!ġzk NJ!Äp Ö5
wÄŋdž Ä wÄŋäö LJöhu Ä DžnjLjöhu ýzn Ö5 İLjzɔž!f 2džkġf Ä ΣġLj! tđzo2 NJžzn LJöLj2I!f ÄR İjġLjhu
.44- U'2Ůġhu İjÄġ İD ŷfġo

.166 f ÜöžöUz!f LJc2I!f 2öġsk : 2öġþ LJhuŷ - ⁴²

.171 f NJġslj 2ɸTđž!f - ⁴³

.172 f ÜöžöUz!f LJc2I!f 2öġsk :2öġþ LJhuŷ - ⁴⁴

ΘΓυρöq Ä Çλ#D GNjþó#ak! †džŋ!f lJRnj ĨŋZ z pÄ!f LJG#5 "CĞö!ÄD ÖljÄþ LJdž"Ö5 z pÄ!f ||R# Ä DžnjupGZD Ü Ä Öljhu ʁžö Ü - ĩpʁ ĩþGhuZ ýzn - 2Ä#Rdž!f RĞPkŮf LJd fÄljUD Džnjljahu Ĩljzdž!f . Ĩljzdž!f ĨŋZ zöhu#f z λŮf z pÄŮ! LJd äzlj fRnj LJdžÜNjöŋZ

. ɛNJllɛ ʁþNjɛ Ĩz hu#Tfz#ll huŋŮqllɛ huɛɛpɔllɛ

†öŋ T D zöɛ þdž z !D ĩÄork GdžNjŮ# ÄŮ ŮdžGT lZÄT!f ýT fÄ5 Ö5 O'k5!f †zöhu Džɛk!f CĞh ʁbɔɔGh DžNjälž ||öžɛ ɲ f lž lJöžý: Ĩ!Gzk NJÄp Ö5 †öŋ T D Gnj5!D KCĞh5 lþofÄ †ŋ T G5 Ö5 Ůq . Ů äþNj öžNjGžþɛÄ öžhjoðɛ fÄŋžɛ žökö öžhjoð

DžGUlj!f LJdž þoř ÄD Ĩljzdž!f þölo þöp ý# LJdž zzoʁk þp Džöz#f Öljɛzll!f f lj!f Ö5 YGloŮf Ä DžzŮk!fÄ zö!ðk!f LJdž †huɛ ʁG5c llŮkdžf Ä zöhuʁk!f †özo ĩ!q äþD Gdždž ÖkÄT!f NJljö ÜNljjdž ʁzklö ÄD YGloöq NJlÄGdžö Ů Üþzskdž ĩÄž! YGloöq NJljö þzskdž ĩÄž! YGloöq NJljf DžGhllŮfÄ Gnjlllj Ö5 †džŋ!fÄ ÜljzÄþhu ÖkÄT!f zzo!f Nju DžÄlo lJ zöhuʁk!f O T LJq lJ ÖZGdžh YGloöq ..GNjzÄþhu z pÄdž!fÄ lZÄlj!f ýŮP LJdž †öŮfÄ ÜGNjzÄþhu ʁö#zkl!f ʁöŋ Ö5 †ŋdžh!fÄ ÜGNjzÄþhu LJdž †zhljdž YGloöq NJljö ..GNjzÄþhu ÖZGloŮf zfz#k!fÄ ÖkÄT!f þþzkl!f ýŮP LJdž †ŋ T G5!fÄ . Öljɛzll!f f lj!f KĞljÄ#dž ý# ljzəhuö ŮöŮ5ŋ!fÄ ÖkÄT!f NJljöÄ#k Ö5 f lj!f

†!Ůþ ÖNjÄ ĩ!ÄŮf †!Ůþ!f: LJöklŮþ Ö5 †ŋ T G5!f †!Ůþ z Tɔlj LJd LJ#džö fRnj LJdž Ä . DžGz!f ʁöŋ!f Ä †öŮf ʁllju DžÄ#ɔdž!f ÖkÄT!f LJöljz!f Ä YGloŮf Ö5 ýlðžkkŮ!ðkÄT

. †öŮf Ö5 lZ#5!f DžGdžk ýðzoʁk †öÄljzdž †!Ůþ : †öljG!f †!Ůþ!fÄ

ýðž GðžGdžk †džFŮkdž †ŋ T G5!f Gnjö5 KþzÄ Ök!fÄ †ö!Gk!f †öŮf ýŮP LJdž †!Ůþ!f llŋk llzþlj! GllljöÄ OʁfÄ ʁzɛÄ GNjþGzhu LJdž ÖŋG!D þzhu ýT fÄ5!f Ö5 LJdžG#f!f Ĩljzdž!f LJq ..þfzðž!f Ĩljzdž!f Gdž LJöhlj LJd ýÄGɔlj Ä lZdž 29 Kzə#k Ök!f ýþ!f †ŋ T G5hu ŮÄD Dþhlj . zə#kdž!f GNjþfzöq LJdž . lZdž ý# Ö5 zλf LJdž NJlþɔD

lZÄlj ŮþÄŋ NŮ!f žP&f fÄŋčþ lJöRŮf þRljöŮýŮþkö Njöð lJöŋ#Gžý: Ĩ!Gzk NJÄp Ö5 GljspÄ ÄŮ5 LJöljððdžŋ! zöTɔk 1/2LJdž GnjŮhu Gdžhu †Ůhkdž Ĩljzdž!f †öɔ LJdž "fþhu" †ŋ T G5!fÜ 4Ä 3 †öŮf z nj#f

Ä þ!Ä Ljdž Ÿf Σö! ½ÄÜþ!Ä Ÿf RPKf fÄ!Gp LJöRü! 2fRLjg Önj5 "fþ!Ä" töljGÄ!f tñ T G5!f GdžD 451«

"2öRljK!f Ä 2öTñK!f: İD LJöðljzdž!f LJöhu þGurk llGlnj LJf þñlj 46 - llö2T Ü

Gžž! EöNjÄ HžöE llLjþl LJdž GžKc GžñE fÄRGÄš žz njž!f İžð lðKs!f äÄð Rð : ýñ Ä ez NJ!Äp Ö5 Ä

13 İ!q 10 tðÜf "äþNj DžNjGljþe Ä" " fþTPE Gžždžö LJdž

thlGljdž fRNj Ä GnjöðþTk İžZ 2ö T!f yðldž!f Gnjöž LJdžöNj þp ýT fÄ5!f lJRnj LJD UoüLj

ýöPk YzTö þGþö İko tðUz!f Ä l2þl!f Ä lþT!f Gnjzdž Kñdžö ÖK!f tñ T G5!f İljzdž! tðpp

Gnj! "fþþZ" tñ T G5 þñlj5Ü 2njþ!f Ö5 Gnjö5 fÄñ! ÖK!f LJölj!f Ä tðks!f tTp ÖNj Ä tT!f lJRnj

LJD ½Gnjö5 fÄñ! ÖK!f tñöÄÜ!f LJölj!f fþdžD 2ñþD tð!fÄdž!f tñ T G5!f Ö5 þðK Ä l2ñþ!f İljzdž

DžÄÜÜÄD f öPñK!f tð2Ü ÖNj tðlj5!f tðoGlj!f LJdž tT!f lJRnj U2Z Ö5 Kzhkf ÖK!f tð2Ü!f

Gdž 22zö KfÄñ5 þNjGTDž!f LJöhu ll2kk Ä þNjGTDž Ö5 U2zk ÖNj ÄÜf2öPD Öñ T5k!f U2z!f

Džl2hu tT!f ýðñdž!f f öPñK!f fRNj İžZ lþZGldž ýT fÄ5!f KCGñ5 47»-šöð LJdž Gnjö5

.tuo2z!f tðlðf2!f GnjöÄÜP

yðGldž tñl LJdž tñÄñKdž 2njþ!f l2Äl LJdž 17 tðÜf Ö5 fþT2dž tñ T G5 þñlj Ä

lJRnjhu þö2D NJljf Rð İljzdž!f yðž YljGldž CÇñ5 ýöÄÜ!f Ä 2ö T!f Ä šlždž!f 2ö T!f tZÄljKdž

äþnj!f YGhu l2hu RPAð Dž! LJdž NJljÜÜtðfþnj!f Ä ýñU!f ΣÄdžGlj! tðlð!f l2ÄT!f Džl2 yðGldž!f

.ýu

İ!q 19 LJdž KGOÜf Yfþbññž NJöÄþ LJdž þñž LJÄÄ....fþbð ðžþ LJþžTð ÜÄý: İ!Gzk NJ!Äp Ö5 Ä

Gnjzdž tñdžGö ýT fÄ5!f lJRnj KCGñ þlñ5 (fþoKñdžÜfþoDÜfþT2ÜfþGÜfþñljðžÜfþhuDÜþoD):ÖNj Ä 27

ΣGlj!f İ!q Y2lð! NJñþ fRNj tñÜþ Ä NJñþ fRNj 2ÄTKlj LJD Glj! Ä 2njþ!f Ö5 tðks!f lG5Ä þnjTdž

tFöTdž!f YGñö Ä Yóž!f YGñö Ylðö LJD Ä šö tzh!Ghu Ÿf þZÄ LJD fÄñdžžö5Ü tzh!f tðuþ

.LJGñ!f İžZ NJñl2hu ýöÄÜ!f yðldž!f Glj! NJljöhu Gdž fRNj Ä l2hþK ÖK!f

ýñdž Ghu2lK Gnj2öžþ tñ T G5!f lJRnj5 35 tðÜf Yfþbð lJRnj þöð LJð þJDð Gñý:İ!Gzk NJ!Äp Ö5 Ä

KCGñ5 2öPÜf Ö5 ýöÄÜ yðldž Ä LJö2ö Tp LJöžÜldž LJdž LJÄñK Önj5 ä2PÜf ýT fÄ5!f

2259 f ÜLj2l!f ýñU Ö5:Yöþ þöð - 45

.2259 f NJlj5lj 2pTðž!f - 46

.2261 f LJ2l!f ýñU Ö5:Yöþ þöð - 47

Ā ĩĩnjĳ Ū Ā ʒ2sk Ū Ā ĩĳsk Ū Ğnjĳd ĞĳU ½ÜNJ! ĩþððž Ğurðð ÖNj Ā Ğnjĳþ Ğðž! †ððž†ðž †ðž †Ĝ5!f
 Ÿfþbð ðððð ĩĳððð ŪĀŷ: ĩ!Ĝzk NJ!Āp Ō5 Ā ⁴⁸-NJĳðĳð 2zup ĀÜNJIZ †ðž! ĩ!R ĀÜ2 ðĳĳ Ū
 ĩþž Ō5 fþoð †ðž †Ĝ5 2f2þĳ ĀNj Ā 2f2þĳ!f LJðž 2Pc ĞZĀĳ ĞĳNj UoŷŪĳ38 †ðŪf(Uoŷ)
 .ă2PŪf ŷTfĀ5!f Ō5 ĩ!R ä2ĳĳ Ğðž †2Āĳ!f ĩjRNj Ō5 fþŋ ĩ25fĀ ĩ2NjĜU!f ĩjRNj ĀŷŷurfĀðž
 Ū ĩþoĀ ŷf LJð ĩðž þðþĳ!f ĀNj Ā ĩĳðž!f Σ5ĳ Ğnjððž †ððžĜo Ğðžfþ fþoð KCĜŋ þp Ā
 †ððž†ðž KCĜŋ ĞĳNj fþoð5 Ÿfþbð ððððððž þpðžŷð ðððž ŷ:NJ!Āp Ō5 47 †ðŪf Ō5 Ğðð NJ! ĩð2T
 LJĜu Ğĳð!q ŌoĀð ĩR!f NJĳðð ðž! ĩĳðž!f LJŪ ĞNjþžhu Ğðžhu †ðhĳððž Ā Ğnjĳþ Ğðžhu †ðhĳððž Ōnj5 ĩĳðž!f
 þþoĳ Ōnj5 †Ĝðĳ!f ĩfĀĳ Ō5 fþZĀðž †ðž †Ĝ5 þŋĳ ðžĀ LJðž ŷf ĩþð LJðhu LJĀðžĀĳð †fŷŷP!f ŷððžŋ
 : ĩ!Ĝzk NJ!Āp Ō5 49 †ðŪf Ō5 "fþoð" †ðž †Ĝ5 Ğðð ĩ!R þððĳ Ā ŷþfĀ ŷfRz!f fRNj LJĜu
 ŷhu NJĳP LJðž fþoð ðððð Ū Ā ½NJðžþo Ō5 ŷþĜZ ŷf LJĜu KCĜŋ þĳ5 Ÿfþbð ĩĳðð ðððð ŪĀŷ
 .⁴⁹»-NJ!þž Ā NJððþo Ā NJððþĳ ĞĜTð LJðž ŷRzð ĀÜðžo2ð Ā 253ð Ā Ō5Tð Ā Ā5zð
 ĩjRNj Ō5 51 †ðŪf Ÿfþbð þðððž ĀPððž ŷĳ!Ĝzk NJ!Āp Ō5Ü fþTž †ðž †Ĝ5 Ğðð
 Ā †ðð!f ĩTðð LJðž Ōnj5 †ðð!f 2Ā2o!f LJðhu 2Ā2o!f w2ĜPðž Ō5 2ðĳPþ þŋĳ †ðž †Ĝ5!f
 ĞĳfĀZð LJððĜðT!f LJĀþð LJf Ō5Ljhu Ğnjĳþ Ōĳ!f †ððžþ!f ĩ2ĀT Ğnjððž †ððžĜo LJĜĳ!f Ā ðž5!f ĞðĞĳĀ LJðž
 .†ðð!f Ō5
 ðžĀð ĀNj Ā ŷĜĳo!f ðžĀð ŷurfĀðž Ō5 ĞnjþĜžþ 22þĳĳ "fþZĀðž" †ðž †Ĝ5 þŋĳ Ğðžfþ Ā
 .†ððð!f ðžĀð LJĀþĳ LJf ĩ!Ĝu Ğðž †ððžþ!f ĩjRNj! 2Ĝoĳĳ Ā 2ðoĳĳ Ğĳĳ35 "fþZĀðž"ŷĀĳĳ Ğðžþĳz5Ü†ððð!f
 LJðž þððfĀ NJðð ððððððž Ğðððð ððð ĩbĀðð ððððððž þðð Ğðð Ğðððð ŷþŷ:NJ!Āp þŋĳ ĩ2Āĳ!f ððĳP Ō5 Ā
 †ðž †Ĝ5!Ĝ5 110†ðŪf Ÿfþbð NJðð ĩþððð ĩĳððð ŪĀ ĞoĜT ŷðž ŷðžððð NJðð ĞĜĳ Āñðð LJĜþ
 ĀÜĩ2T!f 2Ĝþĳð Ā †ðĳfþoĀ!f LJðž Ō5 ððĳP!f Ā fþhu!f äĀĜĳð fRþNj Ā ĩĳðž!f Kþþo ĞĳNj
 ĩ2Āĳ!f ĩjRNj! ŌT T!f †Ĝðĳ! †huĳ Ğĳðž ŷþþ!f 22oðu ĩ22þðž!f ŷTfĀ5 KCĜŋ5 ŌoĀ!f KĜuĳq
 .2Ĝþ5Ūf Ā 2ðfĀz!f NJððž ŷððžĜo
 þžhu ĞNj2þR þ2ĳ ðž! Ōĳ!f ŷTfĀ5!f Ā Kĳhu Ōĳ!f ŷTfĀ5!f LJĜ5 2njþ!f ĩ2Āĳ Ō5 Ā
 Ğurðð ĩþðoĀĳ!f 2Āþĳhu ðžĜp ĩR!f Ānj5ÜLJðž5 Ā LJðž5 LJzĀ ĩðž KCĜŋ Ō!ŷþ!f ŷðððžĳ!f fRNj Ō5

.148 f ÜðððUz!f LJð2ĳ!f 2ðĳ5ĳ : 2ðĳþ LJðf - ⁴⁸

.153 f ÜðððUz!f LJð2ĳ!f 2ðĳ5ĳ : 2ðĳþ LJðf - ⁴⁹

Džnjdž Ćzŋ ŌNj O'ks!Ghu t#2o!f tIŋŌdž!f ýŦfĀs!f ÄÜO'ks!f t#2o Ĩ!q t5GurÜGhu GnjžŦfĀ5 LJðhu t#2zdž!f yðž ÄÜtð2#5!f Njk GĻĀdžurðž Ā tðhuÄŋŦÜf f FĠŦP yðž DžŋŦŦjðÜ Ō#dž!f LJc2I!f LJdž Ō5ko'k tðhu2Z tFðhu Ō5 Üt#GurŦ!f LJdž Njzdž LJdž Ā ŌhŦ!f GnjurĀPð LJĠ# Ōk!f tðŦĠŌŦ!f tð2#5!f . O'ks!Ghu t#2o!f tIŋŌdž tĻĠĻ2 t2fĀIhu YPĠŦ!f WĠur!f 2zŦ!f II!RÜ CĠ5ko'f GðžŌD 2zŦ!Ghu t5!dž!f GNj22hð ýz! tZĀdžŋdž LJdž 2λ#D ĨŦZ CŦ2!f 22o þŋŦj ĨĀ2!f 22o 2f2#k LJdžĀ tŦp ŦŦĻĀ Ō5 tZĀdžŋdž!f IjRNj KCĠŋ þp Ā 83 Ĩ!f67 LJdž KĠŌŦf tŦŦŦG5 I2ŦZ ŌĠĻĻf LJdž KĀŦ CŦ2!G5 tŦIŦ! Iþnjðždž!f tIŋŌ!f 2PŦĀD Ō5 Ŧhuur!Ghu Ā O!ĠŦ!f ýŋ2!f Ā ĨŦĀdž ýŋ2!fĀ ĨŦĀdž tŦp tŦI!f tþo'ð yŋĠĠku II2zŦŌ LJð KĀŦ!f fRNj LJĠŦ LJdž5Ü22#dž tðŦĠ!f tIŋŌ!f YĀdžŋdž Ō5 Ā tþo'Üf IjRNj! ŦŌĀŦk Ā KŰdžak Gnjž# tFŋĠsdž I2ĀŦhu O!ĠŦ!f LJðhu ŌŦŦII!f Yf2Ŧ!fĀ ýĠz5ŦŦf 2ŦŦĀZ ĠŦ! 2ĀŦð 22o!f fRNj þŋŦj tðo' GnjŦjðž y2hu CŦ2!f ĨŦZ ĨĀ2!f 2Ā2o ýĠĠdžk Ō5 ĠdžĠŦŦŦf Σ#zŦjð5 Ü NjŋĀD ŽŦhð LJðkŌ ŦPŦŦ!f ýŦfĀs!f LJdž t5FĠŦ!f IjRNj Ō5 ÄÜΣĀsŦ!f KĠŋŦP!Ā tþo'Ü! tð2fĀdž!f tðŌŦĀdž!f tIhuŦ!f fRNj Ā 2urP!f yðž ĨŦĀdž tŦp Ō5 þo'Ā ĨŦzdž Gnj! I22#kdž!f Ĩð ýŦfĀs!f ΣsŦj þŋŦj : ýpŦf Ō5 LJðĠĻĻf LJðkðž2Ü Ō5 2þĠŦk5 2f2#k!f

Ōzdž yðŦkŦk LJ! IIŦj) O!ĠŦ!f ýŋ2!fĀ ĨŦĀdž ŌhŦ!f tŦp Ō5 Ĩ!ĀŦf tðž2Ü!f KŦ2dž ΣdžP/5:Ō5 KŦfĀk þI! Ā ŦĠŌŦ!f tðžŦŰdž! tðsŌŦ KŰðþzku K22#k tðo' (Ĩ2hu Ŧ fRNj ýĀIð tðfþhu!f LJdž 2ŦP!f þŋŦj tðo' (82 Ā 78 Ā 75 Ā 72 Ā 67) KĠŌŦf Ō5 2!ĠPĠ Ōk!f ýĠz5ŦŦf LJdž ŌŦjðž ä2k Ġdž! ŌkhuoĠŦdž ĨŦZ 2þĠk Ü IIŦj Ĩð½ "ĨŦĀdž! DžŰ#!f NjðŦjðžĠž Ġdž Ÿf DžŦž LJdž DžŦž ĨŦZ KŦjĠ ÄÜŸf IIðžŦž Ġdž Ÿf DžŦž LJdž DžŦž ĨŦZ ŌŦŦÜIIkzð2Ŧ⁵⁰ -ŌkhuoŦ ĨŦZ 2þĠk Ü KŦjð ÄÜNjhuoĠŦ LJĀþ Ÿf 2Ādž2hu 2Ŧ#dž ĠŦjðž ý#5ÜŸf 89 Ā 85) KĠŌŦf Ō5 KŦ2dž tŰλ (žhuŦ yŋka5) LJðŦ2I!f ĨŦ tŦp Ō5 tðŦĠ!f tðž2Ü!f Ü tðĀŦjzdž t!Űþ KŦŦ ŌNj Ġdž 2þĠhu Ü ŌŦŦĀdž 2λD KŦŦ tðž2Ü!f LJð DžĀŦjzdž!f LJdžĀ Ü (92 Ā Nj#ŦĠĠdžkĀ fŦŦ!f ŦhuŦ2k ĨŦZ ýdžzk Ġdž# Ü tþo'Üf ĨŦZ ŦŰžk!f ĀD ýo'f2dž!f DžŦŦk Ō5 DžŋŦk .NjŦsŦj KþĀ!f Ō5

⁵⁰ - 162 f ŰððÜz!f LJc2I!f 2ðŦsk : 2ðλ# LJŋf -

FDŽÜ&Ü

64 tōŭf ŶGŏŶNjEĠĠĠ ĨĤE fĶEĠGŏŶ :Ŷ!Ġzk NŶĀp Ő5 ÄŬ06 tōŭf ŶŶNjEĠĠĠ ĨĤEŶ:Ŷ!Ġzk!Ġp
 Ä Džs!f ĆfĀNj Ő5 NŶŶ2Pđž yŶkf 22σ NŶLf tĶŏÄŬ!f Ġnj5!D yđž ĆĠ!f ĀNj ĠŶNj ýĠđžđž!f 22σ!Ġ5
 .Ġurōđ ĨLjđž!f Ljđž lĶpžh Ġđž Ő5P Ānj5 Ŷ!R! ĆĠ5P!f pŏpT Ő5P 22σ 2!Ŭf

.247 f :Öŋořž!f bđžoř LJhuf bđžořž Ā ŌŮĀŋ!f LJŋb!f ýŋn - 52

ĠNjɹ2ŋdž KŋdžD Ġdž! Ġnjlj#! ÄÜtdžoʂdž Ġnjž ʈ D ĠljNj "Cɹ2!/" 15 tðŬ/ Ŷ äɸɹð/ ɹJðžž ðžžŬð ɹJžžŶ
 lɹ2ŋdž ŌNj Ä tɹ2dž Cɹ2!Ġhu ʂŬlj!f 2Ġ ʈ ʂÜĠnjhu ɹĠljð ɹžð Dž! DžðPʂk!f /ɹNj LJð ʈ DÜtdžoʂdž ɹžk Dž!
 ĠNjɹžhu ŌNj Ōk!f Ġhuɹ# tðžž# 2ð ɹʂk Ōʂ ɹðžð ýĠdždž!f ʈljždž!f /ɹNj Ōʂ ÄnjʂÜtdžk5 ĠnjɹÄʂ Σð! NljŬ
 ʈ!q /ÄÄð LJð DžNj2džž5 tʂ2!f Ä tðžoʂ!Ġhu ½Ġuð ýəlj LJ2hɹP!f /ɹNj 2ð ɹʂk Ōʂ ɹðžð Änj Ä
 .⁵³ - 2nj#!f

äɹnj!f, ʈljɹ!f, ʈljÄdž , ʈljž, ʈʈoʂ" tðĠk!f KĠdžž!f Ōʂ t!ĠdžŬf ɹnj Ä
 KÜĠdžŬf lɹNj ý#5. (96,55,88,66,40,28,24,12): tðkŬf KĠðŬf Ōʂ "ʈoʂð, äĠĠ,
 LJdž ʈ2ž!f Ä Ōkʂ!Ġhu ʂŬlj!f tɹÄž ʈ LJdž ʂloʂk t!Ġoʂ!f lɹNj Ōʂ ŌNj Ä 2!Ŭf ʈž K!Ġdž
 ýʈ D ŌNj CĠð!Ġ5 CĠð!f Änj Ōlðloʂ!f "2!Ŭf" ʈljždž ʈ D "2!Ŭf" ýʈ D LJðhu DžžžŬf Änj t!ĠdžŬf
 ʈljždž LJdž äĠĠ Ōʂ t!ĠdžŬf ɹnj ĠuððÜ üðdž LJĠ ʈoʂ LJdž⁵⁴-tðĠž!f ŌNj Ä ½ ʈljždž!f
 Dž! Nljʂlj ʈljždž!Ġ5 lɹɹ2dž LJž ʈljždž!f w2Pʂk Dž! Ġnjlj#! "CĠð" Ġnjž ʈ D Ōʂ t!Ġdždž!f 2!ŬĠ5 ʈĠĠk
 Ä Ōkʂ!Ġhu ýʂk2ð LJĠ!f LJÜ ll!ɹ Ä űnjlj LJÄ#ð ýĠdždž!f ʈljždž!f ʂŬljlj Ġdžɹljž Ġljljð ʈkø 2ðžkð
 äɹnj!f ýÄlj Ġdžɹljž5 ýĠdžð /ɹnjž5 YĠk2Ŭf LJdž LJĠ!f ʈž 2Pð 2fɹoʂljŬf ÄÜt!ĠdžŬĠhu 2fɹoʂljð
 . ʈljždž!f Ōʂ 2ðžk Σð! Ä KÄʈ!f Ōʂ 2ðžk llĠljNj LJÄ#ð ,t!ĠdžŬf 2ðžhu Ä t!ĠdžŬĠhu
 CĠð!f KÄʈ 2!ŬĠhu ý2ʈk LJð ljĠljždž Ä KÄʈ!f Ōʂ LJÄ#k t!ĠdžŬf LJð ʈ ʈPʂklj /ɹNj LJdž Ä
 tðoʂ ĠnjljĠdž Ōʂ KÄʈ!f ýljĠkð5 l2lj#!f KÄʈ tðžuʂ!f Ä l2lj#!f KÄʈ tðkʂ!f Ä
 /ɹNj Ä Nljʂlj ʈljždž!Ġ5 Nljž# /ɹNj Ōʂ ʈljždž!f 2ðkPð Ŭ Ä ʂŬlj!f ýnjljð ÄÜ LJĠ!f ʈž 2ʂPð
 .Ŭl5 KÄʈ!f ýdžʈ 2ðžk!f

139 f ÜðžðŬž!f LJ2!f 2ð ɹʂk : 2ðž# LJhu - ⁵³

136 f ÜðžðŬž!f LJ2!f 2ð ɹʂk : 2ðž# LJhu - ⁵⁴

خاتمة

:Öö Gdžö5 Gnj!Gdžnq LJ#džö NFČKlj!f LJdž pþzhu +lf2þ!f lJRnj Kñ2P þl!

YkG#!! þhŮ GökĀT ĞñRĀdžLjD llĠljNj LJd LJðhuk 2nj#!f l2ĀĴ! tðlðhŮk!f +lf2þ!f ýŮP LJdž
 ŌkĀT!f wRĀdžLjŮf ĀNj Ā ŮD lþĀñ!f 2ðdžkðž!f t l!f þf2D Gdž fRq Ůf2Gžzdž lJRÞkð LJd
 NJkdžþP! tðkĀT!f 2TĠljz!f yðdžñ 25Gurkk f2Āσdž t!Ůþ!f LJdž RÞkð ĴR!fŮŌLjC2l!f
 tðĀž! ĴlðĴĀdž Ā 2ðdžkðž ŌlGZ ŌzdžĴ θĀurĀ Ā θ2Gll!f ĴĀnjĴk tðlŮlj +lŮĴh
 .2Āσdž!f fRnj yðž ĠhðñZ ĠpĠ5kf ʒ5kk KfČGσðq Ā tþfRñ

tðσ 2nj#!f l2ĀT Ō5 +TĠP t!Ůþ KfĴĀTŮ! LJd Ĵ!q +lf2þ!f KŮTĀk þl!
 YĠĴkĠhu KĴĀTŮf llŮk t fĀP KðžnjĴD þp ĀŮt5ŮkPdž ΣðĴĠσD LJZ 2ðhuzkŮ! KðžþPĴl
 .ΣðĴĠσŮf llŮk LJZ 2ðhuzk!f Ō5 Ġnjñ2ĠPdž

Ōk!f KŮŮþ!f þðþσk Ō5 f2ðh# f2Āþ- +lðf2!f KĠdžðLjĀ5!f -KðžĴĀT!f Ā KfĴĀTŮ! LJd
 .-tðĀLjĠ!f KĠdžðLjĀ5!f - DžðžĴĴk!fĀ 2hulj!f LJdž Ů# Ġnjðdžσk

Ōk!f 2hulj!fĀ DžðžĴĴk!fĀ tðžþPĴlðž!f yŮĠldž!f þþZ Ō5 f22Ġhu f2Āþ YzŮk tðĴ5Lj!f t!Ġσ!f LJd
 .DžnjLjðž ý#! lĠσĀkĴlðž!f KŮŮþ!f wf2Pq Ō5 llRĀ KĠdžž!#!f Ġnjðdžσk

Ā Ů2pĀ!f LJdž Ů# Njðþðð ĴR!f 2Āþ!f ĴŮZ ČĀur!f ŮŮĴk LJd +lf2þ!f KZČŮkĴf þl!
 .t!Ůþhu llR ŮĠhuk2f Ā KĀT!f Ō5 t!ĠdžŮf Ā tŮTĠ5!f

Ō5 Ā Ġđ þŕ Ĩ!f ĠĥŭĠ ħĀ2Ōđž!f ýĠ#TŮf ŧŕ KĬ5Ā þp LJĀ#D ŌĠĬ!f ĬþNj LJđž Ā
 RĬđž NŮ!q KŕđžŌ Ġđž Ĩ!q KŮT Ā þp ,ýđžž!f fRŊj Ō5 Ĩþnj Ĭ2đžĤ LJĀ#k LJĐ Āñ2Đ ĐžĠKŲ!f
 Ċf2λq Ō5 ýđžžĥ Ā!Ā ĐžnjĬĐ LJĐ ĀŮ2 nj#f Ĭ2ĀĬ Ō5 †!Ůþ!f Ā KĀT!f yđž ŌkŮŕ2 †đfþĥ
 ĠĬŌŌĬjđž †ŕĥ!f fRŊj LJĀ#đ LJĐ ýpŮf ĨŮZ ĀĐ ĠĬjĠĠĬjĥ Āþŕq 2#5 WĠĠĬjĥ †đĥ2z!f †ĥk#đž!f
 ŌĬĬjĐ ŌĥĬŕ5 KđŌŲĐ þp KĬj# LJqĀ ŸĠĥ Ůq ŌĬđ5Āk Ġđž5 KĬ5Ā þp KĬj# LJ35 Ů Ĩ2đž!
 .LJđđž!Ġz!f Ÿ2 Ÿ þđžŕ!fĀ Ů ýđĥĬ!f þTþ Ÿf ĨŮZ Ā KþnjĠf

الملخص بالعربية

سورة الكهف دراسة صوتية دلالية

تعتبر سورة الكهف من السور المكية ذات الطابع القصصي، فقد حوت في طياتها أربع قصص تجد قصة أصحاب الكهف، وقصة أصحاب الجنتين، وقصة سيدنا موسى مع الخضر، وقصة ذو القرنين فكل قصة من هذه القصص، تحمل لنا سلسلة نطقية تستهوي القارئ، ووضوح سمعي عال متميز، وموسيقى لغوية جذابة، وإحاعات تتفق اتفاقاً عجيباً مع هذا المحور الذي هو في الصوت و الدلالة.

قمت في هذه الدراسة بالتركيز على الدراسات الصوتية التي قام بها علمائنا القدامى في هذا الميدان وربطه بما وصل اليه علمائنا في العصر الحديث، وعلى مدى تأثير الفونيمات الرئيسية (الصوامت و الصوائت) و الفونيمات الثانوية (القطع و النبر و التنغيم و الوقف و الفاصلة و الامانة) في تشكيل هذا النص القرآني المؤثر في متلقيه، وقيمتها في تعميق فهم هذا النص واستبانة مستواه الصوتي وهذا لا يتحقق الا بربط هذا الأخير بالجانب الدلالي الذي يحمله هذا النص، فجاءت سورة الكهف ينبوعاً تصب فيه هذه الدراسة.

Summary:

The cave surate :phonological and semantic study

The cave surate is considered as one of the mekiquan which hscharackrized by story-telling . it contains four stories : the story of the cave dwellers ,the story of the gardners owner , the story of prophet moses and that of the tuw – homed man .Kach one of these stories contains some kind of pnninciatiionsnoothnen that attracks the reader .besides ,theyall have some sont of musical clarity which is conqruent with this part of the study : phonology and semantics .

In the present study ,we alkempked to spoklight on the phonological studies done by old scholars and link them with the recent findings of todays scholars , the reason bihinid this is find out the extent to which the principal phonemes impact and influence the secondary phonemes : stress, rhythm , intonation ...and contribute in framing this Quranic text . mose over , we tried to investigale the relation schip between the phonological and the semantic asperets of this surake .(the save surake) .

:UWεpDŽlE Nj pαFTDŽlE hUĐəF5

:f+lIIE

- .1999 j2Ů -GöZÄl -tTđžpÜZ#s!f ZfpÜKĞöLjG!l!f Ö5 əpGhəz:ZÄpp pđžoD -1
- .1972 j4 ŮÜKÄZöhu ÜDžl!l!f ZfpÜ ZzT!f İlđlÄdž Σ öLjD DžöNjZhu -2
- .ZT džhu GnjKzhuĐdžÄ ZT dž tU nLj tHk#dž ÜtöÄžl!f KfÄTŮf: Σ öLjD DžöNjZhu -3
- .2Ů 1963Ü ÜtöZT dž ÄñLjŮ tHk#džÜUGs!Ůf t!Ůp: Σ öLjD DžöNjZhu -4
- yöZÄk!fÄ ZTljl! lZlđž!f ZfpÜ t Lj!f ÄoLj Ä KĞöLjG!l!f Ö5 :ýöŮP DžöNjZhu -5
- . Dž2007 j1ŮÜtZGhuĐ!fÄ
- Zfp ÜKÄZöhu ÜYGöU!f pđžođž ÖŮZ OöoT kÜZTz!f KfCfZl!f Ö5 ZTljl!f: İZəh Ljhu -6
- .1 W Ü(KÜp)Ütöžžl!f Yk#!f
- tZGhuĐ!l! tZöŮŮ!f Zfp ÜÖdžöZLj!f DžG!o ÜtöKÄT!f Ä tñhñl!f KĞ!fZp!f :Öljh Ljhu -7
- .1998 Ü(ŮÜp)ÜKÄZöhu ÜZTljl!fÄ
- .1WÜtTđžpÜ Džl!l!f ZfpÜ İÄfpLjNj Lj!o tölöKÜ YfZzŮf+tZG!T Zl:Öljh Ljhu -8
- Ljöp!f Yodž NjooT Ü İZGPh!f ÖoöoT ӨZT İZGhu!f O'k5:ÖljŮl!z!f Zho Ljhu -9
- .212 pðz!fÜ lJ 1379 j 13 W Ü Ü ÜKÄZöhu t5Zzđž!f ZfpÜ YöŮP!f
- Džl!Z Zöđž Öoö Ä LJGöŮ!f LJG!o pđžođž tölöKÜZÄZo!f tÄpo YGhuLD :G!jöl Ljhu -10
- .tTđžpHu töhuZz!f tžl!f yđžhđž KĞZÄhuĐž
- Dž 1990- ùNj1Ü1310ŮÜ4WÜZfZəh!fÜ t5G!l!f ZfpÜDžöUz!f LJcZl!f Zöl 5k : Zöλ# Ljhu -11
- .
- ÖljÄhG!f ÖŮZ pđžođž əðT!f tölöKÜ2WÜ Zöλ# Ljhu DžGdžŮf Zöl 5k! ZTKPđžÜZöλ# Ljhu -12
- .Dž1990ÜZfZəh!fÜlpöžh!fÜYGk#! ZTpÜ ZfZəh!f YGñjT t#ZTÜ
- .Dž1978Ü(Ů.p)Ü KÄZöhu ZTljl!fÄ tZGhuĐ!l! t5Zzđž!f ZfpÜ K!Znj5!f:Džöplj Ljhu -13
- .(KÜp)Ü(ŮÜp)Ü 10WÜKÄZöhuYk#!f Dž!GZŮýT 5dž!f ӨZT : t öžö Ljhu -14
- .tŮÄhuÜlZdžGz!f tZGhuĐ!f ZfpÜKĞöLjG!l!f Ö5: Ö5Ä#!f CĞ!hu ÄhD -15

†σ25 2ƒƒ Ü†λðƒσ!ƒ ΚGöLjGŁŲ!ƒ ČĂu ĨZ CƒƒkkuŲŲĂ 2ƒĂ!ƒ : Ĩzġησ 22GZ ƒdžσ0 - 16
 .2008 ÜyðzĂk!ƒ Ă 2TLŲ!

0.1997012NjG!!Ü Yk#f tđžGZÜ ĨĂž!!f KĂT!f tłf2p: 2đžZ 2đkPaž pažođ - 17

LJŏZPc Ā LJŏo!f ŽĀLj pāžordž žōloŕkŭ Yŋŕo!f Ljhuſ †ōſŕT ōŽT: ĩ Rŕhuſžkŭŭ - 18
 .Ň1975Ŭ(Ŭ.ŕ)Ŭ3WŬ

Nlσσ T Ä ljd2pÜ Öljšdž!f yñl!f Ä DžöUz!f LjcZl!f Zđlšk Ő5 Őljčzdž!f θÄž : ŐlÄ!Ŭf - 19

. 1993 Ü(ÜÜþ) 2 Nðž ž±š!f žþþ KĠŀfžþ!f Ą † Äöw!f †FöNjÜŸžž!f Ljž ŀ' þžžðžž

22Gzdž!f tññÜpđzord U'ĂZ pđzord tđŋ2kÜŋpÜfRI!f pzfĂp :Ŏhđ2#2hđ ýđđž -20
.39 f Ü1Ü1956Ül2NjG!fÜtđžGz!f

LJG ʋ dʒL LJdʒoʒ!f phZ LJdʒp!f Ōo dʒ ʒōl oʔk Ū C f p k h Ū f Ā ʒ p Ā!f ӨG ʋ dʒ: ʔ ʒ G h Ū Ū f - 21

..Dž1971Ü(ÜÜp) Ü 2w ÜtTđžpÜ tñh2z!f tžw!f yđžñđž KĠZĂhÜđžÜ

(ԾԱՅ) Ս ԿԱՅԾԾԻ ՅՈՊԻ ԶԲԱԼԶԲ ՕԴԵՒ ԶԲՏ ԶՈԼԿԱ ԽՈՅԶԻ ԶԶԼԱՅԱ ԻԶԾԱԼԱՅ - 22
 .2062 Բ Ս ԸՅ 1990Ե

†öpRŭ!f -2fĂo!f 2fpÜÖh2z!f pL!f!f Ö5 ýĠđžŋ!f Ă †žŋ!f †ö2UŁj:DžĂŋŋ 2džĠk -23
.1Ü1933Ů

.1955Ü (ÜÜp)Ül2NjG!f tzhÜdz Ü t3Ü!f Ö5 t o'nf NNjG!jdz : LJG!o D'Gdzk -24

.1990 Ü12NjG1!f Ü1ð2T dž!f ÄñlÜf +huk#džÜ +ž!f Ö5 +sh!f NNjG1jž :LJG1σ DžGžk -25

.2005Ü2 ʋÜI2NjG!f/ÜYk#f D!GZÜ+öÄo!j f +T ũP!f:LJG!o DžGžk - 26

Ծ ՍԶԴ ձ ԿԳԿԻ՜! †ձԶԶ! †ՁԴ ձԶ! †Բոյ!f ՍԳՆԳԼյոձձՅ՝ ԳՆԵԼյձձ †ոհԶԶ!f †ԶԻ՜!f :ԼԵԼ Ժ ԴձԶԶ -27
 . 1979j 2

İ ljəz!f Ä tðvz!f tððzŋ!f LJZ ũlljütððzŭljŭf DžÄðz!f KGoŭŭTf tZÄljÄðz: ĩÄljŋj!f - 28

2000 Ü1 ƧÜLJGjlv! - KǺžǫvÜ yǫžǺk!f Ą žTij!f Ą †ZǧvÜ! Džžo Ljhq ÜŎFf2dž!f ýuG5!

.Dž1980 i1Ů Ůl2NjG!f ŮDžGz!f tžŮ!f DžŮž :LJöNjGŤ pžžordž žššÅk -29

Ü2#5!f 2fp Ā ýŋ!f 2fpÜLJĀ2ĠNj Džŭ!f þhZ 02TĀ ʒðlŋKÜ LJðŋk!f Ā LJĠŋh!f:UŋĠ!f - 30
(Ü.þ)Ü1wÜLJĠh!ÜKĀ2ðh

[illegible]

[illegible]

ÜLJGŁju! tħk#džÜ tłđpσ!f KĠöLjĠ!f DžŋzdžÜ LJđp!f DžĠσ Öþz DžöZþ Ā pĠöZ ÖđžĠ -44
.LJĠju!ÜLJĀZTĠj

Ÿkþ!f Zfp ÜLJĀuđh ÖžZ pđžσđž KfZĀTLjđž ÜŸĀlzö ýöđžf žđžžk ÜŸĠkþ!f : NJöĀhĠ -45
.lj1999 j1Ů Ü4w ÜLJĠju! ÜKĀZđh Ütđđžžž!f

j3 Ů Ü4wÜKĀZđh ÜŸkþ!f DžĠĠZ ÜLJĀZĠNj DžŮ!f phz žłłk ÜŸĠkþ!f :NJöĀhĠ -46
.1983

CfŋŮjÜ11ŮÜ4NđžÜI2NjĠ!fÜKĀZđhÜšĀZT!f ZfpÜ LJcZl!f ýŮu Ő5: ŸŮp pđĠ -47
.12,18

Ü t fZk!f Zfp ÜDžöNjZhf ýuř!f Āhđ žłłk ÜLJcZl!f DžĀžž Ö5 LJĠkŮf :ÖŮĀđĠ!f -48
. qđžĠk Ůh Ü3Ů Ü3w ÜI2NjĠ!f

. 2006j 1ŮÜĠĠuđh!f Zfp!fÜŐĠĠσ!f tĠĠđž KĠšöžžk!f :ŐĠĠŋZŋ!f žöZT!f -49

DžpZŮf Zfp ÜtđĠcZl!f tž TĠš!f Ā yŋĠ!f Ö5 tđžŮh tĠZp :šhŮ pđžσđž pfĀŋ!f phz -50
.Dž1993 j1Ů ÜZTLj!

šöZŮ LJZŮyŮĠ LJZ t ŽĀ tđfĀZÜ pđĀŋk!f DžĠσđž: ýĀfZuP ŽĀTĠZ LJđžσZ!f phz -51
.50 f ÜDž2005ÜZfŋ!fÜ LJfĀuZ tħk#džÜšZžÜf

-LJpZŮf-LJĠžžžÜ Ġš T!f Zfp Ü1ŮÜ tđĀžž!f KfĀTŮf: ýöŋ!f phz ŽpĠ!f phz -52
.Dž1998

Zfp ÜŐĠĠžT!f DžđžpŮf tŋŋ! Ö5 tđžZT!f Ā tđkĀT!f t!Ůp!f :ýöŋ!f phz ŽpĠ!f phz -53
.1997 j1ŮÜLJĠžžžÜĠš T

tđžž Öhžž!f žžT!f ýĠöĀđž Ā tđkĀT!f yŮĠđž!f tĠpĠNj:ýöŋ!f phz ŽpĠ!f phz -54
.1998 j 1 Ů LJĠžžž Ü yöžĀk!f Ā ZTLj! Ġš T!f ZfpÜtłđpσ tđĠĠ!

žöĠjöÜŐĠĠ!f pžž!fÜýĀT5 tŋđžž(ŐpŮf pĠ!f Ā tžž!f Džžž tĠĠđž) : ŐŋfZ!f ljphz -55
.1981

Ü pfžžh ÜpĀŮP!f tžhŮđžÜpđĀŋk!f ĠĠžžž pĠžž tđkĀT!f KĠĠfZp!f =pđžσ!f ýŽĀp DžĠĠž -56
.1986 j1Ů

.Dž 1992Ü LJĠju! Žš!f ZfpÜ ĠŋjŮĠÜĀ Ā KfĀTŮf: ÖŮöžžžž!f -57

Ütð2T dZ ÄñlÜf tñk#dZ ÜtZñ!f DñZ Ö5 tðlç2p ýÄT D :LJðp!f Džlσ Ö#2 Dð2# - 58
.3 i 1993 ÜÜI2NjG!f

.Dž2003Ü(Ü Üp) ÜI2NjG!f ÜYð2Z 2fp ÜDžñ!f LJ5:2Th ýGdž# - 59

.Dž1987 i1 ÜÜ-2T dZIJ YGñT!f tñk#dZÜ tðñ2z!f KfÄTÜf:2Th ððžðž ýGdž# - 60

Üp)1ÜW Ü tÄ2T!f 2fp Kf2ÄTljdžÜ tZñ!f N15 Ö5 2ðñÄ!f :Ö#GÜÜf ððžðž - 61
.lj1389Ü(Ü

i2Ü Ü yð2Äk!f Ä 2Tlñ! LJGdžZ 2fp Ü LJc2I!f Ö5 tñT G5!f :ÝÄGljσ!f ððžðž - 62
.2000

Ä tZGñÜñ! 2#5!f 2fpÜ LJc2I!f LJdž t ÄTlj! tðñpñ tlf2p : ll2Gñdž!f ððžðž - 63
(KÜp)ÜKÄ2ðñÜ2Tlj!f

KÄ2ðñÜ tðñzT!f tñk#dZÜLJð!ññ!f 2ðl5k :ÖÜÄðlj!f 2#ñ ÖñD Ä Öñððž!f ððžðð LJñ ððžðž - 64
(KÜp)Ü(KÜp)LJGññ! -

.2009ÄðljÄð ÜÖljGñ!f ðpž!f Ü13Ndž ÜÝT pÜf tZdžGñ tññdž :yñ!f LJGur dZ2 ððžðž - 65

ÜKÄ2ðñÜ ýññ!f 2fp Ü Dð2#!f LJc2Iñ!f 2ðl5kÜ 2ðlG5k!f IÄ5TÜ ÖljÄñG T!f ÖñZ ððžðž - 66
.1995i 8Ü Ü 2Ndž

i2NdžÜ1ÜÜI2NjG!fÜýññ!f 2fpÜ 2ðñ# LJñf 2ðl5k 2T kPðž ÖljÄñG T!f ÖñZ ððžðž - 67
.2002

. (K.p)Ü 2Ff2ñ!f YGñ2Ü LJc2I!f 2Älj Ö5 LJGðñ!f 2Gñðg:ÖljÄñG T!f ÖñZ ððžðž - 68

Ö5 ýÄT D CððžñZ NNjGljðž! tðljG!f tlf2p-ÖðžñlÜf YÜGPK!f DñZ:ÖñZ ΣljÄð ððžðž - 69
.2006Ü1 ÜÜLJGññ! - KÄ2ðñÜÖðžñlÜf 2fpðž!f 2fpÜ t lj!f Dññ5

ððžðž NñσT Ä Nññf2ÜtðÄñlj!f tZññ!f Ä LJc2I!f 2GñZf :Öz5f2!f tðG T Ý5ÜT dZ - 70
(KÜp)Ü(ÜÜp)ÜI2NjG!f tðžGkñlÜf tññÜdžÜLJGð2z!f

1Ülj U Gð2!fÜtñÄk!f tñk#dZ Ü tðñ2z!f KððÄT!f ÝððžGñ!f ððžðž LJñ 2ÄTljðž - 71
.Dž2001i

2fp ÜýurG5k!f Ä ýTfÄk!f ýññ tðñ2z!f Ö5 Σññ!f I2NjGU =2GZ2Z ðzlj Ýññðž - 72
.2003 i1ÜÜ2Tlñ!f ýfÄ

†zdžġŋŮ Ĩ Ąžŋ!f †oŋu!f NNjġLjđž Ą Đžġz!f †žŋŋ!f Đžŋž ŐŦ †oġhđž: LJTĄ! āpnj!f žĄLj -73
.2008Ů †pžġT!f

†oĄksđž!f ΣpI!f †zdžġŋ KġZĄhŮđžŮ†ōhžz!f KfĄTĐ Đžŋž† pfĄŋ pđžođž Ĩ žĄLj!f -74
.Đž1997ŮLJġđžž

Đžžž†ĄPŮŐhžz!f KġōkĄT!f Đžŋž Ĩ!q ýPpđž!f :Ő†žġhđž!f Őoŋ LJh Őŋž LJh Őoŋ -75
.Đž1427Ů yŋžĄk!f Ą žTLjŋ!f †ōđžŋž!f

.KĄžōhŮŮžz!f LJġŋ! žfpŮ †ōLjŮ!f Ą †ōđžŋž!f KġoŋŮTđž!f Đžŋžđž:Ůġōŋ ΣLjĄō -76

: I ģpIĐžŋġ

IpġŋjT ýŋLj! Iž†Rđž,ġŋjhufpc Ą †ōhžz!f †žŋŋ!f ŐŦ IpŋpT!f KđžfĄT!f:ŐpŮž ġurž -77

.2006-2005, †žŋŋ!f Ą ŮpŮŮ †ōŋž -žffžŋj!f-IpP LJh ž ŋĄŋ †zdžġŋ, žŋkŋŋġđž!f

LJŋpŋđž!f Ą ĨđžpI!f LJŋh Ĩ pžŮŮ pŋžp LJhuf pLjž †ōkĄT!f †ŋfžp!f:Őŋž YžġLjđž pđžođž -78
Kġŋfžp!f Ą †ōhžz!f †žŋŋ!f ĐžŋpŮ ΣđžT!f LJŋž †zdžġŋŮ ŮpŮŮ ŐŦ žkŋŋġđž †ŋžp ýŋLj! Iž†Rđž

.Đž2000Ů †ōđžŮŋŮŮ

KQŁŦŦDŽG	I ä Ł QŁJDŽG
ā	KLJRILJ
	مدخل:
5	1- سبب تسمية السورة
5	2- ماهية السورة
6	3- سبب نزول السورة
7	4- محاور السورة
10	5- فضل السورة.
	<u>الفصل الأول: دراسة نظرية لعلم الأصوات</u>
12	أولاً: الصوت عند العرب
13	ثانياً: الدراسات الصوتية عند القدماء و المحدثين
18	ثالثاً: علم الأصوات عند المحدثين:
18	1- علم الأصوات الفونيتيك :
19	أ- علم الأصوات الفسيولوجي (النطقي)
20	ب- علم الأصوات الأكوستيكي أو الفيزيائي
22	ج- علم الأصوات التجريبي
22	2- علم الفنولوجيا (علم الأصوات الوظيفي):
22	أ- تعريف الفونيم
23	ب- أنواعه:
23	ب.1. فونيمات أساسية:
25	✓ فونيمات صوائت
26	✓ فونيمات صوامت
36	ب.2. فونيمات ثانوية:
37	- المقطع
39	- النبر.
40	- التنغيم.
43	- الوقف.
45	- الإمالة .
46	- الفاصلة.

49	<u>الفصل الثاني: الدراسة الصوتية لسورة الكهف</u>
50	أولاً: تعريف القراءة
50	أ- رواية ورش عن نافع
59	1. القطع
64	2. النبر
67	3. التنغيم
68	4. الوقف
70	5. الفاصلة:
71	أ- التكرار.
72	ب- أنواعه.
	6. الإمالة
	الفصل الثالث: دراسة صوتية دلالية للفونيمات الثانوية
76	1. مفهوم الدلالة:
78	• لغة
78	• اصطلاحاً
78	2. مفهوم الدلالة الصوتية.
79	3. دلالة المقطع في سورة الكهف.
84	4. دلالة النبر في سورة الكهف.
87	5. دلالة التنغيم في سورة الكهف.
93	6. دلالة الوقف في سورة الكهف.
98	7. دلالة الفاصلة في سورة الكهف.
101	8. دلالة الإمالة في سورة الكهف.
104	الخاتمة
106	ملخص العربية
107	ملخص الأجنبية
	قائمة المصادر و المراجع



